BON DIA Aruba

Diahuebs, 29 di Juni, 2006 Website: Bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

## Ministerio Publico a presenta tres acusacion contra e tres sospechosonan den caso morto di Djoegan

Lesa pagina 3.

## Barlock Caribbean Oil Corp. N.V. a perde caso contra Gobierno

Lesa pagina 4.

## Tin escases constante riba mercado pa trahadonan local den sector di construccion y di hotel

*Situacion lo keda mescos si ta sigui cu economia basa riba turismo*

Lesa pagina 12 y 13

*Clarificando nan posicion riba modelo 'Barbados'*

# ATIA ta spera cu por yega na dialogo pa institucionalisa modelo ILO sin pone Aruba plat

*Pero no ta descarta cu lo tin cu bai den extremo manera na Barbados pa logra nan meta*

Lesa pagina 3.

*Cu lider di AVP sr. Mike Eman na cabes*

# Fraccion di AVP y nan simpatisantenan a bay dilanti Parlamento pa exigi reunion riba medida



**ORANJESTAD** – Ayera mainta un delegacion di Parlamentarionan di AVP, acompaña pa algun simpatisante di e partido, a bai na porta di Parlamento y exigi di Presidente di Parlamento pa yama e reunion cu fraccion di AVP a pidi for di dia 2 di April riba e lei di medida cu Gobierno a implementa desde Juni ultimo. Lesa pagina 2.

*Cu lider di AVP sr. Mike Eman na cabes*

# Fraccion di AVP y nan simpatisantenan a acudi na Parlamento pa exigi reunion riba medida





**ORANJESTAD** – Ayera un delegacion di Parlamentario di AVP, compania pa algun simpatisante a bai na porta di Parlamento y exigi di Presidente di Parlamento pa yama e reunion cu AVP a pidi for di dia 2 di april riba e lei di medida cu gobierno ordo di staten di Aruba, cut a bisa cu un reunion cu wordo suspende mester keda yama bek den 30 dia, anto e ta den violacion di e articulo ei.
30 dia a pasa bai hopi tempo caba y ayera AVP a bai Parlamento pa tende e contesta di Presidente di Parlamento e reunion.
Eman a indica cu excusa cu Presidente di Parlamento ta bisa cu mester bin un decreto for di gobierno, no tin nada di haber cu e reunion cu Partido AVP ta pidi.
E decreto tin di haber cu un lei cu ta bisa cu e medidanan mientras cu e pueblo ta sufriendo.
Resibonan di awa, resibonan di lus e luna aki ta impagabel pa e pueblo aki y esnan sinta einan ta sigui yena nan saco na custia di e pueblo aki y AVP no ta acepta esei mas.
AVP a acudi na Parlamento Aruba y na e pueblo di Aruba y no por ta asina cu Presidente di Parlamento ta raportando na gobierno y esei ta tumando luga den e mundo actual.
E ta un decadencia total di Parlamento di Aruba y e ta un decadencia pa mira cu cierto organisacionnan den e







a implementa desde juni ultimo.
Mike Eman a bisa cu e gobierno aki ta hibando un maneho dictatorial riba e pais aki.

AVP tin un peticion pa un reunion den Parlamento for di 2 di april, unda cu a entrega un carta, mesun cos a haci 25 dia april, 3 di mei, 7 juni, 20 di juni y dia 26 di juni a acudi na Parlamento un biaha mas y a papia cu Presidente di Parlamento y a bise cu e tin cu yama e reunion pidi den 48 ora, paso e ta den violacion di e articulo 23 di reglamento di riba e peticion cu partido AVP a haci pa den 48 ora yama e reunion aki y awe AVP ta tende cu Presidente di Staten ta bai raporta na Ministernan, mientras cu mester ta contrario cu Ministernan tin cu bin raporta na Parlamento, paso ta pa Parlamento nan ta traha.

E partido berde tabata para abou na Parlamento cu un grupo di simpatisante, unda cu a papia cu e hendenan di e partido tambe, pa asina splicacionnan e situacion y a splica cu ta wardando un contesta di Presidente di Parlamento riba e peticion pa mester wordo aproba y reconoci, ora e decreto ei bini, ta inicia un procedura completamente diferente.

Partido AVP a pidi un reunion riba e medidanan y e documentonan papia riba e medidanan a yega for di dia 11 di mei y pa dia 12 di mei e reunion aki mester a wordo yama y awe nos ta na final di juni y ainda e reunionnan aki no a wordo yama segun sr. Mike Eman.
Simplemente e Parlamento aki ta un stempel y un hala id e gobernantenan, aki y ta perhudicando e pueblo den un forma cu ta mustra e seriedad di e situacion, unda cu tabata tin hende cu a combibi cu henter e situacion aki y ta spera cu Presidente di Parlamento habri s wowo y pensa dos biaha bon kico e ta haci.

Eman a sera su discurso bisando cu ta increibel y inaceptabel cu tin cu tende cu Presidente di Parlamento ta raportando na gobierno.

Presidente di Parlamento mester ta sinta den su oficina, exigiendo pa gobernantenan bin raporta na Parlamento di comunidad aki kier ta complice di cierto gobernantenan cu ta masacrando e pueblo aki, di cierto gobernantenan cu no ta respeta e parlamento di Aruba, di gobernantenan cu kier hinca man den reserva di e pais aki di Banco Central y kier bai sinta y papia cu gobierno sin cu nan revoca, esei ta algo imposibel.

Sr. Mike Eman ta haya cu esei ta un posicion inaceptabel y no ta kere den neutralidad di ningun organisacion, e unico posicion cu pro tuma contra di inhusticia ta, bringa inhusticia pa frena esaki.

*Clarificando nan posicion riba modelo 'Barbados'*

# ATIA ta spera cu por yega na dialogo pa institucionalisa modelo ILO sin pone Aruba plat

*Pero no ta descarta cu lo tin cu bai den extremo manera na Barbados pa logra nan meta*

**ORANJESTAD** – E hecho cu e siman aki lider sindical Anselmo Pontilius a referi na un model 'Barbados' cu Aruba por usa pa haya atencion di gobierno riba tumamento di medida, gremionan commercial a reacciona ayera. Segun presidente di ATIA, Serge Mansur, a trece e modelo aki dilanti pasobra cu na Barbados nan a implementa e model di dialogo di ILO y e resultadonan tabata hopi bon y positivo pa e pais.



Aki a mustra cu e pais a adopta un plan strategico di 20 anja cu a wordo labora riba dje pa tur partido, incluyendo gobierno, oposicion, labor y comercio. "Esei nos a referi na dje.

No necesariamente e locual a conduci na yega na e acuerdo ei" Mansur a bisa. Pero den mesun rosea Mansur ta bisa cu claro cu ta importa pa ta cla cu gremio no ta pro ningun accion. "Nos ta prefera como comerciante cosnan sigui trankil pa comercio y pa tur negoshi habri tur dia y cu no tin ningun paro ni nada" Mansur a bisa.

Di otro banda e ta mustra cu mester pone cos den balansa si. "Den esei ta pisa hopi pisa e desicionan cu nos ta considera descabeya y irresponsabel di un gobierno desespera pa placa" Mansur a bisa. Algo cu por afecta nos economia a largo plazo. "Ta irresponsabel di un asosacion manera di nos, pa para wak un gobierno hinca un pais den problema hopi hopi serio sin actua contra esei" Mansur a bisa finalmente.

ATIA ta keda semper spera cu gobierno lo por bai di acuerdo pa bai den un tipo di dialogo institucionalisa manera e model di ILO sin cu tin e necesidad di bin cu e punto na Barbados caminda cu enberdad comercio y representantenan di labor a pone e pais plat. "Y mi sa cu sindicatonan tampoco kier yega na esei" Mansur a bisa. Pero dado momento a bisa cu no por para wak un gobierno hinca un pais den un situacion pesimo manera cu e tin awor, ATIA ta sigui bisa.



# Ministerio Publico a presenta tres acusacion contra e tres sospechosonan den caso morto di Djoegan

**ORANJESTAD** – Segun cu e investigacion ta avansando, Ministerio Publico ta hayando mas indicacion ki hechonan castigabel por acusa e trio cu actualmente ta sera relaciona cu e morto di Djoegan "Pitbull".

Den un entrevista cu Bon Dia Aruba a tene cu e vocero di Ministerio Publico, drs. Mariaine Croes, el a splica cu ademas cu a keda constata cu Djoegan a fayece di overdose, awor Ministerio Publico a presenta tres acusacion contra e trio.

Manera ta conoci, desde cu autoridad na Aruba a haya resultado di e testnan cu a wordo haci na Hulanda, detencionnan a cuminsa cay. Prome a detene M.L., kende no ta un desconoci pa Polis. Despues a sigui e detencion di e pareha S.H. y K.H.

TRES ACUSACION

Drs. Mariaine Croes a duna di conoce na Bon Dia Aruba cu actualmente Ministerio Publico tin tres acusacion contra e tres sospechosonan.

E acusacionnan ta:

- importacion di cocaina;
- destruccion;
- sende candela.

Ta obvio cu e prome acusacion di importacion di cocaina, ta relaciona cu e hecho cu e defunto tabatin bolitanan di cocaina den su stoma y ta door di esei tambe el a fayece.

E di dos acusacion ta relaciona cu e daño cu a causa na curpa di e defunto. Drs. Mariaine Croes a splica cu segun lei, na momento cu un persona fayece, e no ta wordo considera mas un ser humano sino un obheto. Den e caso di "Pitbull", e hecho cu a haya su curpa kima na Guadirikiri ta mustra cu e sospechosonan a causa destruccion na e curpa. E otro acusacion di sende candela ta refleha e hecho cu e trio a sende e curpa di e defunto na candela. Aparentemente nan intension lo tabata pa deshaci di e curpa, pero nan no a logra den esaki.

Esakinan ta e acusacionnan cu te na e momento aki, Ministerio Publico tin contra e tres sospechosonan.

*Mei-mei di dos apartamento*

# Auto a pega candela misteriosamente na Kudawecha

*Aparentemente ta trata di un caso intecional*






**KUDAWECHA** – Ayera mainta banda di 8'or gai cora a canta relaciona cu un caso di candela na Kudawecha. Ta asina aki cu un auto a pega candela misteriosamente mei-mei di dos apartamento cu a wordo traha full di beton. E hecho aki a haci cu e candela no por a plama, y evita cu esaki lo por a bira mas grandi. Un unidad di bombero a presenta na e sitio y a logra controla e candela di biaha. Un testigo a bisa cu el a ripara cu un auto cora a yega na e parcela ei y a cuminsa basha pito, un rato despues e auto tabata full na candela.

No ta kita cu eventualmente ta trata akinan di un acto intencional. No a wordo reporta ningun herido dor di e siniestro aki. E caso aki ta bou investigacion.

# Barlock Caribbean Oil Corp. N.V. a perde caso contra Gobierno

**ORANJESTAD** – Ayera mainta Corte den Prome Instancia a dicta sentencia den e caso sumario cu Barlock Caribbean Oil Corporation N.V. y Kwihi Corporation N.V. (Barlock) a cuminsa contra Minister di Finanzas y Gobierno di Aruba.

Manera Bon Dia Aruba a publica, Barlock a cuminsa un caso contra Gobierno door cu na dos ocasion Barlock a manda carta pa Minister di Finanzas y no a haya contesta riba su peticion pa laga Barlock calcula e impuesto di importacion riba productonan petrolero den su prijs di venta.

Ta asina cu pa añas caba tin un palabracion, cu no ta cobra impuesto riba importacion di productonan petrolero for di Antiyas Hulanda. Sinembargo importacion di productonan petrolero for di otro paisnan lo mester paga 7.5 % di impuesto.

Abogado di Barlock, mr. van der Kuyp durante tratamento di e caso a mustra cu dia 19 di December 2005 y dia 4 di Mei 2006, Barlock a manda un carta pa Minister di Finanzas notificando cu nan no ta haya productonan petrolero for di PDVSA di Curaçao y pesei a pidi Gobierno pa sea ta elimina e impuesto di importacion manera tabata e caso cu Valero Marketing & Supply of laga Barlock incorpora e 7. 5 % di impuesto den su prijs di venta.

**DEMANDA**

Barlock ta demanda pa Hues ordena Gobierno pa laga nan calcula e impuesto di importacion den e prijs di venta di nan producto.

**EVALUACION DI HUES**

Hues den su evaluacion di e caso ta mustra cu den e acuerdo di prijs, no ta tene cuenta cu impuesto. Esaki ta un situacion historico relaciona cu e acuerdo di cooperacion entre Antiyas Hulandes y Aruba riba productonan petrolero for di Antiyas por wordo importa na Aruba sin cu tin cu paga impuesto. Hues a sigui bisa cu e impuesto di 7.5 % riba productonan petrolero cu no ta bin di Antiyas ta pone cu companianan importado lo no gana practicamente nada y nan lo mester busca manera pa haya ganashi solamente riba e prijs di "posting" o sea e prijs riba mercado mundial.

Hues a mustra cu e demanda di Barlock ta pa nan calcula e impuesto den nan prijs di venta. Esaki segun Hues ta pone Gobierno den un situacion cu e mester tuma un decision na beneficio di Barlock cual ta contra loke tin palabra caba. A base di esaki Hues ta haya cu mester rechasa e demanda.

**SENTENCIA**

Hues ta rechasa e demanda di Barlock y ta dicidi cu e gastonan den e caso aki ta keda nulo di parti di Gobierno.

*Door cu pedal di gasoline a pega*

# Chofer a basha cura abou y bay dal den cas



**ORANJESTAD** – Diamars den oranan di anochi a sosode un accidente riba Caya Betico Croes na altura di Quick Store.

Ta asina cu chofer di un Toyota Corolla A-40536, a start e auto y e pedal di gasoline a pega, cu consecuencia cu el a dal den Quick Store. E chofer den su susto a hinca e auto den reverse y e momento ey e auto a bay cu velosidad, basha un cura abou y sigui bay dal contra un cas. Afortunadamente ningun hende a resulta herida pero e daño ocasiona si ta considerabel.





*Mientras cu un compania local ta den e proceso di bin cu un tambe*

# Curacao a firma pa bin cu su scanner di container pa luna di November caba

*E compania Siemens di Hulanda a gana e bid publico e siman aki*

**WILLEMSTAD** — Mientras cu na Aruba no tin un ainda, e contracto pa entrega di un containerscanner door di e compania hulandes Siemens, na Douane di Corsow a wordo firma ayera mainta. Ta trata di un scanner cu por scan autonan y container riba articulonan sospechoso cu ayudo di imagen roentgen, cu ta costa 3.5 miyon euro (casi 8 miyon florin) y lo wordo paga pa gobierno antiano. Mester bisa si cu tin un intentonan di Aruba pa tambe bin cu su scanner. Un compania local na Aruba ta den e proceso aki.

E instalacion lo wordo entrega na November di e anja aki. Ayera caba e compania a cuminsa cu e construccion, segun minister di finanza Ersilia de Lannoy, for di Hulanda unda cu e ta atendiendo un bishita di trabou.

Despues di entrega di e scanner, lo tin cu test esaki ainda cu lo dura por lo menos dos siman di tempo. E scanner lo wordo ubica unda cu ta procesa contaire na CPA. E detaye di e capacidad no por a wordo duna ainda. Pero informacion inicial ta bisa cu e scanner por scan como 20 container pa ora.

Un total di 4 compania a participa na e destaho publico, y Siemens a presta miho di tur, pasobra e ta duna un garantia di 5 anja y por mantene y entrega eventual partinan di repuesto.

E introduccion di e scanner ta un di e rekisitonan cu gobierno mericano a pone pa tanto Antia como Aruba cumpli cune, den cuadro di e mehoransa di seguridad despues di actonan terorista di 11 di September. Mientras cu Aruba tin casi tur cos na lugar, e scanner ainda falta, pero manera a indica caba, tin un compania na Aruba cu ta ocupa cu e proceso pa participa y bin cu e scanner aki na Aruba. No ta conoci ainda con leu esaki ta pero Bon Dia Aruba a wordo informa cu e ta na caminda.

*Director nobo di FATUM Steven Martina ayera nochi:*

# "Negoshi di seguro ta mas cu ofrecé solamente productonan confiabel "

*Cu tarifanan competitivo i cu bon servisio"*

**ORANJESTAD** - "Negoshi di seguro ta mas cu ofrecé solamente productonan confiabel cu tarifanan competitivo i cu bon servisio. Tarea di un compania di seguro manera Fatum ta pa yuda drecha calidad di bida di hende. Ta p'esei, meta prinsipal di Fatum lo ta pa duna un aporte signifikante na calidad di bida di hende i na comunidadnan di Antia i Aruba", asina gerente nobo di Fatum Steven Martina a bisa na ocashon oficial di tomo di rienda di e compania mas grandi di seguro di Antia i Aruba.

Tabatin un recepion anima na Aruba Resort Spa & Casino caminda e acto oficial a tuma luga. Por cierto e presentacion tabata na un forma original caminda a bisti e gerente general nobo un banchi di capitan, manera den ekiponan di futbòl.

Un banchi còrá cu e lema Fatum, e escoho lógico. Martina a splica cu den e mundo moderno i rápido di globalisashon i tecnologianan avansá di komunikashon, atendé asuntunan finansiero a bira algu complicá. "Fatum lo transformá di un compania cu ta ofresé produkto i servisionan di seguro pa un compania cu ta bira un consehero personal di su clientenan con ta e mihó manera pa atendé nan asuntunan finansiero.

En bes di produkto i servisio, nos lo bai ofresé solushonnan finansiero pa tur fase di bida di un hende.

Di e forma aki Fatum lo bira e escoho lógico pa loke ta trata asuntunan di seguro i finansiero. Ayera nochi Fatum Aruba a yama bon biní na Steven Martina i a tuma despedida di Dick Schmitz ku a dirigí Fatum for di 1999 te cu awor. Tambe a tuma despedida di Peter Ganteaume di Guardian Holdings Limited, compania doño di Fatum i a introdusí Rory O'Brien como director nobo di e compania madre na Trinidad i Tobago.

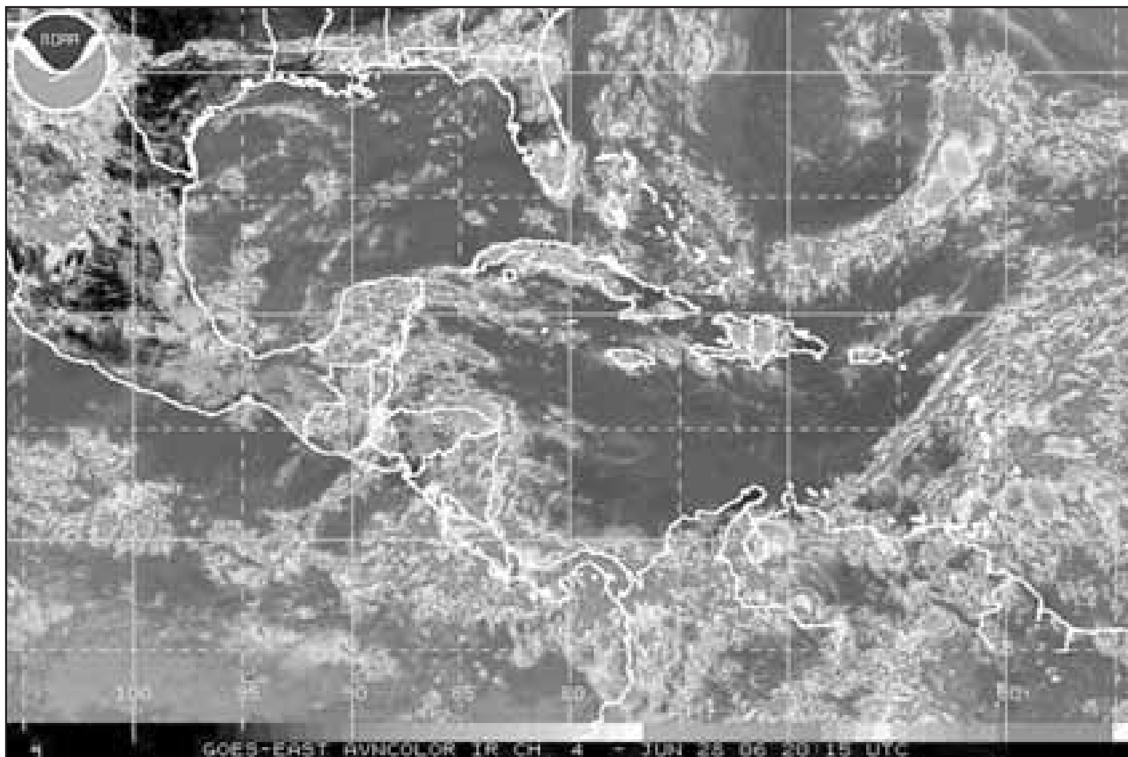
Martina a bisa cu un manera cu Fatum por contribuí conkretamente na drechamento di calidad di bida ta di ofresé sistemanan fásil di penshun. Tin hopi trahando na Antia ku ta traha sin cu nan tin un areglo di penshun. Fatum lo ofresé e posibilidadnan pa cada trahadó por traha nan propio penshun sea den forma colektivo òf individual. Segun Martina, Fatum den poco tempo a pasa den hopi cambio. Promé Fatum tabata forma un parti integral di compania ING na Hulanda. Na aña 2000 ING Fatum na Antia i Aruba a bira un compania autónomo den e consorsio di ING. Esei tabata encerá un cambio fundamental den maneho di e compania na Antia pa motibo cu entre otro sistemanan di administracion mester a muda di Hulanda bini Còrsow. Despues ING a scohe pa bende Fatum ku Guardian Holding Limited, cu tambe tabata un proseso complica.

Fatum a pasa ku exito den e proceso di cambio aki pa motibo di liderato di Dick Schmitz, kende a traha hopi aña pa Fatum i ING i cu ta bai gosa di un penshun bon merecí. Segun Steven Martina, Schmitz a pone e base pa Fatum hunga un papel prominente den e consorsio di Guardian Holdings Limited. Steven Martina a bira e promé director yiu di Corsow di Fatum.

*Esaki por crea awacero awe durante oranan di atardi*

# Un ola tropical debil ta drentando region di Caribe

**ORANJESTAD** – Tin un ola tropical debil den e parti oriental di Caribe. Ayera e tabata ubica 55 west y gradualmente e tabata yegando e islanan Caribense. Esaki ta pone cu e islanan tin chens di haya yobidanan. E hecho cu e ta moviendo direccion west ta pone cu mayoria di e yobidanan ta pasa panort di Aruba. Esaki lo ta e caso parti atardi awe, segun servicio meteorologico.




Loke nos tin ta disturbionan den e nivel mas halto di atmosfera cu por duna nos mas humedad, unda cu gradualmente e por comberti su mes den yobidanan. “Ora cu e wave pasa den careda di diabierna, nos haya poco humedad cu por bira yobida” Marck Oduber di METEO a bisa Bon Dia Aruba.

Tur dos disturbio, esta e ola tropical y e disturbio mas halto ta keda net un poco pa nort di nos of pa suit di nos. Como tal e efecto di yobida ta keda poco minimo.

Ayera tabata algun yobida sporadico riba Aruba, mientras cu shelo tabata parcialmente te completamente nubla pa gran parti di dia. Awe por spera mesun tipo di tempo.

*Camara di Comercio y Industria*

# Gremionan mester sinta cu ministro di Economia, no cu esun di finanzas



**ORANJESTAD** – Esaki ta un comunicado di prensa di Camara di Comercio y Industria, cu ta bisa textualmente asina: Den e ultimo simannan tur atencion a bay na e medidanan financiero di gobierno, pero no riba e maneho economico di nos pais. Y esey ta lamentable, pasobra nos mester purba wak mas leu cu solamente e medidanan cu gobierno ta tumando pa sigura su caha di placa. Ta importante pa nos averigua den ki rumbo economico gobernacion actual kier hiba nos pais. Pa haya sa un que otro, nos ta tira un vista riba e programa di gobernacion 2005 – 2009 "Perspectiva pa mas Progreso". Un documento importante cu te awor no a haya mucho atencion den publicidad.

Bao di e capitulo di Economia e texto ta bisa e.o.: "gobierno, poniendo e ser humano central, ta dirigi su maneho ariba establece un equilibrio economico pa medio di un desaroyo balancea, sostenibel y duradero. E maneho aki lo ta basa riba un economia guia, na unda ta necesario y cu incentivonan pa promociona inversion den cierto sectornan existente y nobo mirando cu nos no tin materia prima."

Esaki ta nifica na promer lugar cu gobierno ta desea un economia cu no ta ser laga completamente liber, pero uno unda tin un cierto control pa guie den e direccion desea. Pregunta ta e ora ta den ki direccion bo kier bay anto. Nos por comprende cu gobierno lo kier bay diversifica nos economia, banda di mantene e sectornan existente. Tambe ta papia di incentivo pa promociona inversion.

Tur esaki ta zona bon y bunita, pero gobierno no a haci nada pa promove inversion. Al contrario, desde inicio di e actual periodo di gobernacion, comercio a ser confronta cu tur tipo di medida, cu bastante consecuencia financiero, pero no a haya practicamente nada cu ta yuda nan. Asina a impone aumento di prima di AZV, aumento di salario minimo, y awor aumento di impuesto di importacion. Djis aki ta sigui introduccion di "sales tax" y otro aumento di salario minimo. Mientras cu mas presion ta ser poni riba e dunador di trabao, nos tur por mira un economia cu ta lucha pa mantene su mes riba e mesun nivel. Lo mester bin un cambio radical pa aña 2006 por termina cu cifra di crecimento por lo menos igual na 2005. Pa esey socede gobierno mester stop di mira comercio solamente como manera pa haya mas placa, sin ofrece por lo menos infrastructura y servicio adecuado, cu tanto comunidad como comercio merece.

Den su discurso durante e Annual Business Dinner na fin di mei 2006, presidente E. Roos di KvK a mustra bon cla cu medida no mester sirbi solamente pa genera mas entrada pa caha di gobierno, sino cu e mester sirbi na promer lugar como un instrumento pa stimula e empresario local y extranhero.

Loque a mira te awor na medida ta nada mas cu un aumento drastico di gasto pa empresanan, cu ademas ta resulta den un asalto riba e poder di compra di e ciudadano.

Ta bira tempo pa un dialogo franco y serio di comunidad empresarial cu ministro di Asunto Economico, y no esun di Finanzas. Aunque ta trata di e mesun persona, e mester kita su petchi di Finanzas y splica e rumbo cu e tin pensa pa economia di Aruba den e añanan nos dilanti.

*E caso aki a conmove pueblo di Hulanda*

# Dos maestro di school basico deteni pa abuso sexualmente riba muchanan homber menor di edad

**EINDHOVEN/ORANJESTAD** – A dura mas cu un luna prome cu Ministerio Publico a trece den publicidad e lamentable caso caminda tin dos ruman homber maestro di school basico deteni pa abuso sexual riba diferente mucha homber menor di edad.

Ta asina cu e dos maestronan tabata haci a acto condenabel aki pa añanan largo. Nan a wordo deteni dia 16 di Mei 2006 y nan lo no por traha mas como maestro di school basico.

Cuater victima a entrega keho contra e maestronan aki. Actualmente e victimanan ta mayor di edad pero tempo nan a wordo abusa nan tabatin entre 10 y 14 aña y cu esaki a sosode pa añanan largo.

Ta asina cu e investigacion ta practicamente cla. Den consulta cu e directiva di e school basico caminda e maestronan tabata traha, a palabra cu lo informa e mayornan na e momento oportuno di e caso aki.

E siman aki a tuma lugar dos encuentro cu e mayornan di e victimanan. Na e encuentro aki a participa Ministerio Publico, Polis, trahado social, Stichting Katholiek en Protestants Christelijk Onderwijs Eindhoven y un team di maestronan conciente di school basico. Na beneficio di e investigacion y esnan envolvi, Ministerio Publico no kier a divulga mas informacion riba e lamentabel caso aki.

## Choller cu ta kibra garoshi di souvenir, ta wordo gara

**ORANJESTAD**—Diamars pa 1.10 di marduga, polisnan ta haya informacion di guardia di siguridad cu nan a mira un choller cu algun cos horta ta cana den bicindario di Royal Plaza. Segun declaracion di e guardia, e ta bisti cu camisa preto y cu jeans. Ora cu e bewakernan a bai controla un ke otro, nan ta nota cu el a kibra un di e garoshi di souverir y cu lo ta falta cosnan den dje. E guardia a grite pa e para, pero e a core bai. A start un persiguicion, pero e guardia a perde den Rancho. Polisnan a bai buske hunto cu e guardia y a tope den Ranchostraat. E tabata tur soda. Polisnan a detene. A resulta cu ta trata di e hoben J.v.d L. di 19 aña, naci na Aruba. Polisnan a bai na e garoshi, y a nota cu e falta algun articulo. El a keda deteni y entrega na Recherche.

## Señora cu ta saca placa di ATM ta wordo atraca pa choller

**SAN NICOLAS**—Diaranson mainta pa 05.50, polisnan ta bai den B. vd Veen Zeppenfeldstraat na haltura di Aruba Bank, naunda un choller a atraca un señora. Na e sitio polisnan ta papia cu e señora M.C. naci na Santo Domingo di 53 aña, kende ta bisa cu el a bai saca placa for di ATM y a wordo atraca pa un choller. E ta bisa cu e choller ta color scur, y sin zapato y camisa. E señora no por duna mas describcion. E ta bisa cu ora e choller a purba di ranca su tas, el a tene duro, y dor di esaki, algun cen larga a cai abou. E choller cu no por a logra bai cu e tas, a dal e señora cu mokete den su pecho. Despues el a dicidi di piki e placa los cu a cay abou, y a core bai. E señora tabata keha di dolor den su pecho. El a wordo hiba Centro Medico pa tratamento. El lo bai duna keho contra e choller.

# SECCIONNAN NOBO DEN BON DIA Aruba

# "Enfocando Nos Cultura" y "Literatura den Bon Dia Aruba"



*Skirbi pa Ernesto E. Rosenstand*

Dia 1 di juli, nos lo cuminsa cu dos seccion nobo, esta "Enfocando Nos Cultura" y "Literatura den Bon Dia Aruba". Nan lo sali den nos edicion di tur diasabra. Cu e seccionnan aki nos kier a aporta directamente na nos cultura y literatura. Nan lo bai ta na encargo di Ernesto E. Rosenstand.

*Parlamentario Mike de Mezas*

## "Si ta asina ta trata cu Parlamento, imagina con MEP ta goberna"

*Solicitud di fraccion di AVP pa un reunion den parlamento pa trata asunto di medidanan, no a ser honra ainda*



**ORANJESTAD** – Ta asina cu AVP a manda 6 carta caba pa Presidente di Parlamento y for di 2 di april a manda e cartanan aki, puntrando pa un reunion den Parlamento, pa acentua riba e medidanan cu tin, pa bisa Minister kico pueblo ta sinti riba e medidanan cu e mandatario a tuma.

Esaki ta un derecho fundamental di Parlamento, paso na momento cu 3 miembro di Parlamento of mas ta puntra pa un reunion, e ta un derecho cu Presidente di Parlamento mester honra.

Esaki ta un reunion pidi pa Parlamentarionan, esaki ta e derecho mas fundamental cu un Parlamentario tin y Presidente di Parlamento mester yama e mandatario pa bin Parlamento y atende e asunto aki.

Anto simplemente e Presidente di Parlamento ta habri un reunion dia 10 di mei, cu ta mas cu 30 dia cu e mester a yame caba, e ta habri e reunion y despues di un par di minuut ta suspende e reunion y bisa cu no tin documento.

E documentonan a Sali for di gobierno bai pa Gobernador dia10 di mei, e mesun dia cu a trata e reunion den su inicio, dia 11 di mei tur e documentonan a drenta aserca Presidente di Parlamento.

Kiermen e tabata tin e documentonan e no a yama e reunion y e reglamento di ordo di Parlamento ta bisa cu na momento cu suspende e reunion, nan mester yame bek den 30 dia y caba e reunion, sinembargo e Presidente di Parlamento no a yama e reunion, 30 dia a pasa dia 10 di juni y te dia di awe e no a yama e reunion.

Partido AVP a papia cu e Presidente di Parlamento na varios ocasion y a mande carta pa yama e reunion, pero awor e la bin cu un ponencia fofo, cu Minister di finanzas no ta na Aruba, anto cu e ta wardando riba e decreto di e lie.

Sr. Mike de Mezas a bisa cu nan reunion no tin nada di haber cu ningun decreto, paso a pidi un reunion pa Minister bin Parlamento, pa hunto cu Minister discuti e medidanan.

Partido AVP no tabata interesa di discuti den e reunion ei e decreto y esei ta un otro reunion.

E Miembro di Parlamento a mustra cu e Presidente di Parlamento no ta tuma e cos aki na serio y esaki ta basta, ya cu esaki ta e organo legislativo mas halto cu tin na Aruba, awor si ta asina aki ta trata cu Parlamento, pueblo mester por imagina su mes ta con e gobierno aki ta anda cu e pais aki.

Sr. de Mezas a bisa cu e reunion a wordo yama y tampoco nan no tabata tin e decencia pa manda un carta y bisa kico ta tumando luga. AVP ta fada y tin hendenan cut a yama tur dia mustrando cu nan ta fada di e situacion aki.

Si mira cuanto hende nan awa y coriente ta wordo corta tur dia, nan ta bisa cu nan ta fada, paso nan no por mas.

Riba tur e medidanan aki, tin cosnan straño ta pasando den e gobierno aki, ta pone medida riba e pueblo y ta corta awa cu coriente di e ciudadano, pero ayera Parlamento ta haya un carta cu a wordo firma dia 27 di juni, unda cu Minister Booshi Wever ta invita miembronan di Parlamento pa un fiesta cu nan tin, pasobra DINA A bira DIMAS y e departamento ta bai den efecto dia prome di juni. Durante e tempo aki tin medida riba lomba di pueblo, anto gobierno ta keda fia placa anto awor ta mira cu Minister Wever ta bai Indian Rock Garden paso DIMAS a bai den efecto.

Sr. de Mezas not a haya nada di celebra aki, paso aki ta simplemente un cambio di nomber tabata tin di DINA pa DIMAS, anto esaki ta e abusonan cu tin cu placa di pueblo cu mester stop mesora.

## Cobransa provisional di "winstbelasting" 2006

*E di cinco termino di pago ta caduca dia 30 di juni proximo*

**ORANJESTAD** – Relaciona cu e cobransa provisional di impuesto di ganashi (voorlopige aanslag winstbelasting) 2006, Servicio di Impuesto ta informa tur cliente cu e di cinco termino di pago ta caduca dia 30 di juni 2006.

Debi cu ta trata di un cobransa di e aña aki, Lei General di Impuesto (ALB) ta permiti e cliente pa paga e cobransa den mes tanto luna cu ta resta den e aña, cuminsando cu e luna despues di e fecha di cobransa.

E cobransa menciona ta fecha 31 di januari 2006. Esei ta nifica cu e cliente tin 11 luna pa paga su cobransa. Pues, pa dia 30 di juni 2006 e cliente mester tin 5/11 parti di e cobransa paga y asina e ta continua cada luna te cu dia 31 di december.

Servicio di Impuesto ta conseha tur cliente pa tene cuenta cu e terminonan legal y haci e pagonan manera stipula. Esaki ta importante pa evita posibel inconvenencia relaciona cu cobramento.

# Tin escases constante riba mercado pa trahadonan (local) den sector di construccion y di hotel

*Situacion lo keda mescos si ta sigui cu economia basa riba turismo*



**ORANJESTAD--**Aruba mester purba yega na un balanse riba direccion di su desaroyo economico y oferta di labor. Esaki ta e pensamento cu ta biba na Departamento di Labor y Investigacion, cu a lanta dos aña pasa pa haci estudio riba mercado laboral. Na prome luga, pa haya un bista riba con e mercado laboral ta hinca den otro, y na di dos, no menos importante, yuda formula maneho y forma vision riba mercado laboral a base di datonan concreto.

E hala investigativo di Departamento di Labor ta bou maneho di Sra. Yvonne Perez. E ta asisti pa un staff di profesional cu ta consisti di entre otro Lucy Vrolijk kende ta encarga cu e seccion cu 'Arbeidsvoorziening' (Provision di Labor), 'Manpower Planning,' (Planificacion Laboral), y 'Jobcenter.' Judelca Briceño di otro banda ta responsabel pa e investigacionnan riba mercado laboral. Tur tres a sinta cu Bon Dia Aruba pa duna un bista di e retonan cu e Mercado Laboral di Aruba ta enfrenta, tanto di e banda di demanda como esun di oferta.

E reto mas grandi ta sinta na e hecho cu no tin mucho oferta. Segun Perez, e demanda di otro banda si ta grandi. Y e demanda ta pa trahadonan den e sector di construccion y hotelero, dos sector cu ta bai man den man cu otro.

"For di 2004, na momento cu nos a cuminsa opera, a ripara cu locual tin na Aruba como forsa laboral, no ta cubri e demanda," Judelca Briceño a comenta. "Aunke cu tin algun hende, pero e no ta suficiente." E demanda ta depende di e cantidad di proyecto y e grandura di esaki. Y cu e proyectonan cu ta den ehecucion awor, e ta crea un situacion unda cu no tin trahado suficiente, incluso si tene na cuenta e grupo di hoben cu ta cabando scol awor aki. "Nos desempleo ta keda abou, aunke cu e no ta spesificamente stipula. Locual si tin kizas ta desempleo scondi, cu ta referi na hendenan cu ta na cas, pero cu no ta inscribi ningun caminda y no ta buscando trabou activamente."

### MESTER DI TRAHADONAN CALIFICA

E demanda laboral ta dirigi tanto riba calidad como cantidad. Den e sector di construccion por ehempel, tin mester di personanan cu cierto 'vaardigheden.' Valero por ehempel, a cuminsa cu un programa, sea internamente como pa medio di contratistanan, pa entrena hobennan local pa haci cierto trabounan den e refineria. "Gobierno tin Enseñanza pa Empleo, unda ta purba dirigi e entrenamentonan riba e necesidad di trahado cu tin." Lucy Vrolijk a splica. "Awor aki mes nos ta trahando hunto cu Departamento pa Asuntonan Social pa yuda un grupo di 90 hende, pa yuda nan haya e base necesario pa haya trabou." Ta trata aki di un grupo di hende cu problema cu awor ta hayando e guia y asistencia pa 10 luna, pa asina logra un trabou." Con exitoso e programa aki ta depende na final, cuanto ta logra un empleo y con largo nan ta keda cu e trabou. "Esnan cu ta participa na e programa aki ta hendenan cu normalmente tin problema pa haya trabou," Vrolijk a bisa.

Mientrastanto, aunke cu e cifranan no ta oficialmente aproba ainda, e cantidad di hende cu ta haci uzo di Job Center ta alrededor di 2000 hende. Aki ta aparece e grupo di hende di Departamento di Asuntonan Social, hobennan cu a caba scol, mamanan hoben, y otro. "Tin un par ta logra trabou pa medio di Job Center. Pero mester keda tene na bista cu tur ta depende di e boluntad di e dunado di trabou y e cliente," Vrolijk ta enfatisa.

### AMOR MESTER BIN DI TUR DOS BANDA

Y tin varios punto cu ta stroba un proceso sin problema. Y e ta di tur dos banda, esta di e disponibilidad di dunadonan di trabou pa traha cu Arubiano, a base di otro condicionnan y tambe di parti di e potencial trahadonan.

E problema grandi di banda di dunadonan di trahado ta e vacaturanan ficticio y di parti di e clientenan di job center, ta e exigencianan cu tin pa accepta un trabou.

"Hopi biaha ta mira un anuncia di vacatura, mientras cu e doño di trabou tin hende ta traha den e posicion caba," Lucy Vrolijk a conta Bon Dia. "Tin biaha nos ta haya reaccion di clientenan, cu nos a manda nan bai solicita, mientras cu tin hende den e posicion caba. Na momento cu nos sa di un caso asina, nos ta cera e vacatura, pero ta busca informacion pa nenga e permiso tambe."

Departamento di Labor no por obliga un doño di trabou tuma un hende den servicio, pero por nenga e permiso pa e trahado stranhero, unicamente si haya e 'feedback' di clientenan di job center. Esaki ta e maneho di e Departamento, aunke cu tin comprension cu un doño di trabou por tin confianza cu un trahado stranhero y lo purba mantene e persona aki den servicio. Pa tal motibo tambe, si mester di extension di permiso pa un trahado stranhero cu tin 5 aña of mas den servicio, no tin exigencia pa e doño di trabou pasa Job Center prome, pa e 'toetsing.'

Pero, si ta menos cu 5 aña y tin un Arubiano pa e puesto, anto ta evalua e permiso pa medio di e liña di maneho cu ta hiba, "pues ta nenga e permiso di trabou sigur. Despues di 5 aña, y tin cambio sea di doño di trabou of posicion, tambe lo mester evalua extension di e permiso a base si tin un Arubiano pa e posicion si of no."

Sinembargo, pa trahado Arubiano, e horario di trabou ta hunga un papel grandi si ta accepta un trabou of no. "Tin ora ta manda un hende cu ta cuadra pa e posicion, pero e no ta contento cu e horario di trabou," Vrolijk, cu ta mustra cu esaki ta e drempel mas grandi pa accepta trabou na hotel por ehempel, cu tin na cantidad. "Tin biaha, hende mester sacrifica un poco di nan parti, pa nan por logra un trabou. No tur hende por traha den Gobierno, cu un horario di 8 pa 5."

### SALARIO TAMBE TA HUNGA UN PAPEL

Salario tambe ta hunga un papel na momento cu ta accepta un trabou si of no. Salarionan den sector di construccion y hotel ta relativamente abou. E motibo ta tambe, cu e demanda ta pa hende cu educacion profesional basico (low/average skill jobs). Tin mas necesidad pa un 'housekeeper' cu pa gerente. E pago pa personanan cu nivel HBO ta varia. Cierto establecimento ta paga un bon salario pa personanan cu diploma HBO, mientras cu otro ta ofrece hopi poco, comparativamente. Beneficionan tambe ta varia, aunke pa esnan den un categoria di estudio por lo general tin mas oportunidad pa beneficionan. Gobierno di otro banda ta e instancia cu ta ofrece e miho beneficionan di trabou.

Mientras cu tin un Lei Riba Sueldo Minimo, Departamento di Labor no tin mucho mas herment pa duna guia con salarionan lo mester ta reparti. Kiermen, e ta keda na e mercado of discrecion di e doño di trabou cuanto e kier of por paga. Departamento di Labor por conseha, pero sin cu tin cierto escala, dificilmente por mara un categoria di salario na cierto preparacion of posicion.

### MAS PROYECTO HOTELERO… MAS TRAHADO

Pero e ta un realidad cu economia di Aruba ta basa riba creacion di trabounan di nivelnan mas abou. Proyectonan hotelero ta crea cuponan di trabou den e categoria di salario mas abou, tanto den e fase di construccion como despues ora cu e proyectonan ta cla. Escohencia pa sigui den e desaroyo di construccion y hotel ta implica cu ta keda un necesidad pa trahado cu no tin suficiente na Aruba, e momentonan aki.

Den un siguiente articulo, lo enfoca riba e necesidad pa un cooperacion mas estrecho entre Departamento di Labor y Departamento di Enseñanza pa asina por atende miho cu e realidad di e mercado laboral, e necesidad cu lo tin y con enseñanza por contribui na esaki.




## 51 cursista a ricibi nan certificado pa cursonan di Frances





**ORANJESTAD** - Recientemente, pa ser mas exacto riba 16 di Juni, un grupo grandi di 51 cursista a ricibi nan certificado pa un di e cursonan Frances duná pa Alliance Française. Tabatin curso na nivel di Principiante, Avansa I, Avansa II y Conversacion. E cursonan aki a ser duná den e lunanan Januari te cu April. Mihor graduadonan tabata pa Principiante: Enette Delva, pa Avansa I: Marlon van der Linde y pa Avansa II: Oslin Boekhoudt.

E entrega di certificado a tuma lugar na Talk of the Town Hotel den un ambiente masha ameno. E siguiente curson di Frances lo cuminsa den luna di September.

Riba e portetnan por mira e cursistanan huntu cu e instructornan Lila Mendoza, Joan Driessen y Karel Thijs (ausente).

BON DIA Aruba

# Investigacion di Organisacion Mundial di Salud a descubri un cambio di e virus di griep aviar (H5N1)

*Expertonan ta coinsidi cu aparicion di otro pandemia di griep ta inevitabel y posiblemente inminente*





**ORANJESTAD -** Un biaha mas e malesa di parha conoci como griep aviar ta riba e topico di actualidad internacional, despues cu investigacion haci dor di Organisacion Mundial di Salud a demostra cu e virus aki a mustra algun cambio cu ta trece preocupacionnan cune.

Siman pasa un noticia relaciona cu e topico aki a conmociona mundo henter, ora cu un investigacion di OMS a mustra cu e virus H5N1 a cambia levemente den seno di un famia residencia den e isla di Sumatra na Indonesia. Sinembargo e expertonan di e organisacion mundial a trece un tiki di trankilidad diabierna ultimo ora cu nan a reitera cu apesar di e cambio (mutacion) di e virus, esaki no ta aumenta ainda e posibilidad di un pandemia humano.

**PROME EVIDENCIA DI CONTAGIO ENTRE SER HUMANO**

Loke a sosode siman pasa a keda registra den historia mundial. Ta asina aki cu e virus cu a afecta 8 miembro di e mesun famia e luna pasa, y cu a mata shete di nan, aparentemente a sufri un cambio of mutacion den un mucha di 10 aña cu e expertonan ta sospecha cu e mucha aki a transmiti e virus na su tata, esaki di acuerdo cu un rapport investigativo di OMS.

E hecho aki tin un dimension grandi, ya cu ta trata di e prome evidencia di un persona cu a ser contagia pa otro ser humano, y kende a transmiti e virus na otro hende, asina Tin Uyeki a declara na Associated Press. Uyeki ta un experto den epidemiologia kende ta traha cu e Centro di Control y Prevension di Malesa di Merca. El a agrega cu e virus a someta cu e tata, y e no a plama pafo di e famia Indones aki.

"El a para. E tabata morto den e momento ei", asina Uyeki a bisa ora cu el a papia riba e virus, y el a enfatisa cu semper e virus ta cambia y no ta existi motibo pa start un alarma general.

E descubrimento aki a aparece den un rapport cu Associated Press a tene acceso na dje, y cu a ser distribui den un reunion di porta cera cu a tuma lugar diabierna ultimo, y unda un grupo di experto den gripe aviar di henter mundo a asisti.

E reunion aki di tres dia a culmina diabierna ultimo y a ser organisa despues cu Indonesia a pidi ayudo internacional. Den e pais aki a aumenta e casonan ddi gripe aviar e aña aki, y nan ta na caminda di bira e nacion mas afecta dor di e virus aki cu un total di 39 morto.

Gobierno di Indonesia a manifesta cu nan mester un ayudo di 900 miyon dollar den e proximo tres aña pa combati e virus, ya cu e virus aki a caba cu nan industria di criadero di galiña, mientras cu expertonan den salubridad a solicita pa implementa cu plan nacionald di financiamento na e archipielago aki.

(Nota di redaccion: E periodista di AP, Zakki Hakim a contribui cu e noticia aki).

**GRIPE AVIAR**

Bon Dia Aruba ta profudisa riba e topico di actualidad aki. E griep aviar of "griep di galiña" ta un malesa infeccioso di parha cu ta ser causa pa cepanan "A" di e virus di griep. E malesa aki a ser identifica pa prome biaha na Italia mas cu 100 aña pasa, y a wordo e ta ser registra na henter mundo.

Tur parha ta vulnerabel na e gripe aviar, pero algun tipo di parha ta mas resitente cu otro na e infeccion aki. E infeccion ta causa un amplio cuadro di sistomanan den parha, for di un variedad di sintomanan leve te hasta esunnan mas contagioso y mortal cu ta duna espacionan pa epidemia mas grave. E ultimo aki ta ser conoci como "gripe aviar altamente patogeno" of contagioso.

Ta ser conoci 15 subtiponan di virus di griep cu ta afecta e parhanan, loke ta representa un amplio criadero di virus di griep cu ta circula potencialmente den e poblacion di parhanan. Te nos fecha tur brote di e forma hopi contagioso (hiperpatogeno) a ser causa pa e subtiponan H5 y H7 di e cepa A.

Expertonan riba e topico aki ta indica cu e parhanan acuatico y migratorio ta contribui pa e conservacion natural di e virus di griep aviar, y nan ta e parhanan mas resitente na e infeccion aki. Tanten e parhanan di cura y domestico manera galiña y calacuna, nan ta specialmente vulnerabel na e epidemia di gripe aviar.

Investigacionnan reciente a mustra cu e virus cu ta causa menos malesa lo por circula pa hopi tempo den un poblacion di parha di cura, nan por cambia y transforma su mes den un virus hioer-patogeno. Durante un epidemia cu a btuma lugar entre 1983-1984 na Merca, e cepa H5N2 a causa inicialmente un mortalidad chikito den e poblacion di parha, pero den seis luna so, e virus a bira mas poderoso y peligroso cu un mortalidad di casi 90%.

Pa controla e brote aki autoridad di salubridad a sacrifica mas cu 17 miyon di parha, loke a costa casi 65 miyon dollar. Durante un epidemia cu a ser registra na Italia den e periodo 1999-2001, e cepa H7N1, cu ta causa menos malesa, a cambia den un periodo di nuebe luna y el a bira mas hiper-patogeno. Mas cu 13 miyon di parha a muri of nan a ser sacrifica.

**UN VIRUS CU TA CAMBIA CONSTANT**

Tur e virusnan di griep tipo A, te hasta esnan cu ta causa epidemia serca ser humano, ta geneticamente mas facil pa transforma su mes y bira mas stabiel, y pa evita e anti-curpa of defensa di e huesped. E virus di e griep no tin e mecanismonan di "correcion di prueba" y reparacion di errornan cu ta funciona durante e multiplicacion.

**Sigui lesa pagina 15**

## Continuacion di pagina 14



E resultadonan di e errornan aki cu no ta corrigi ta trece como consecuencia cu e composicion genetico di e virus ta cambia di acuerdo con e ta reaccion serca ser humano y bestianan. E cepa inicial ta ser remplasa pa un composcion anti-genetico. E cambionan constant aki y por lo general chikito den su composicion genetico di e virus "A" di e griep ta loke ta ser yama " deriva antigenico".

E tendencia di e virus di e griep na experiencia frecuentemente cambionan anti-genico, locual ta obliga permanentemente pa mantene un vigilancia constant di e situacion mundial di e griep, y a introduci cada aña ahustenan den e composicion di e vacuna anti-griep. Ambos actividad ta un funcion importante di e Programa di OMS contra griep for di su inicio ba aña 1947.

**SER HUMANO INFECTA CU E VIRUS DI GRIEP AVIAR**

E virus di e griep aviar no ta infecta otro bestianan aparte di e parhanan y porconan. E prome caso cu a ser conoci di un ser humano infecta pa e virus di griep aviar a keda registra na Hong Kong na 1997, ora e cepa H5N1 a causa un malesa respiratorio grave na 18 persona, seis di nan a fayece. E infeccion aki a coincidi cu un epidemia di griep aviar hiper-patogeno cu a ser causa pa e mesun cepa, di un poblacion di parha di cura na Hong Kong.

Un investigacion amplio di e brote aki a conclui cu e contacto sercano cu e parhanan infecta tabata e origen di e infeccion den ser humano. Studionan genetico cu a ser realisa posteriormente a mustra cu e virus a bula directamente for di parha pa ser humano. A wordo produci tambe un transmision limita di e malesa na e personal di salubridad publico, sin cu nan a sufri e sintomanan di gravedad.

E destruccion lihe den tres dia di tur e poblacion di parha di cura na Hong Kong, cu a ser calcula den 1,5 miyon di bestia, a baha e posibilidad di transmision directo di e virus na e poblacion humano, loke a evita eventualmente un pandemia.

E acontecimento aki a pone alerta na e autiridadnan sanitario, pues a keda demostra pa prome biaha cu un virus di e griep aviar lo por transmiti directamente na e ser humano, y e por causa malesanan grave cu mortalidad halto. E alarma aki a surgi un biaha mas na luna di februari 2003, ora cu e brote di e griep aviar pa e virus H5N1 a registra na Hong Kong, y a causa dos caso y un persona morto entre miembronan di e mesun famia cu a biaha recientemente na e parti sur di China. Otro yiu di e mesun famia a fayece dirante e bishita ei, pero ainda te desconoci e causa di su morto.

Otro dos virus di e griep aviar a bira causa di malesa serca ser humano recientemente. Un brote di e griep aviar H7N7 hopi patogeno, cu a sre declara na Hulanda na februari 2003 a causa e morto di un veterinario dos luna mas laat, y cu cuadro di 83 persona infecta levemente. A ser registra tambe casonan leve di griep aviar H9N2 entre muchanan na Hong Kong na 1999 (dos caso), y mitar di december 2003 (un caso). E cepa H9N2 no ta uno hopi patogeno den e parhanan.

E causa mas recient di alarma a keda registra na luna di januari di 2004, tras di a ser confirma den testnan di laboratorio e presencia di e cepa H5N1 di e griep aviar den personanan cu problemanan respiratorio grave na e region noort na Viet Nam.

**DICON E CEPA H5N1 TA UN PREOCUPACION**

For di e 15 subtiponan di virus di griep aviar, e cepa H5N1 ta specialmente preocupante pa varios motibo. Un di nan ta cu e ta un cepa cu ta cambia hopi lihe, y e tin un tendencia cu a ser demostra di adquiri gennan di virus cu ta infecta otro specienan di bestianan.

E virus aki su capacidad di causa malesa grave den ser humano a keda demostra den dos ocasion. Ademas a keda demostra dor di studionan di laboratorio cu parti di e virus aki tin un poder grandi di produci malesa, y cu nan por tin efecto serio serca ser humano.

E epidemia di griep aviar hopi patogeno cu ta ser causa pa e cepa H5N1, cu a cuminsa na mitar di luna di december 2003 na Republica di Korea, ta afecta otro paisnan Asiatico, locual ta nifica un menasa special pa salud publico. E cepa di H5N1 a demostra su capacidad di infecta directamente e ser humano na 1997, y a bolbe mustra su capacidad di infeccion na Viet Nam luna di januari 2004. Entre mas parha ta wordo infecta cu e virus aki, e posibilidad cu ser humano ta ser infecta directamente ta aumenta.

Si e tempo ta core y e cantidad di persona infecta ta aumenta, locual ta aumenta tambe e posibilidad cu ser humano ta ser infecta simultaneamente pa e cepa di griep humano y griep aviar, ta ocasiona cu lo surbi un subtipo nobo di e virus cu tin suficiente gennan humano pa transmiti di un persona na otyro facilmente. E hecho aki eventualmente lo marca e inicio di un pandemia di griep.

**POR WORDO EVITA UN PANDEMIA DI GRIEP**

Historia na demostra cu e pandemia di griep ta ser registra como media tres pa cuatro biaha den un siglo, locual ta ser ocasiona pa aparicion di un subtipo nobo di virus cu ta ser transmiti facilmente di un persona pa otro. Sinembargo e aparicion di un pandemia di e grieo ta impredecibel. Den siglo XX, a ser registra un pandemia di griep entre 1918-1919 cu a causa entre 40 y 50 miyon di hendenan morto den henter mundo. Despues di esaki a registra otro pandemia na aña 1957-1958, y 1968-1969.

Expertonan ta coinsidi cu e aparicion di otro pandemia di griep ta inevitabel y posiblemente inminente. Mayoria di e expertonan den griep ta coincidi tambe cu e sacrificio lihe di e totalidad di e poblacion di parha di cura na Hong Kong na aña 1997 a evita cu eventual pandemia. Hopi sfuerso ta wordo haci pa evita un pandemia, sinembargo ta resulta dificil di pronostica cu exactitud si expertonan lo por evita un pandemia di griep.



*Miembro di RED, Julie de Cuba*

# E drogadicto ta parti di nos comunidad humano

**ORANJESTAD** - Miembro di RED, Julie de Cuba ta bisa cu riba Dia Internacional di Drogadiccion cu a ser celebra recientemente ta bon pa nos enfoca riba nos mes como hende cu ta demonstra compasion pa esnan mas debil den comunidad. Laga nos aplica humanidad door yuda esnan cu no por yuda nan mes. Ban haci un esfuerzo pa keda mira e hende den e adicto y pensa riba su famia, cu al fin y al cabo ta victima tambe.

No ta facil tur ora pa tur hende tene compasion, principalmente si un persona a wordo agredi of a bira victima di ladronicia dor di un drogadicto. E prome instinto ta di usa violencia y tuma husticia den propio man. Pero esey no ta propio di un ser humano. No ta por nada nos tin e capacidad di sinti compasion. E tin su meta, e ta haci nos diferente na animalnan. E ta nifica mustra comprension, pensa cu por ta bo yiu, bo ruman, bo sobrino of bon amigo. Si tabata un hende di bo, abo lo desea cu resto di comunidad ta trat'e malo?

E esfuerzo di un grupo di studiante cu a uni nan mes bao di e nomber "Sa di droga" pa duna atencion na e problema di drogadiccion, ta algo di aplaudi sinceramente. Tambe tin un persona excepcional cu ta Sra. Digna Geerman cu ta haciendo un diferencia ya pa hopi aña caba riba e tereno aki. Boluntariamente y den forma silencioso e ta cushina y reparti cuminda pa drogadictonan. Mi tin sigur cu asina tin varios hende mas cu ta purbando di yuda. Tur ta ehempelnan bibo di con humano nos mester ta.

E enfoke materialista/economico di nos sociedad a yuda crea victimanan di adiccion. E mesun sociedad aki mester por yuda na crea solucion, seguramente awor cu e problema a resulta di ta creciendo rapidamente, specialmente bao di nos hubentud. Ta tristo cu nos como un comunidad di sernan humano no ta mira nos responsabilidad y ta pusha e drogadicto mas den pos, en bes di dun'e un man y yud'e sali.

Adiccion ta un enfermedad cu consecuencianan social. Ta urgi pa bin cu solucion cu ta beneficioso pa e adicto mes y su famia, pero tambe pa e comunidad completo. Gobernacionnan a bin y a bai, pero no a ataca e problema di forma integral. A bin cu ley di curatela, a bin cu e centronan na Dakota, Sero Colorado y Playa, pero dia pa dia mas adicto ta bin aserca.

Nos di partido RED tambe kier a contribui na posibel solucionnan y ta pesey awe mi kier pone enfasis riba e parti di nos programa cu ta ensera un plan integral pa e problema di adictonan principalmente e adictonan ambulante:

1. Combati efectivamente e importacion, re-exportacion y traficacion local y uso di droga;
2. Intensiva e apoyo na institucionnan cu ta traha riba e tereno di prevencion y rehabilitacion;
3. Introduci drugs-test obligatorio y bon controla pa tur esnan cu ta envolvi cu e ayudo na adicto, pues tanto pa e trahador fiho como e cliente/ paciente;
4. Informa pueblo con pa haci miho uso di e "ley di curatela" pa yuda familiar adicto pa e rehabilita;
5. Despues cu experencia a siña nos cu ni castigo di prison so, ni ayudo pa haya un baño, cuminda, paña limpi etc. no a yuda soluciona e problema, mester por haci uso di Ley Penal pa medio di S.O.V. (Straftechtelijk Opvang Verslaafden). S.O.V. ta Tratamento Rehabilatorio Forsa, pa medio di Ley Penal. Pues banda di e "ley di curatela" cu ta boluntario, mester por obliga e adicto cu a bin den contacto cu husticia, pa e haya ayudo profesional forsa. Te akinan e comunicado di prensa di Julie de Cuba (RED).




*Tin elementonan den politica cu ta keda malagradecido!*

# Mike de Meza y partido AVP atrobe menasando tur hende y hibando un politica di spanta balente

*Segun partido MEP*

**ORANJESTAD** – E comunicado di prensa aki di partido MEP t bisa textualmente asina: Ki ora AVP ta den oposicion, nan kier haci como sifuera cu nan kier traha pa e pueblo Arubano.

Den gobierno, AVP ta sirbi gruponan previlegia manera Lotto pa Jossy 'M', pero den oposicion nan kier pretende di ta otro tipo di hende.

Cual ex-ministro y parlamentario di AVP tin e derecho exclusivo pa entrega bukinan na school ? Cual ex-ministronan gobierno sea a cumpra nan propiedad of ta huur nan edificionan ? Cuanto miyones AVP a paga pa huur un lugar chikito dilanti Warda di Polis durante mas cu 7 aña pa un suma di Af. 55000,00 pa luna pa dos polis sinta aden ?

Cual gobierno a huur edificio di Jossy 'M' y di cual e kier 'verreken' e huur cu debe di belasting?

Unda tur e draaibank y machinnan di Kennedyschol ta y kende a 'keda' cu nan?

Cuanto negoshi cada ex-ministro y statenlid actual di AVP tin y cuanto ta poni riba nomber di otro hende? Eseynan si Camara di Comercio no ta laga publica!

Tambe AVP mester duna cuenta unda tur e placanan di Fondo Desaroyo Nobo a keda of den kico esaki ta hinca ?

Durante 7 aña di AVP su gobernacion, ni ora cu Gabinete Eman a firma pa kita placa di ayudo pa desaroyo, aumenta e suma di fondo di Solidaridad, 'venta' di Aruba Palm Beach Hotel, Americana, 'Eagle Beach Hotel', Esso Petrolera cu AVP a nenga pa laga e compania aki bin pa pueblo manera cu Gabinete Oduber a firma, tuma un cantidad di medida, nunca AVP a permiti nos discuti esakinan den Parlamento, mescos tempo di e rapportnan Koerten, de Ruiter y Controlaria General di Hulanda. Ora MEP a pidi e gremionan reunion, nan a declara cu nan ta reuni solamente cu Staten y no cu partido politico!

Partido AVP tabata controla institutonan manera Banco Central, KvK, ATIA, SNBA, AHATA y cierto sindicatonan. Ni ora cu a kita empleadonan masalmente manera na Wyhdham no tabata tin protesta, corda pa huelga pa pone nos pais plat. Unda defensor di e trahadornan a keda e tempo ey?

Ora nos tende Mike de Meza papia cu e ta duna gobierno, Parlamento 48 ora pa yama reunion of cosnan 'grandi' ta bay sosode y e consecuencianan ta pa gobierno, nos ta bisa cu tin elementonan den politica cu ta malagradecido.

Mike mester corda cu ta partido MEP a para e dismantelacion di e refineria cu AVP a acorda y a percura pa AVP-istanan haya trabao den e refineria, manera Mike de Meza mes cu por a logra mata su hamber dia cu el a bolbe back Aruba. Donny Rasmijn, su señora y suegra Colombiana tambe kier bira miyonario den e refineria., anto awor nan tur ta menasa pa caba cu e pais aki.

AVP y Mike de Meza mester stop di kere cu nos ta hendenan chambon y cu nos tur ta basha na careda pa sorto di menasanan fofo asina. Te akinan e comunicado di prensa di partido Movimiento Electoral di Pueblo (MEP).

*Segun Arthur Dowers di AVP*

# Pa cambia un departamento di nombra di DINA pa DIMAS ta pone fiesta

*Minister Booshi Wever ta bai celebra cu a kita cartera for di su colega*



**ORANJESTAD** – Parlamento a haya un invitacion di Minister Booshi Wever y nan ta haya ta importante pa comparti e invitacion aki cu pueblo.

Gobierno ta papia di un celebracion diabierna awor cu placa di pueblo, paso nan a bisa cu no tin placa, mester busca miyones, pero ta bai tin un celebracion diabierna awor cu a keda titula "celebracion di transparencia y integridad".

Esaki ta un celebracion cu a kita Rudy Croes e carteranan cu e tabata tin, paso e no ta transparente y e no tabata tin integridad y den e carta ta pone "transparencia y integridad" y esaki nan ta bai celebra cu placa di pueblo.

AVP ta puntra nan mes, cu con por ta posibel cu Rudy Croes, cu actualmente ta fiestando na Francia e momentonan aki despues e ta bai Hulanda cu Placa di pueblo, anto aki na Aruba tin un fiesta ta tumando luga cu nan a kita su cartera for di dje, cu nan a kita 30 persona for di DINA, cu nan ta bai sera DINA na San Nicolas, nan ta bai celebra esei diabierna awor na Indian Rock Garden.

Sr. Arthur Dowers ta puntra su mes cu ki curashi por laga sr. Rudy Croes keda sinta na e posicion ei, cu cua placa nan ta bai celebra diabierna awor riba custia die pueblo aki, si gobierno ta sutando e pueblo aki cu medida.

E fiesta aki ta bai costa mas cu e salario minimo di varios hende aki na Aruba y sigur e ta bai costa mas cu e onderstand y hopi hende ta biba na margen di sobrevivi aki na Aruba, anto e ora ei sr. Dowers ta puntra su mes ki curashi e gobernantenan aki tin? Ki curashi e presidente di Parlamento aki tin, cu ta keda sin yama un reunion caminda cu e gobernante por bin splica pueblo, dicon tabata tin tanto fiesta? Dicon tabata tin nombracion di hendenan di Booshi Wever? Con por ta posibel cu ta nombrando hendenan di MEP den gobierno ainda? Mientras cu na e momento nan aki ta sacando florin di tur caminda for di e saco di pueblo aki, cu actualmente no por sobrevivi.

Partido AVP ta kere cu e gobierno aki na e momento aki no tin solamente falta di respet, peor e gobierno aki mester bai cas.

Pakico AVP ta bisa esei? Paso e gobierno aki a bisa cu e unico alternativa cu tin si nan revoca e medidanan aki ta baha y sr. Dowers ta kere cu a momento a yega pa nan baha.

Pakico Dowers ta bisa esei? Paso ta imposibel cu un gobierno por falta di creatividad pa por soluciona problema di e pueblo, pero ora ta trata di persigui, ora ta trata di malgasta placa, e ora ei si gobierno tin creatividad suficiente pa por gaste.

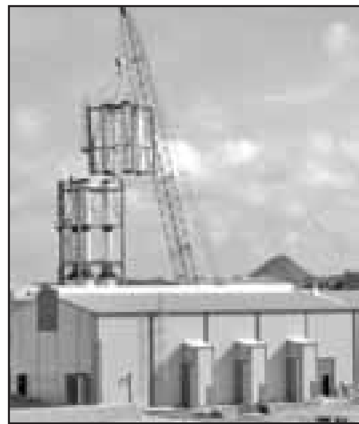
E placa cu gobierno a bin Parlamento poco dia ei y bisa ta pa AV, no ta pa AZV e tabata, ta pa e tipo di fiestanan cu ta bai tuma luga diabierna awor e tabata y no ta pa AZV e tabata, paso awor aki por mira toch cu na e momento aki tin hende cu no por haya trato di AZV di ningun manera.

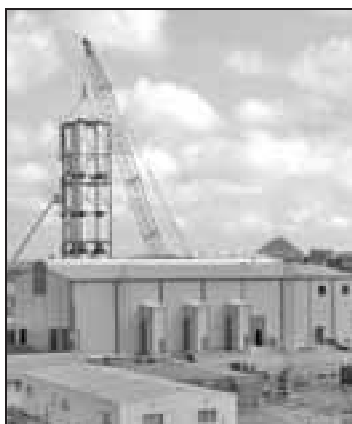
Si e gobierno no por haci loke e la priminti e pueblo aki cu e ta bai haci, sr. Dowers ta kere cu e momento a yega pa sr. Nelson Oduber a bisa loke e ta bai haci, entrega e gobierno ai y laga e pueblo aki papia y bin cu un gobierno cu realmente ta bai drecha e pais aki.

Algo importante tambe ta un mensahe pa e sindicalistanan cu e dianan aki ta bisando cu den pasado tambe cosnan a pasa, pero sr. Dowers ta considera esaki nan opinion fofo. E ta considera e cosnan aki nonsense, paso na e momento aki tin un grupo di hende para pa asumi responsabilidad, cu ningun di nan a asumi responsabilidad den pasado.

Tin hopi cos grandi y cos bon a pasa den pasado cu partido AVP a haci y sr. Dowers a indica cu nan no por crea indirectamente e exito di nan, pero e ta considera cu anta un grupo di profesional cu ta para cla cu ta kere cu nan si por kita e medida nan aki y si por reparti e entrada di e pueblo aki na un forma husto.

## Punto mas halto di proyecto pa expande generacion di electricidad na W.E.B. Aruba N.V.







**BALASHI** – Diasabra dia 24 di juni ultimo W.E.B. Aruba N.V. a logra e punto mas halto di e proyecto pa expande e generacion di electricidad. E instalacion di e chiminea cu ta consisti di 4 tubo tabata den man di e contratista local ARCOS. Un tremendo trabou, bon planea y bon ehecuta. Pabien na tur esnan envolvi di parti di W.E.B. Aruba N.V.

Ya ta casi un aña cu dia 5 di augustus 2005, nos empresa a firma un contract cu e compania europeo WÄRTSILÄ Finland Oy pa compra di tres mashin pa genera electricidad hunto cu e construccion di diferente edificio di cual uno lo ta pa e mashinnan. (mira grafico adhunto).

E contract tin valor di bintitres (23) miyon dollar of mas cu cuarentiun (41) miyon florin arubano. E proyecto total ta un inversion di mas cu 48 miyon florin.

Na cuminsamento di aña pues dia 26 di januari 2006, W.E.B. Aruba N.V. a celebra e "groundbreaking" pa e proyecto aki. E tres mashinnan di marca WÄRTSILÄ cu su infrastructura necesario di tankinan, edificionan y schakelstation cu hunto lo forma un Centrale pa produci coriente completamente nobo. E Centrale aki ta programa pa drenta den servicio na fin di otro luna pues na juli 2006. E Central independiente aki lo bay genera 24 Mega Watt di electricidad y lo distribui e coriente pa medio di un schakelstation nobo di 60 mil volt cu ta igual na e schakelstation existente na W.E.B. Aruba N.V. E proyecto ta envolvi te aworaki e siguiente empresanan:

* Wärtsilä Finland Oy;
* E sub-contratista Thiel Corporation;
* E 'joint venture' di e compania local Polytechnisch Ingenieurs Bureau N.V. (PIB) y e compania Aleman Fichtner GmbH & Co. KG cu ta e 'consultant' pa e proyecto;

Pa W.E.B. Aruba N.V. e maneho di e proyecto ta den man di nos Projectteam y bou guia di ing. José Emanuel Ruiz – e lider di e proyecto. Pues dentro di 6 luna, un periodo hopi cortico pa e construccion, ya nos a logra e punto mas halto di e proyecto. Un pabien na e contratistanan y na comunidad en general cu e logro aki. Te akinan e comunicado di prensa cu Bon Dia Aruba a ricibi ayera for di sr. Kelvin Augustin, relacionista Publico di Water- En Energiebedrijf Aruba (W.E.B.) N.V.

*Sr. Castro Perez di Oficina di Turismo*

# Pa di 13 aña consecutivo Aruba Reef Care Project ta organisando nan accion di limpiesa




**ORANJESTAD -** E aña aki lo ta e di 13 aña consecutivo cu e accion di limpiesa di Aruba Reef Care Project ta tuma luga.

E weekend benidero lo tin otro accion di limpiesa di Aruba Reef Care Project.

E aña aki e centro di operacion ta situa na Neptali Henriquez Park.

E accion di limpiesa lo cuminsa pa 8:30 di mainta y lo termina pa 12or di merdia.

Esaki ta otro proyecto di Oficina di Turismo cu Aruba Reef Care Project ta organisa pa di 13 aña caba.

Un cantidad grandi di boluntario, un biaha mas, lo yuda haci e beachnan y laman cu ta importante tambe limpi.

Como parti di e programa ATA y e comision di Aruba Reef Care Project ta duna lectura na scolnan basico y secundario, International School of Aruba, Green Team di Hotel nan y studiantenan di Colegio EPI.

Tambe hopi studiante a haya ayudo cu nan proyecto di scol, encuanto e tema di cuido di laman, rif y beach.

Meta di e lectura ta pa concientisa studiantenan riba e importancia pa cuida y conserva ns bida marino.

Prome c e accionnan di limpiesa tuma luga, ta reuni cu e operadornan di buceo y tambe e companianan di watersports, pa asina asigna un area y pa nan tuma responsabilidad pa hacie limpi, sea den laman of riba tera.

E aña aki Aruba Reef Care Project tin 14 grupo inscribi y nan ta di diferente organisacion, tanto di e mundo di waters ports, organisacionnan ambiental, companianan priva, centronan di bario, departamentonan di gobierno y e sector hotelero.

E organisacion di Aruba Reef Care Project ta spera cu mas hende cu kier coopera, por acerca nan organisacion libremente.

Tur hende cu participa na e accion di limpiesa nacional aki, lo haya algo di bebe y algo di come, hunto cu un t-shirt cu e logo di Aruba Reef Care Project riba dje y e sponsornan conserni.

Pa e 13 añanan cu e evento aki a bin ta tumando luga, e organisacion a mira adelanto unda cu tur aña a constata menos sushedad den laman, pero semper ta sigui haya sushi a lo largo di e costa y di e beachnan, cual automaticamente tin e chens pa bai den laman tambe.

Sr. Castro Peres ta esun cu ta tras di e proyecto aki aña aden, aña afo y ta spera cu e aña aki nan por encontra e beachnan menos sushi di loke nan a haya nan aña pasa.

Esnan cut a interesa pa participa of haya mas informacion pr tuma contacto cu Aruba Tourism Authority na 5823777 of via di e-mail na j.maduro@aruba.com of c.perez@aruba.com.

*Remitido*

# Di DINA pa DIMAS pa DIMENOS y pa DINADA

Señor Redactor, permiti mi un espacio den bo corant pa duna comentario riba un departamento di gobierno, cu ta laga HOPI di desea. Mi mayornan durante mas cu 30 aña semper tabatin personanan di exterior den servicio na cas, pasobra ambos semper a traha. Durante e ultimo 30 aña semper mester a acudi na e departamento encarga cu permiso pa extranhero y mester bisa cu nunca tabatin disgusto pa e forma con tabata otorga permiso. Sinembargo, awor a haci un re-organizacion, unda DINA a bira DIMAS y tur hende mester a warda varios luna prome cu e re-organizacion di DIMAS a keda cla. Tur hende a spera cu awor e servicio lo ta optimal y esnan cu acudi pa regla nan papel di permiso, lo ricibi un trato un poco mas humano y tambe mas eficiente. Pero kiko ta e caso awor, e servicio a bira mas peor, e trato ta inhumano y e personanan cu mester atende hende na loket, ta carece di eficiencia y manera di trata hende.Semper nos a haci nos peticionnan manera debe ser y a para den rij manera tur hende.

Siman pasa nos a acudi pa e permiso cu porfin a keda cla despues cu porfin DIMAS a keda re-organiza. E orario pa regla asunto di permiso ta: 7.30 te cu 11.00 a.m. Pa nos sorpresa, ora nos a yega na San Nicolas na DIMAS, un agente di seguridad cu no sa con pa trata hende, na un manera bruto, a laga sa cu ningun hende por drenta mas y di esnan para pafo, por a comprende cu ya pa 9.00 'or di mainta a sera e porta-nan, debi cu ta 1 solo persona tabata presente pa atende permiso.

Ta tristo cu ta duna pueblo un servicio asina pesimo, sin anuncia cu ta sera porta ya pa 9.00 'or.Peor ainda si pueblo ta na altura, cu den e re-organizacion di DINA a manda alrededor di 30 empleado cas, cobrando nan full salario tur luna y awor tin solamente 1 persona pa atende hende,mientras tin 3 otro loket sera .Bueno a dicidi pa despues di algun dia, atrobe acudi na DIMAS pa 6.30 'or di mainta. Ya e ora aki, tabatin como 40 hende presente para pafor di e porta. Alrededor di 10.15 porfin a yega na e loket y e empleada ya ta na punto di explota si cualkier persona tribi na bisa algo cu e no kier tende. Si un empleado publico cu mester traha cu hende, no tin e pasenshi y servicial den anda cu publico, anto mester dune un otro funcion of rouleer por ehempel cada 2 ora, di forma cu nan no ta explota.E mesun cos ta bay pa e agente di seguridad cu tin hopi brio ora e mester actua bruto y fresco cu dama-nan. Blue Team, siña boso seguridad eynan, con pa trata hende na un forma humano !

Pa colmo , riba e loket-nan na DIMAS tin scribi e documento-nan cu ta ser requeri:

ID valido di e persona plus un copia, declaracion di donjo di trabow ( nan no ta bisa kiko mester tin menciona den e declaracion aki y di biaha un cantidad di hende mester bay bek cas, sin por keda cla), payslip di ultimo 2 lunanan, copia di ID di donjo di trabow y por ultimo: recibo di pago na belasting ORIGINAL cu prueba di pago (cu sorto di Papiamento asina, ningun hende por comprende kiko nan ta pidi ( bo por kere cu ta belasting di e donjo di trabow, pero nan kier meen e costo di e permiso cu mester ser paga na Servicio di Impuesto of manera pueblo ta yame: Ontvanger y NO belasting! Ki sorto di Papiamento esaki ta !!!!!!!!!!

Pa colmo, ora di a entrega e peticion, ya a entrega tur e documento-nan menciona ariba !

Ora bo caba di paga e costo na Ontvanger, bo mester bay bek na DIMAS y bolbe para den rij, pasobra ta 1 loket so tin y ningun kier bo pasa nan dilanti, como nan tin mas cu 4 pa 5 ora ta warda caba. Di con no por habri un otro loket pa entrega e papel cu ta cla?

Nunca mi a experiencia un servicio asina malo na publico !

Ta facil pa pone un bunita plan di re-reganizacion riba papel, pero den practica e ta mas malo cu antes! Lo kier conseha e directora di DIMAS pa un dia e mes haci manera tur otro kende mester busca un permiso cu ta cla : bay para den rij di 6.00 'or di mainta pa por drenta prome cu 9ór y si e security na un forma bruto papia palabra di abuso, bay cas trankil y bolbe otro dia. Para atrobe 4 pa 5 ora den rij y ora bo turno yega, topa cu empleada cu ta cla pa explota, ta bisa bo cu falta e tal papel y ora bo trece e papel original manera ta scirbi, e ta bisa bo awor cu e kier un copia, pero ya a bira 5 pa 11 di mainta y ya nan a sera porta, dus bolbe otro dia atrobe. Esaki den un solo palabra ta : ABUSO DI HENDE Y MAL SERVICIO. Haci algo URGENTE. Di con no por manda hende un "oproepkaart"pa tal dia of duna number enbez di un "free for all "!

NOTA: no preocupa pa contestami, pero miho usa boso tempo pa drecha e servicio fatal aki !!

Sharissa G.N. Arends
Paradera 125 D

**Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.**



## Reunion mensual di Associacion di Secretarianan y Profesionalnan Administrativo di Aruba

**ORANJESTAD** - Directiva di Associacion di Secretarianan y Profesionalnan Administrativo di Aruba (ASAP: Association Of Secretaries And Administrative Profesionals) kier a avisa su miembronan cu nan reunion mensual lo worde teni riba diadomingo 2 di juli 2006 den Frank Conway Room di Casa del Mar pa 10:00 a.m. Laga nos bini hunto pa discuti puntonan importante y pasa un rato ameno. Tambe Directiva ta avisa cu lo bai tin instalashon di directiva 2006-2007. Alavez Direktiva ta urgi presencia di tur miembro y ta importante pa notifica Margarith Tromp of Maria Christina Croes prome cu 4:30 p.m. diabierna 30 di juni, 2006 si bo no por ta presente, aunke Directiva ta spera di conta cu presencia di tur miembro na e reunion aki.

*Miembro di MEP, Ingela Heronimo-Lacle*

# Anselmo Pontilius tambe ta un persona cu mester cuminsa duna cuenta!!!!

**ORANJESTAD** – Den su comunicado di prensa miembro di MEP, Ingela Heronimo-Lacle ta bisa: Pa scucha un sindicalista cu yama Anselmo Pontilius, cu pa añanan largo, semper den Gobernacion di MEP ta lanta for di soño, pa por lastra Gobierno di MEP.

Awor ta bira tempo pa pone Anselmo Pontilius na su luga!

Unda na Aruba tin e linea, ora ta trata di Politica y Anselmo Pontilius? Nada contra si un sindicato kier trece su ideanan dilanti. Na Aruba tur hende por trece nan ideanan dilanti. Pero esaki mester ta un fair game. Theoreticamente ta hopi bon cu sindicalistanan ta intermedia entre empleadonan y doño di trabao. Pero Anselmo Pontilius no por kere cu awor atrobe e por bin hunga pa candidato nr. 30 ariba lista di AVP.

Tempo cu Gobierno di MEP na aña 1993 kier a bin cu pensioen general pa tur empleadonan, Anselmo Pontilius a bisa " hands off", nan mes lo bin cu ne. Ya ta 13 aña y Anselmo Pontilius no a regl'e!

Anselmo Pontilius por corda tambe e empleadonan di Wyndham? Trahadornan a sali perdi. Ken a keda cu nan placa di vakantie?

Anselmo Pontilius mester por corda Bushiri, Air Aruba etc. Ningun momento Anselmo Pontilius a critica, habri su boca asina grandi manera awor.

Tambe Anselmo Pontilius no a habri su boca asina grandi manera awor, tempo cu AVP a pone medida ariba productonan di primera necesidad. AVP a subi e prijs di galiña, carni, pisca, sucu, salo, lechi, thee, etc.

Anselmo Pontilius no a habri su boca asina grandi, tempo cu AVP a kibra chickenfarmnan local, pa asina obliga pueblo cumpra webo cu ta importa pa famia di AVP (family&friends).

Awor Anselmo Pontilius, candidato nr.30 ariba lista di AVP, ta bin papia tocante mal Gobernacion. Awor e por , pasobra gracias na Gobierno di MEP, cu a percura pa tin mas empleado, Anselmo Pontilius a haña mas miembro. Esaki ta haci'e sinti su mes grandi, pasobra su propio partido no por a logra esaki!

Di con Anselmo Pontilius no ta retira como sindicalista y drenta den politica? Of su placa awor como sindicalista ta mucho bon, despues cu ela haña mas miembro.

Pa bo informacion: Si, ami ta yiu di defunto Roland Lacle.(qepd). Minister di Finansas na 1991-1993.

*Gerencia di Arubus kier a informa*

## Stamkaart pa e aña escolar nobo

**ORANJESTAD** – Gerencia di Arubus kier a informa cu entrante 4 di juli 2006 por cuminsa pasa regla e stamkaart pa e aña escolar nobo 2006-2007.

TA REKERI

-Un comprobante cu bo ta bayendo scol ainda.

-E stamkaart nobo lo costa Afl. 7,50 y no mester trece un potret, esaki lo wordo haci na Arubus mes.

-E schoolticket-bonboek ta costa Afl. 45,- pa uno.

-Orario di oficin a principal na sabana Blanco 67 ta for di 8'or te cu 3:30 p.m.

Gerencia ta pidi tur su usuarionan pa pasa regla nan stamkaart pa aña escolar nobo na tempo.

*Na Misa Sta. Filomena na Paradera*

# Invitacion pa un anochi di oracion, canto y alabansa pa enfermonan

**ORANJESTAD** – Grupo di Oracion Carismatico Uni di Paradera ta invita henter e pueblo di Aruba na un anochi di oracion, canto y alabansa cu ta ser dedica especialmente pa tur enfermo. Esakilo tuma lugar awe diabierna 30 di juni 2006 na Misa Santa Filomena na Paradera. Pa 7'or di anochi lo tin un Santo Sacrificio di Misa na Misa Santa Filomena na Paradera, y despues ta sigui cu e oracion, canto y alabansa na nos Señor.

Diabierna awor Grupo di Oracion Carismatico Uni di Paradera lo bai tin un anochi specialmente pa tur enfermo. Pesei nos ta bini pa trece tur e rumannan cu ta enfermo, pa nan por haya un oracion special di enfermo. No solamente ta reza pa e curpa, pero tambe pa sanacion na alma y mente. "Rumannan, nos ta reza, pero Dios ta obra". Rumannan, bini e anochi aki cu hopi fe y confianza den Señor, pasobra pa Señor tur cos ta posibel. Un y tur ta bonbini na e bunita anochi aki.

# Predicador Nazareth Castillo di 11 aña na Aruba

*Riba dianan 27 y 28 di juli proximo*

**ORANJESTAD** – Iglesia "Sion, Lugar de Adoracion" ta informa cu riba dianan diahuebs 27 y diabierna 28 di juli 2006, cu fabor di Dios, nan iglesia lo tin un campaña evangelistico cu e predicado Nazareth Castillo di 11 aña di edad cu ta bin for di di Peru. E campaña lo tuma lugar den Centro Deportivo Betico Croes (Sabta Cruz), entrada lo ta totalmente gratis.

E obhetovo di e campaña aki ta pa acerca e pueblo di Aruba mas na Señor, muy specialmente nos hubentud, sperando cu nan por aprecia con un mucha asina jong por dedica su bida na Señor. Nos ra pensa cu den e manera aki nos por colabora cu e problema di "grupo di bario' (gang) cu ta lantando na Aruba.

E "Ministerio Evangelistico di Nazareth" di e hobencito predicador Nazareth Castillo ta consisti di cuater persona esta su mayornan, pastor y su persona, nan cuater ta viaha hunto. Tambe nan tin intencion di haci un "campaña di publicidad" y pasa e videonan di e mucha na television pa asina tur hende por aprecia e don divino cu e hobencito aki tin cune.

# Congreso Internacional di Hobenan di Caribe na Aruba

*Oraganisa pa MIRES*

**ORANJESTAD** – Exposicion di palabra di e hoben carismatico di Costa Rica, Alejandro Arias di apenas 17 aña di edad, ta yama atencion di tur medio di comunicacion, unda semper e ta bai haci su presentacion. Esaki ta danki na Alejandro su magnestismo pa move multitud.

Alejandro Arias ta hibando palabra di Hesus na Merca, Puerto Rico, Filipinas, Centro America, Colombia, Venezuela, Corsow y Aruba. Alejandro su presentacion na diferente sitio a lanta e hobenan su motibacion di busca Dios. Alejandro Arias a demostra cu e poder di sanacion di Hesus ta berbadero, cu e liberacion ta real cu union ta berdad y cu salbacion tambe ta berdad; y tur cosnan aki ta pa bo.

Tur hende ta cordialmente invita pa asisti na Stadium Entertainment Center Dakota riba 8 y 9 di juli 2006 for di 7'or anochi. Nos ta wardabo, Dios tin cos grandi pa bo. Entrada ta gratis. Bin busca bo milager.

# Rancho Monte Blanco

## ta presenta



# DeJaVu




## Diasabra, 1 di Juli

# HAPPY HOUR

## 9p.m. pa 10p.m.




# 2x1

## ENTRADA: GRATIS

BON DIA Aruba

*Cu plan mehora pa construccion*

# Apertura mas tempran planea pa e Centro di Pesca Hadicurari nobo



*Gilbert Rasmijn, presidente di Fundacion Centro di Pesca Hadicurari.*



*Grupo di asistente, entre nan piscadornan kendenan ta miembro di Fundacion Centro di Pesca Hadicurari.*



*Presentador di e proyecto y coordinador di Ministerio di Labor, Cultura y deporte, sr. Byron Boekhoudt.*

**ORANJESTAD** – Representatenan di Fundacion Centro di Pesca Hadicurari a topa diabierna ultimo cu piscadornan di Noord pa anuncia e areglo nobo cu Marriott Vacation Club International (MVCI), cual ta habri caminda pa un apertura mas tempran pa e Centro di Pesca Hadicurari nobo. Respondiendo na preocupacionnan expresa pa tanto bishitante como piscado, MVCI a ofrece un acuerdo di construccion ainda mas bentahoso, cual ta adelante e aperture pa tres luna pa e centro di pesca y pa e renovacion di henter e area pa sigui inmediato cu e desmantelacion di e edificio existente.

"Desde cu pa prome biaha a embarca riba nos partnership cu e piscadornan y cu gobierno, relaciona cu e Centro di Pesca, e tabata un proceso continuo. Nos a keda flexible y habri pa ideanan cu lo mehora ainda mas nos relacion win-win pa tur partido envolvi," asina MVCI Vice President of Asset Management, Jim Shonkwiler, a elabora tocante e plan nobo cual ta permiti construccion pa move na un paso mas liher y ta duna mas beneficio pa tur hende cu ta uza e area.





## PLAN DI RENOVACION

Centro di Pesca Hadicurari na Palm Beach ta prove Puerto y facilidadnan for di cual piscadornan di Noord por eherce nan ofishi y cual e fundacion ta opera un bar restaurant cual ta ofrece cuminda crioyo. Hasta prome cu construccion a cuminsa riba Marriott su Aruba Surf Club dos aña pasa, e centro a ser incorpora den e diseño, permitiendo asina tanto tradicion como turismo pa sigui florece na mes momento. E acuerdo nobo ta trece beneficio adicional na momento cu kita e edificio bieu na juli proximo, haciendo posibel pa amplia e area di beach pa publico y ofrece e centro construccion di un centro mas grandi, mihor ekipa, traha na algun meter di esun original pa habri prome cu aña nobo habri. Ademas di construe un centro y pier nobo, MVCI ta ofreciendo su servicio, training y fondonan financiero pa yuda cubri debilidadnan di e fundacion durante di e suspension temporal di e centro di pesca y pa yuda mihor e piscadornan y nan fundacion yega na nan metanan proyecta pa loke ta seguridad y operacion.

## FUNDACION

"Nos a discutie cu nos miembronan y nos ta sinti cu e ta e mihor manera pa proteha derechonan di piscador riba termino largo," asina ta splica Gilbert Rasmijn, presidente di Fundacion Centro di Pesca Hadicurari. "Lo bai tin algun inconviniencia durante construccion y e ceramento temporal di e centro, y como fundacion nos ta haci tur lo possible pa haciele un transicion mas smooth posibel y manteniendo nos miembro y usuarionan informa."

Piscadornan, representantenan di e fundacion y MVCI lo sigui traha hunto durante e proximo 6 luna di construccion, unda MVCI ta presta su cooperacion continuo durante henter e proceso.

E proyecto di Hadicurari project ta un acuerdo dinamico cu ta representa un modelo pa cooperacion entre sector publico y priva.

"MVCI a compromete su mes pa yuda preserva e herencia di e piscadornan di e area denter di e sector hotelero," asina Jim Shonkwiler a comenta. "Atraves di nos esfuerso pa Hadicurari y nos lasonan comunitario di iniciativanan denter di 'Spirit to Serve', MVCI tat rata pa forma relacionnan duradero pa termino largo. E ta un meta pa traha diariamente bayendo mas aya cu loke ta ser spera den con nos tat rata nos huesped y bishitantenan, como tambe con nos ta interactua cu e comunidad."




## Celebrando cumpleaño di Eshgard Kelly

*Lesa pagina 24*

## Celebrando añanan di servicio di juffrouw Maria Maduro

*Lesa pagina 14*

## Docternan ta revela 10 causa nobo di obesidad

*Lesa pagina 4*

## E beneficio di aumento di pecho

*Lesa pagina 16*

*Programa special di baha peso y salud pa muchanan*

# Back 2 School Summer Weight Loss & Health Program 4 Kids



# La Bodega a ofrece un encuentro cu Casillero del Diablo




**ORANJESTAD** – Un grupo di representante di medionan di comunicacion local a keda invita diamars ultimo pa un asina yama 'wine tasting'. E invitacion aki a bin dor di propietario di La Bodega y biñanan Concha y Toro. E luga di encuentro tabata e tasting room di La Bodega mes caminda invitadonan a sinta agradabelmente pa purba diferente biña y tambe mira un presentacion visual cu hopi informacion.

BON DIA Aruba

*Programa special di baha peso y salud pa muchanan*

# Back 2 School Summer Weight Loss & Health Program 4 Kids

**ORANJESTAD** - Martijn Trading, Compra y Magic FM, orguyosamente ta presenta Back 2 School Weight Loss & Health Program pa nos muchanan. Cu precupacion pa cu e situacion actual di nos muchanan, e instructornan Monique Coronel y Rene Wild a bin cu e idea pa tene un programa di baha peso, educacion y motivacion cu lo dura 5 siman, specialmente dedica pa mucha.

Ta un hecho cu gran cantidad di nos muchanan ta carga hopi sobre peso y cu e situacion ta alarmante. Hopi biaha nos no ta para keto y realisa e consecuencianan cu por tin pa e mucha aki. E mucha no ta saludabel ora cu e ta sobre peso y hasta mentalmente esaki por afecta e mucha ya cu sa pasa cu e ta wordu tenta of e no por participa den hopi weganan of deportenan pa via di su sobre peso cu ta haci cu e ta ser laga un banda.
E mucha aki, si nada no wordo haci na tempo, lo crece cu e sobre peso aki y lo encontra malesanan manera diabetis, colesterol y presion na un edad hoben. Su desaroyo tambe por wordo frena debi na e falta di confiansa den su propio persona pa via di e sobre peso.

Pues, nos por sigi menciona tur e cosnan negativo cu sobre peso ta trece cune pero nos ta kere cu a yega ora pa actua.
Si bo yu ta entre 8 y 13 aña y ta sobre peso, inscribi pa e camp aki pa asina esaki por ta e prome paso pa un cambio radical pa cu bo yiu su estado di sobre peso.
Pa abo, e lector sera conoci un tiki mas cu e instructornan, kier a introduci Monique Coronel. Monique ta un maestra di scol basico y un instructora di aerobics cu basta experiencia tanto cu mucha como fitness. Monique a participa den e prome programa di Fitness 4 Kids cu Total Fitness Health & Squash Club a yega di organisa den pasado y como Mama, maestra di scol y instructora, e ta e candidata perfecto pa e programa aki.
Rene Wild ta un conocido personal trainer y ta maneha e health clubnan di Aruba Resort, Spa & Casino y di Divi-Phoenix



(Total Fitness). El a co-host e unico programa di fitness na television y ta forma parti di e proyecto di IDEFRE dunando sport en beweging na scolnan basico. Pues, su experticio riba e tereno di nutricion y cu muchanan ta haci e combinacion di su persona cu Monique, un team ideal pa cu e programa aki.
Ta intencion pa solamente muchanan cu sobre peso entre 8 y 13 aña participa na e programa aki. E programa ta consisiti di lo siguiente:

- Aerobics
- Tae-bo
- Dance
- Steps
- Fitness
- Strength
- Nutricion

Esakinan ta parti di e programa y lo tin mas. Tambe lo tin 3 encuentro cu e mayornan pa asina informa nan debidamente di e contenido y obligacionnan di e programa. E partisipacion di nan ta hopi importante pa e programa por resulta den un exito. E mucha mester e sosten y control di e mayornan pa cu e programa, specialmente e parti di nutricion.
E prome encuentro cu e mayornan lo ta 8 di juli pa 6'or di atardi na e gymzaal di Colegio Conrad Coronel. Aki e mayornan lo ser informa debidamente di e programa y nan obligacionan pa haci esaki un exito. E dia aki tambe por inscribi.
Den e siguiente dianan, lo bai duna mas detaye di e programa aki, pues lesa corant y scucha Magic FM pa sa mas y si bo yu ta sobre peso y e tin entre 8 y 13 aña di edad, inscribi e den e Back 2 School Weight Loss & Health Program. Tin un schedule y formulario di inscripcion cu ta compaña e articulo aki y bon por trece esaki cu bo na momento di inscribi. E programa lo tuma lugar na tres diferente sitio cu ta:
Dialuna, diaranson y diabierna di 10'or pa 11'or y cuarto di mainta na Colegio Conrado Coronel na Morgenster y di 5'or y cuarto pa 6'or y mei di atardi na Centro Deportivo Betico Croes na Santa Cruz.
Diamars, diahuebs y diasabra di 5'or y cuarto pa 6'or y mei di atardi lo tan a Compleho Deportivo Frans Figaroa.
Pues, na e tres sito aki y e orarionan menciona, e programa lo ser teni y cuminsa dia 10 di juli pa termina dia 12 di augustus. Pa mas informashon por yama Monique Coronel na 966-2888 of Rene Wild na 594-3327.



# 11 estilista profesional a gradua na Beauty with Style

*Saminadora di K.O.C. di Hulanda cu hopi elogio pa e resultado*





*Riba potret Martine Koeten y Sra. Iet van Pelt*

**ORANJESTAD -** Sra. Iet van Pelt ta e examinadora di K.O.C. cu a bin Aruba pa supervisa e examennan e aña aki. Ya ta di cuater aña di e cooperacion entre Beauty with Style y e instituto K.O.C. di Hulanda. Y cada aña e resultadonan na Aruba ta mustra cu nos isla chiquito ta grandi den profesionalismo y dedicacion pa logra resultadonan excepcional. Sra. Iet van Pelt ta bisa cu den su trayectoria na K.O.C. el a mira hopi examen, pero ta prome biaha e ta topa cu un grupo cu a slaag cu resultadonan asina estupendo.

Sra. Martine Koeten di Beauty with Style ta hopi orguyoso di su 17 cursistanan cu a slaag. Diesun cursista a slaag pa nan diploma di estilista di K.O.C., un diploma cu ta reconoci internacionalmente y cu ta un base pa sigi cu n'e. Nan por cuminsa traha di biaha den un Spa, beauty centrum, cuminsa nan propio praktijk of sigi studia. Seis cursista di prome aña di e estudio pa estilista a pasa nan prome examen cu exito pa nan por sigi pa e di dos aña.

Beauty with Style ta hopi orguyoso cu e aña aki por ofrece tambe e estudio pa estilista den Spaño, un primicia pa Aruba y Antia, ofreciendo asina e estilista di habla Hispano tambe e oportunidad pa specialisa nan mes cu un diploma reconoci internacionalmente. Tambe lo start e aña aki cu e estudio pa pedicure medico un otro primicia pa Aruba, tambe den cooperacion cu K.O.C.





# Hechonan di salo

*Skirbi pa dr. Carlos Viana*

"Bo ta e salo di tera, pero si e salo a perde su sabor con e lo mester wordo sala?" e gran pregunta aki ta wordo haci den bijbel, Mattheu 13, y nos por uze pa explora e diferencianan entre salonan. Salonan manera bo lo lesa kinan no ta crea igualmente.

Salo di mesa ta e salo mas comun cu bo ta haya den e cushina averahe. Normalmente e ta wordo haya dor di pasa awa den minanan di salo y unabes cu e ta wordo mina, e ta wordo refina y mayoria di e mineralnan ta wordo saca te ora cu e ta bira sodium chloride puro. Pero esei no ta tur. Potassium Iodide ta wordo agrega pa preveni un problema di e glandula di tiroida y glucose, e sucu principal den corn syrup, ta wordo agrega pa preveni e potassium iodide di bira iodine, cual ta evapora. Otro stabilisadonan di potassium iodide ta inclui sodium bicarbonate, sodium carbonate y sodium thiosulfate. Y e chemiconan aki ta riba bo mesa?

Fabricantenan di salo na Merca a cuminsa iodisa salo na añanan 20, den cooperacion cu nan gobierno, despues cu hendenan na varios parti di e pais a cuminsa sufri di "goiter", un hinchamento di e glandula di tiroida cu ta wordo causa dor di un deficiencia di iodine, cual por wordo preveni facilmente. Nos curpa ta rekeri menos cu 225 microgram di iodine pa dia. Aki na Aruba tur rosea cu nos ta hala aden ta yena cu iodine, mescos cu nos awa di lama, nos cuminda di lama como tambe salo di lama ta contene iodine naturalmente y pa nos e suplementacion ta completamente innecesario.

Investigadonan di medicina allopatico ta buscando e mecanismo unda cu comiendo mucho salo por conduci na presion di sanger halto y nan a haya cu comiendo mucho hopi salo ta stimula e secrecion di mucho hopi ouabain, un hormona natural cu ta wordo saca pa e glandula di adrenalina y cu ta regula e cantidad di sodium y calcium denter di e celnan di musculo den e arterianan. Lamentablemente nan tabata test personan cu tabata come salo di mesa. Adicionalmente, nan no a ahusta pa otro caracteristicanan cu por a haci nan mas suseptibel pa hipertension, incluyendo cifranan halto di consumo di alcohol, un 'body mass index' halto, excrecion hopi about di potassium y deshidratacion.

Presidente John F. Kennedy, den un discurso cu el a duna durante un cena prome cu e America's Cup Races na 1962, a bisa "tur di nos tin den nos venanan e mesun porsentahe exacto di salo den nos sanger cu ta existi den lama, y, pa e motibo aki, nos tin salo den nos sanger, den nos sodor, den nos lagrimanan. Nos ta mara na lama. Y ora cu nos bai bek na lama – si ta pa nabega riba dje of wak e – nos ta bayendo bek na unda nos a bini for di dje." Palabranan hopi sabi y fisiologicamente corecto.

Salo ta e spark plug di nos sistema metabolico y si nos no tin suficiente salo e por crea un problema serio. Hyponatremia ta un falta di sodium den e sanger causa pa sodamento excesivo, diarrhea persistente, e uso demasiado di droganan diuretico, of un dieet sin salo mucho drastico. E sintomanan generalmente ta mescos cu esnan di deshidratacion, cual ta inclui apatia, confusion, biramento di stoma y cansancio, aunke cu algun individual no ta mustra sintoma mes. Salo di lama di berdad ta contene mas o menos 80 elemento di mineral cu e curpa mester. Algun di e elementonan aki nos curpa mester di djis un tiki so.

Salo di lama cu no ta refina ta e miho escohencia di salo mas cu tur otro tipo di salo cu ta riba e mercado.

Como un nutricionista clinico mi ta bisa tur mi pashentnan , incluyendo esnan cu hipertension y edema of retencion di awa pa uza salo di lama cu a wordo produci dor di evapora awa di lama, un proceso cu ta mas caro ta salo produci di minanan.

Salo di lama tin cantidadnan di mineralnan cu no ta wordo haya den salo di mina.

Salo di lama cu tur e elementonan ta esun mas efectivo pa stabilisa batimento iregular di curason y contrario na e creencia cu e ta causa presion di sanger halto, en realidad e ta esencial pa e regulacion di presion di sanger – conhuntamente cu awa.

Naturalmente e proporcionnan ta critico. Salo saludabel ta hopi importante pa e generacion di energia hidroelectrico den celnan di e curpa; importante pa e absorpcion di cuminda dor di e tripanan; importante pa e eliminacion di phlegm y mucus pegahoso den e pulmonnan, particularmente den asthma y cystic fibrosis ya cu salo ta un antihistamine natural fuerte. Pa e motibo aki mi ta manda tur mucha cu nanishinan sera y congestion den e pulmonnan pa bai lama.

Awa di lama tin un historia di uzo terapeutico. Su aplicacion na e curpa, un tiki cayente y normalmente combina cu masashi, ta wordo yama Thalassoterapia. Ambos e Griegonan y Romanonan a reconoce e efectonan terapeutico di awa di lama. E efectonan general inmediato di aplicacion di awa di lama cayente (e por penetra e cutis mas facil ora cu e ta cayente, y drenta den e sanger) ta relahante, regenerativo y stimulante.

E indiannan Mericano cu tabata biba na Utah serca di e Great Salt Lake regularmente tabata bebe cantidadnan chikito di e awa di e lago aki.

Salo saludabel ta esencial pa e prevencion di kramp di musculo y cu 27% di e curpa su salo ta den e wesonan ta absolutamente esencial pa haci e structura di e wesonan firme. Osteoporosis, den un manera grandi, ta e resultado di un falta di salo y awa den e curpa. Esencial pa e mantenemento di sexualidad y libido, salo tambe ta yuda pa preveni venanan varicose y spataders riba e pianan y bilnan.

Get the Point! Naturalmente Mattheu den Bijbel ta papiando di e siguidonan di Hesus, kendenan e ta yama e "salo di tera", pero e pregunta ta relevante pa salo actual. Tur salo no ta nutricionalmente mescos. Den nos cas nos ta uza salo di lama Portugues cu mi ta wak ta pega na otro den nos condicionnan humido. Esaki ta indica cu no tin un set di scheikunde pa tene e salo los y liber di otro. Mi ta mas cu contento pa kibra e pidanan y pone nan riba nos cuminda. Di tur e creencianan dietetico eroneo, e hechonan tocante salo ta un otro cu bo a scucha. Haci un cita pa asina pone e spark plugnan corecto bek den bo bida.



Carlos Viana ta un Docter (Ph D) den Antropologia Medico, —e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shanghai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asociasion di Professionalnan den tratamiento di adiccion ytoxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia. Dr. Viana tin un programa di radio tur siman , ta scirbi y duna lecturanan extensamente . Pa mas informacion di e servicionan na Viana Natural Healing Center, Kibaima 7, Tel 585 1270 Fax 585 4789, Web sight: www.viananaturalhealing.com e-mail : viananatural@hotmail.com

►DR. VIANA, ARUBA'S BAREFOOT DOCTOR, IN ENGLISH THE LAST SATURDAY OF THE MONTH – (Papiamento tur otro diasabra) LOCAL RADIO STATION: HIT 94FM FROM 2:30-3:30PM LOCAL TIME (US EASTERN

# Docternan ta revela 10 causa nobo di obesidad

**ORANJESTAD** – Pakico tin tanto hende gordo? Cientificonan a anuncia algun excuus increibel, incluyendo airco, falta di soño, disminucion di custumber di huma y mas actividad sexual entre parehanan cu sobrepeso, cu por procrea muchanan cu sobrepeso. E resultadonan ei ta inclui den un rapport publica diamars den e Diario Internacional di Obesidad.

"Mi ta kere cu e ta hopi creativo," a comenta riba e rapport docter Robert Kushner, director di e programa di control di peso di Hospital Northwestern Memorial di Chicago, kende no a participa den e investigacion. "Nos ta enfrentando un epidemia na tempo medio. Te aworaki, no tin ningunt eoria cu por wordo descarta," riba obesidad.

Sin embargo, otro expertonan ta opina cu e lista di causanan alternative di sobrepeso ta mustra mas material di un programa di television cu di un estudio cientifico.

"Ami lo pone esaki den un categoria di 'distractornan calorico', of 'ban haci algo pa hende stop di precupa riba e necesidad di come menos y haci ehercicio,'" asina a opina Marion Nestle, professor di nutricion na e Universidad di New York, kende ta critica frecuentemente e industria di alimentacion, cu e ta acusa di manipula e consumidornan atrabes di publicidad, specialmente e muchanan.

E rapport a wordo realisa dor di 20 cientifico di Merca, Canada y Italia, dirigi dor di David Allison, di e Universidad di Alemania. Despues di samina mas di 100 estudio riba causanan potencial di obesidad, diet y ehercicio, a conclui rib apor lo menos dies factor:

1. Drumimento malo: E promedio di ora cu ta drumi a baha y hopi experto ta relacion e falta di soño cu e aumento di peso.
2. Interuptornan di e Endocrina: substancianan cu ta haya den algun cuminda cu por altera e vetnan den curpa.
3. Temperaturanan Agradabel: Airco y verwarming ta limita e consume calorico cu ta bin for di sodo y friu.
4. Menos Humamento: sigaria ta kita apetit.
5. Remedinan cu ta produci un aumento di peso.
6. Cambionan demografico: Tin mas poblacion di edad medio y di raza Hispano, gruponan cu tin indice di sobrpeso.
7. Mas hende muhe grandi hayando yiu, loke ta ser relaciona cu babynan mas gordo.
8. Influencia genetico durante embarazo.
9. E seleccion natural di Darwin: hende gordo ta biba mas largo cu hende delega.
10. Sex entre hende grodo: loke ta aumenta e chens di haya babynan gordo.

Segun Allison, ta un realidad cu tin mas sobrepeso cu hende hacienda diet y ehercicio. "Aki nos tin dies hipotesis rasonabel, y como cientifico nos mester tin mente habri."

# Solamente luganan liber di sigaria ta proteha esnan cu no ta huma

**ORANJESTAD** – Solamente luganan publico caminda ta prohibi sigaria ta proteha en berdad e hendenan di e huma di sigaria, asina a señala diamars un informe di e director di salud publico di Merca.

Un 126 miyon di no humador ta exponi na e huma lansa dor di humadornan, segun e director di salud publico, Richard Carmona. Loke Carmona a califica como 'huma di manera inboluntario' ta pone e hende na riesgo creciente di cancer di pulmon, atake di curason y otro malesanan.

Ademas, no ta existi nivel liber di riesgo na exposicion di e huma lansa dor di otro hendenan, asina a señala e informe. E conclusion posibelmente ta alimenta e esfuersonan creciente di prohibi humamento na luganan publico na nivel nacional. Ya 14 estado na Merca a aproba leinan cu ta prohibi humamento na luganan publico, incluyendo restaurant y barnan.

Pero loke ta causa mas precupacion na e director di salud publico ta e muchanan, cu no por hui di mayornan cu ta huma. Ta calcula cu na Merca, un di cada cinco mucha ta expone den nan cas na huma di sigaria. Segun e informa, e muchanan di Merca ta expone na SIDS, Sudden Infant Death Syndrome; na infeccionnan pulmonary manera pulmonia, na infeccionnan di orea y na e tipo mas grave di asma.

"E exposicion na huma di otro hendenan ta sigui ta un peliger alarmante di salud publico," Carmona a bisa. "E no humadornan tin mester di wordo proteha atrabes di e restriccion di huma den luganan publico y luganan di trabou."

E ta e di dos informe riba e efectonan cu tin e humadornan den e no humadornan di Merca. E prome estudio, di 1986, a declara cu e huma di sigaria lansa dor di otro hendenan por causa cancer di pulmon den esnan no humador.

Nacuminsamento di e aña aki, funcionarionan di salud publico di California a calcula cu e huma cu e humadornan ta lansa ta mata pa aña dor di cancer di pulmon un 3.400 hende cu no ta huma. Otro 46 mil ta muri di malesanan cardiac odor die m esun causa, y 430 dor di SIDS.

# Amibiasis...un malesa facil di haya y cu por ta hopi peligroso!

*Amibiasis of amebiasis ta un infeccion ocasiona pa un parasito protozoario unicelular yama Entamoeba Histolytica*

**ORANJESTAD** - Shete ta e amibas cu por ta presente den boca y tripa di hende: Entamoeba histolytica, Entamoeba gingivalis, Entamoeba Harmanni, Entamoeba coli, Iodamoeba bütschii, Dientamoeba fragilis y Endolimax nana. Di nan tur djis algun cepa di e Entamoeba histolytica por ta patogeno, kier men malo pa hende.

Ta un malesa cu ta afecta tur hende, cu mas frecuencia e hoben y adultonan, aunke tambe por presenta casonan grave den mucha y te hasta baby. E amibiasis por yega na ocasiona e morto dor di deshidratacion, sin e no ta controla na tempo.
Aunke e por presenta den cualkier persona, e mayor incidencia ta den e luganan tropical, cu un mal hygiene ambiental y clima calor.
E malesa aki ta trasmiti dor di awa, cuminda, hermen of directamente via oral ora e persona infecta no ta laba man despues di a bai baño y ta hinca esaki den su boca ya cu e ser humano ta e reservorio principal di e parasito.

E ciclo evolutivo di e parasito aki ta cuminsa cu e consume di e quiste maduro cu ta pasa na e stoma y duodeno y ta yega na e tripa fini y posteriormente na e diki y ta parti y ta habri caminda pa e trofozoitos, cu ta produci ulceracionnan di e mucosa, aki ta produci e eliminacion di trofozoitos no infectante y e quistenan infectantes y e parasito por yega na ubica su mes den organonan manera higra, pulmon y celebro ocasionando dañonan grave. E proceso ta ciminsa ora un hende ta come cuminda of awa contamina y e prome sintomanan por aparece entre e 5 y 7 dia di e infeccion, aunke no tur hende ta presenta molester.

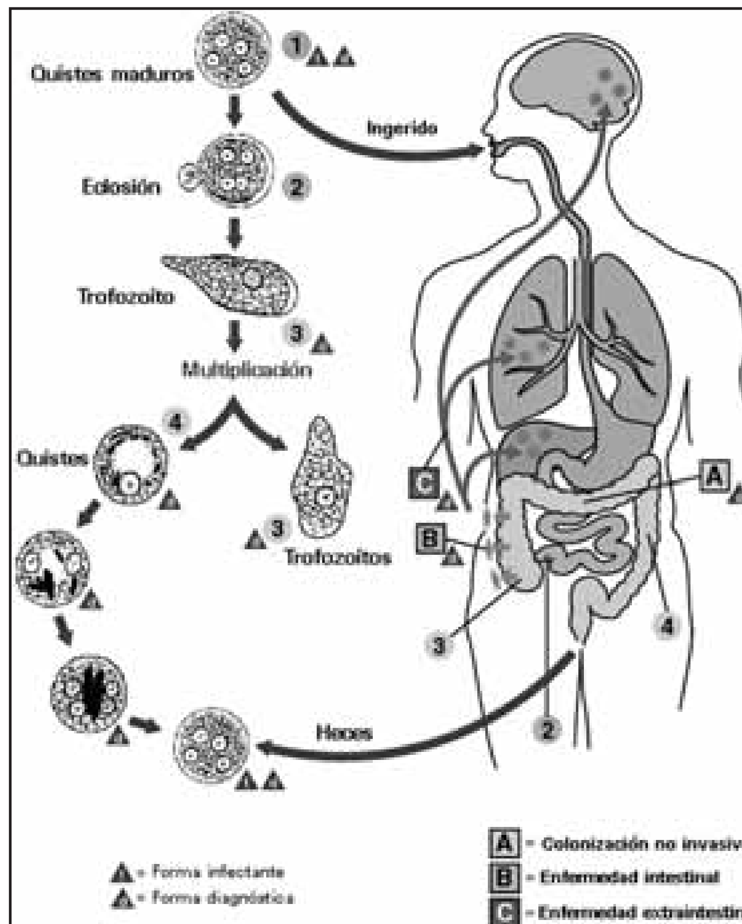
Ta existi diferente tipo di amibiasis segun e organo of tehido afecta:

- Amibiasis intestinal cronico.
- Amibiasis intestinal agudo.
- Absceso amibiano hepatico.
- Amibiasis pleuropulmonar.
- Menos comun ta e Amibiasis cutaneo y e Pericarditis amibiasico.

Entre e sintomanan cu ta presenta di manera progresivo, y dependiendo di e luga caminda ta haya e quiste, tin:

- Diaree likido, generalmente compaña di moco y sanger.
- Keintura halto di 39° y mas.
- Sodamento excesivo.
- Dolor di cabes.
- Cansancio.
- Perdida di apetit y bahamento di peso.
- Nausea y sacamento.
- Dolo den torax.
- Aumento di leucocito den sanger.
- Dolor intenso den bariga, vooral ora di primi, pa cual por wordo confundi cu e sintoma di otro malesanan.

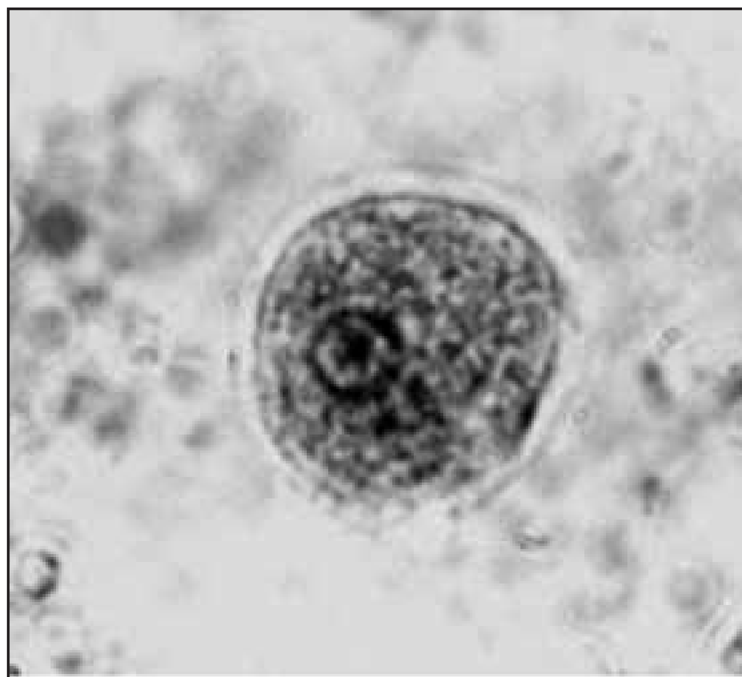
Den casonan grave por detecta quiste di amibas den otro organonan, ocasionando cu esakinan ta stop di funciona adecuadamente y den algun caso e morto, manera ta e caso di e quistenan den higra, cu ta produci for di ictericia (colo geel di cuero) te na insuficiencia hepatico of esnan cu ta sufri pa daño na curason of e pulmon. Den caso di e abcesonan cerebral, esakinan por wordo detecta unicamente




*E parasito aki ta daña e organismo y den ocasion por ta mortal.*

cu testnan spesifico.
E diagnostico, ta establece cu e historia clinico y test di sanger y coprocultivo kier men test di materia fecal, pa identifica quiste den muestra den serie, kier men varios biaha.
Otro estudio ta e proctoscopia pa observa ulceracion y e estudionan sexologico di contrainmun oelectroforesis y den test di sanger ELISA.
E tratamiento, ta enfoca e eliminacion di e parasito dor di antibiotico spesifico administra durante varios dia y cu tin diferente efecto:

- Amibicidas luminar cu ta remedi cu ta realisa nan accion di destrui e amibas den tripa, den loke ta yama e lus intestinal.
- Amibicidas di tehido, cu ta destrui e amiba na nivel di e tehidonan.
- Amibicidas hepatico, cu ta traha na nivel di higra.



Entre e remedinan ta haya e metronidazon, format di diloxamida, emetina y otronan segun e gravedad y localisacion di e quistenan.
E tratamento tin biaha ta produci efectonan secundario manera nausea, sacamento, dolor di cabes y di bariga, pero asina mes no mester stop e tratamento.
Durante e tratamento ta importante no bebe bebidanan alcoholico y evita hacie te varios dia despues cu a caba cu e dosis receta.

Pa preveni amibiasis ta necesario:

- Mehora e medidanan higienico ambiental y na cas.
- Laba, desinfecta y cushina bon e cumindanan prome cu come nan, vooral tur loke a bin for di matanan muha cu awa sushin manera e berduranan di blachi y strawberry.
- Evita bai af riba tera, of serca di awa.
- Herbe bon e awa cu ta bebe.
- Laba bon e mannan, despues di bai baño y prome cu mishi, prepara of consume cuminda.
- Evita e multiple pareha sexual.
- Evita come riba caya y na luganan caminda hygiene ta deficiente of dudoso.



# Thanney cosechando exitonan academico na Merca



**ATLANTA/ORANJESTAD** – Diadomingo ultimo 25 di juni 2006 Thanney a ricibi su diploma como Bachelor of Science in Electronics Engineering Technology. Thanney a gradua Summa Cum Laude.

Thanney tabata alumno di Mon Plaisir MAVO, despues a sigui pa Cezar Terzano EPI Sector Techniek unda el a inventa y pone na su number e 2 wetnan di Lo. Na Atlanta el a patenta un diseño di filter di awa cu el a nombra 'Awafilter'.

Na De Vry School na Atlanta e tabata Chief of Academic Excellence den e National Honors Society Tau Alpha Pi, Alpha Beta Chapter. Awor Thanney ta sigui pa Portland, Oregon caminda e ta bai traha un aña na Intel pa despues sigui pa su Master Degree.

Thanney ta haya hopi pabien di tur su famia y conocirnan cu tambe ta desea e hopi exito den futuro.

*Manrique Capriles Aruba hunto cu El Louvre a organisa*

# Lectura special riba 'Celebrex' remedi pa dolor di stoma





**ORANJESTAD** – Pfizer Caribbean den cooperacion cu Manrique Capriles Aruba y El Louvre a organisa un charla den Aruba Surf Side Marina pa dokternan y boticarionan cu enfoke riba e efictividad y seguridad di "COX-2 inhibitors" – "Celebrex".

E orador pa e anochi informativo aki tabata Dr. Keith Candiotte cu ta "Associate Profesor of Anesthesiology and Internal Medicine" na Universidad di Miami – Jackson Memorial Hospital di Miami.

Dr. Candiotti a enfatisa riba e seguridad y efictividad cu "Celebrex" ta garantisa. "Celebrex" ta yuda pashentnan pa mehora nan calidad di bida surpasando dolor cu mas tolerancia pa nan stoma.










# La Bodega a ofrece un encuentro cu Casillero del Diablo








**ORANJESTAD** – Un grupo di representante di medionan di comunicacion local a keda invita diamars ultimo pa un asina yama 'wine tasting'. E invitacion aki a bin dor di propietario di La Bodega y biñanan Concha y Toro. E luga di encuentro tabata e tasting room di La Bodega mes caminda invitadonan a sinta agradabelmente pa purba diferente biña y tambe mira un presentacion visual cu hopi informacion.

For di exterior a haya bishita di un gerente di mercadeo di Concha y Toro, como tambe un trahado di biña of wine maker den persona di Max Weinlaub. Hunto cu asistencia di e mesun personal di La Bodega, a duna esnan presente un encuentro intimo y excelente cu diferente smak di biña cu ta bin di e reserve Casillero del Diablo. Entre e boternan habri ta haya Chardonnay, Sauvignon Blanc, Cabernet Sauvignon y Carmenere mas tres otro boter cu pronto lo ta obtenibel na Aruba tambe.







*Fundacion Papiamente den su tarea pa trece informacion clave pa motiva lesamento na Aruba*

# Lesamento den bos halto; cu bo baby!

*Fuente: lesamento ta fundamental*

**ORANJESTAD** - Lesa den bos halto cu bo baby pa e por asocia lesamento cu sentimentonan caluroso y agradabel. E ta scucha zonido, ritmo y palabranan y ta usa su sentidonan: su oido, su bista, su tacto. Bo ta stimul'e pa usa su mesun idioma – su zonidonan di baby - te ora eventualmente esaki bira papiamento. Apunta e ilustracionnan cu bo tin nomber pa nan, pa bo baby por cuminsa compronde cu e cada pintura ta representa un objecto.

Buki pa bo baby

Bo baby ta gusta scucha bo bos. Bo por lesa kico cu bo kier p'e, pero specialmente e storianan cu tin rima ta hala un baby su atencion. Scohe bukinan di carton cu ilustracion simpel di colornan bibo y cu tin un base solido. Manera bo baby siña gara cos, scohe pa bukinan menos pisa, manera buki di tela cu bo por laba y buki di vinyl cu ta facil pa haci limpi. Ora bo baby ta grandi suficiente cu e mes por tene algo den su man, busca buki di carton cu colornan bibo cu ta no contene mas cu un of dos obheto pa pagina. Segun cu bo baby ta interesa su mes mas pa kico tin den e buki, lesa buki p'e cu ta contene ilustracionnan atractivo di bestia, baby y obhetonan familiar. Segun cu bo baby ta cuminsa haci actividadnan su mes, lesa storianan simpel p'e tocante eventonan rutinario; come, baña, drumi… Segun bo baby ta cuminsa papia, lesa buki cu ta invit'e pa ripiti rima, palabra y frase. Ora bo baby ta cla pa participa, lesa buki cu tin textura, cosnan pa e mishi, hala, lanta, primi… tur posibilidad pa e por explora un buki. Babynan di cualkier edad ta disfruta di bukinan traha na man y album di potret. Descubri hunto cu bo baby kico e ta gusta y tambe kico abo mes como mayor tin pa ofrec'e.

Algun sugerencia

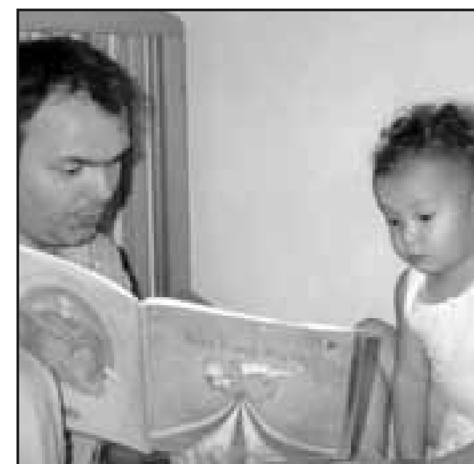
Tene bo baby den bo scochi; sigura bo mes cu e por mira e pinturanan bon. Hunga cu palabra, canta y rima; inclui bo baby su nomber. Conta cu bo baby ta bai mishi, gara y purba… ta asina e ta siña. Ofrece bo baby un co'i hunga of algo cu e por chupa y morde riba dje mientras e ta scucha bo lesa. Lesa un of dos pagina cada biaha; gradualmente bo ta aumenta e cantidad di pagina. Laga bo baby bira e pagina si e ta mas interesa den e buki cu den scucha bo lesa, di tur manera e lo ta siñando tocante buki y disfrutando di bo compania. Apunta, nombra y papia tocante e cosnan cu boso dos ta mira den e pinturanan. Describi locual ta pasando y keda na e pagina di e buki mientras bo baby ta mustra interes den dje. Puntra bo baby: "Kico esei ta? Unda e … ta?" Y warda riba su contesta. Encurasha bo baby pa participa … haci zonido di bestia (e cacho a haci woef-woef, e pushi di …), lag'e ripiti un frase (come dushi, co-me?) Pone e buki un banda y haci algo diferente ora bo baby no tin e interes mas.

**Lesamento for di baby por impacta e desaroyo di bo yiu su mente significativamente. Esei ta si abo como mayor ta conciente di e importancia cu no solamente lesamento tin den bida di e ser humano, sino tambe e placer pa por comparti lesando…**

Por tuma contacto cu Fundacion Papiamente via e-mail: fundacionpapiamente@hotmail.com of na tel. 585-9575 pa mas informacion.














# Mark y Vanessa a tene un celebracion triple





**ORANJESTAD** – Den fin di siman ultimo, un di e bartendernan mas conoci na Aruba, Mark Purcel Jr. a celebra su cumpleaño cu famia y amigonan na MooMba Beach Bar. Nan a celebra no solamente e cumpleaño di Mark, pero tambe nan a festeha e hecho cu el a compromete su mes na Vanessa, y mas ainda, cu nan tabata den espera di nan prome yiu.

Mark su mama y tata, Marlene y Mark Sr., hunto cu coleganan di ambos Mark y Vanessa, a disfruta di un celebracion fantastico cu hopi snacks y coi bebe na MooMba Beach Bar. Un pabien ta bai na Mark y Vanessa, cu Dios bendiciona boso cu hopi amor y salud.







# Tres Generacion a baila Dera Gai na Playa Pabao

**ORANJESTAD -** Diasabra anochi a tuma lugar den Centro di Bario Playa Pabao e celebracion di e fiesta di “Dera Gai”. Notabel tabata cu e hobennan a forma gran parti di e actividad aki. E grupo di baile “Masiduri “ a habri e anochi cu bunita wals. A sigui cu e chikitonan di Anglo Kleuterschool bou di direccion di juffrouw Poppy cu e baile di San Juan. E Grupo Hubenil di Playa Pabao cu a wordo prepara pa juffrouw Vilma y juffrouw di Joan di grupo di baile “Masiduri” a duna nan presentacion cu un tremendo coreografia. E grupo aki ta consisti di muchanan di Playa Pabao cu no solamente a siña e baile di San Juan pero tambe a ricibi informacion di e fiesta di San Juan.. Tambe tabatin presentacion di 2 grupo hubenil de San Juan esta “E Klompi Sucunan di Santa Cruz” y e “Little Dancers di Calabas.” Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta mira tras riba un otro actividad cultural y ta manda un palabra di gradicimento na esnan cu a haci e actividad aki posibel.







# Renaissance Marketplace ta inicia su “Shop & Win” Summer Campaign

**ORANJESTAD** – Awor cu e temporada di vakantie ta drentando, Renaissance Marketplace a dicidi cu no tin un mihor momento pa mesora lansa un campaña specialmente pa henter e pueblo di Aruba. Haciendo bo compras na Renaissance Marketplace bo tin chens di gana un Week-end stay. Renaissance Marketplace ta regala cada 2 siman un Week-end Stay na Renaissance Resort. Cu cada compra di Afl 25.- na un tienda of restaurant den Renaissance Marketplace bo lo ricibi un coupon pa participa den e “Shop & Win” campaign cu lo start dia 3 di Juli y lo continua te cu 31 di October 2006. Ganadornan lo wordo saca durante e programa di Erin Croes via Magic FM.



Bishita un di e restaurantnan manera: Scandals, Cafe the Plaza, Hung Paradise, The Waterfront, The Villa, Sushi-ya, Subway, TacoBell, Sbarro, the dutch Pancake house, State of the Art gourmet house, Dunkin Donuts, Haagen Dazs y sin laga afor e tiendanan y barnan exclusivo manera Shabby Chic, Sun Specs, Surf Shop, Rage & Body Rage, Hairstudio Figaro, Discovery Travel, Creatique, Champagne, Sugar Bird too, Javaruba, Seashells, Mopa Mopa, Cyberzone, Beauty and the Beast, Bana Island, Captain Cook y Jewels in Paradise, The Cinema’s, Grand Cafe Tropical y Maracas y abo por ta un di e feliz ganadornan di un Weekend Stay na Renaissance Resort.





# Kiara a cumpli aña

**ORANJESTAD** – Diabierna a celebra su cumpleaño e prinses di su mama y pret'I wowo di su tata, Kiara Ramos.
Hunto cu mami Sharlote, papi cantante Moises Ramos, ruman Konan y su amiguitonan el a celebra den grandi na McDonald's.
Kiara ta ricibi pabien di henter su famia, tur su amigonan y nos di Bon Dia Aruba.







# ATV a transmiti e accion di Copa Mundial for di Tony Roma's Palm Beach





**PALMBEACH**–Diadomingo ultimo ATV a transmiti nan programa di analisis di Mundial for di Tony Roma's Palm Beach.
E restaurant recientemente a renoba y expande nan bar, unda cu bishitantenan por disfruta di transmisionnan deportivo en bibo, tur dia riba 10 television flat-screen. Tambe e restaurant a habri un terras al fresco net banda di e bar, cu tambe tin monitor di television.



Aunke cu hopi fanatico a keda desapunta cu Hulanda a cai afo, e ambiente di Copa Mundial ta continua cu weganan excitante, y Tony Roma's Palm Beach ta e luga perfecto pa pasa un atardi ta come y wak e weganan di futbol.

E sala di banquet di Tony Roma's tambe tan obo y obtenibel pa fiestanan priva.

# Celebrando añanan di servicio di juffrouw Maria Maduro

**ORANJESTAD** – Recientemente den Cas di Cultura e alumno nan di Maria College MAVO tabata tin tremendo celebracion pa Juffrouw Maria Maduro na honor di su 30 aniversario den enseñasa. Cu un show masha extenso yena cu diferente presentacion di alumnonan di diferente klas Juf. Maduro a gosa den compania di henter su famia. Na e mes un momento a tuma luga un songfest, ganado asoluto a keda den persona di Carlos Ras di 3de klas y na di dos luga e duo Anjuly Croes y Jeandyenne Tromp a bai cu e premio. E docentenan tambe a duna presentacion cantando y baliando tur na honor di nan colega ehemplar. Pa haci tur cos un tiki mas special Sr. Ety Toppenberg a di Juf. Maduro un tremendo serenata. Juf. Maduro a gradici tur e alumnonan pa e atencion cu el a ricibi. Tanto alumnonan como directiva di scol a gradici Juf. Maduro pa su tremendo trabou y atencion pa nan cada un. Masha pabien Juf. Maduro y danki pa tur e añanan di atencion y dedicacion.

























# Café The Plaza a crea un `Hall of Fame' pa e fanaticonan oraño

**ORANJESTAD** – Mientras cu tristesa a reina den e curasonnan di tur e fanaticonan di Hulanda, ainda tin hopi momento di Copa Mundial cu ta fuente di alegria pa nan.

Pa corda e miho momentonan di e weganan di Hulanda, Café the Plaza a post un cantidad grandi di potret di e fanaticonan, gritando pa nan ekipo preferi y bisti full na oraño. Un Hall of Fame di Hulanda na Caribe.

Cu fanaticonan bisti cu e pañanan mas oraño posibel, Café the Plaza tabata un di e luganan preferi pa wak e weganan di Hulanda.

Wak tur e potretnan pa bo mes na www.cafetheplaza.com.
















# E beneficio di aumento di pecho

**ORANJESTAD -** Un estudio basta grandi cu a wordo haci ta indica cu hende muhenan cu 'breast implants' na risico pa haña cancer na pecho ta bou di e nivel averahe, e resultado aki ta contribui como evidencia cu e 'silicone implants' no ta duna hende cancer na pecho.
Un estudio a wordo haci entre 24.000 hende muhe cu a aumenta nan size di pecho entre añanan 1970 y 1980, investigadonan Canades a haña e resultado cu 43 porciento di e hende muhenan aki nan risico pa haña cancer na pecho ya menos compara cu e risico averahe di e populacion normal. Tambe nan a mustra cu e risico pa desaroya cualkier tipo di cancer tambe ta mas abou cu normal. E resultadonan a wordo publica den e 'International Journal of Cancer', un nan a mustra cu potretnan di ego cu e 'silicone implants' no ta presenta ningun risico pa cancer na pecho.

Un estudio Danes cu a sigui un hende muhe cu 'breast implants' pa mas di 30 aña no





a duna ningun indicacion cu su risico di desaroya cualkier tipo di cancer a haci pa motibo di e implants. Durante di un estudio haci banda di esaki nan a saca afo cu hende cu haci cirugia cosmetico cualkier otro caminda cu no ta nan pecho si nan risico di desaroya cancer ta subi compara cu e operacion pa aumenta e pechonan.

E motibo di esaki ainda no ta conoci asina e docternan di e universidad na Quebec, cu a conduci e estudio aki a bisa.

# Risiconan na momento di haci Mammogram

**ORANJESTAD** - Mammogram lo por hisa e risico di cancer na pecho serca hende muhenan cu geneticamente tin e posibilidad pa desaroya e malesa di cancer na pecho, asina investigadonan a publica.
Un estudio haci entre 1600 cu tin BRCA 1 of 2, cu ta e indicacion cu nan lo por desaroya cancer na pecho pa motibo di nan genetica, tin un risico di 54% pa desaroya e malesa si nan a yega di haci X-ray di nan area di pecho.

Y pe e hende muhenan cu a haci x-ray di pecho prome cu 20 aña, nan risico ta redobla di desaroya cancer na pecho





prome cu nan 40 cumpleaño. Dr. David Goldgar a conduci e investigacion aki a bisa: 'Esaki ta un di e prome estudionan haci cu ta mustra cu hende muhenan por desaroya e malesa pa motibo di nan genetica y cu dosis hopi abou di radiacion ta haci nan risico di desaroya esaki, pesei mes nos ta recomenda hobensitanan cu tin un historia di cancer na pecho den nan famia pa no haci x-ray si no un MRI'. BRCA 1 y 2 ta genes cu ta produci proteina envolvi den e reparacion di DNA den celulanan di pecho. Y e radiacion por stroba e proceso aki hibando e na desaroyamento di cancer na pecho despues di tempo.

# Key Club a tene un rifa pa recauda fondo









**ORANJESTAD** - Recientemente a tuma luga e rifa di Kiwanis Key Club of Colegio Arubano pa recauda fondo pa asina nan por cumpli cu un viahe educativo na Boston. Tur aña ta tuma lugar e International Convention na un estado di Merca y e aña aki ta Boston. E rifa aki ta pa yuda e miembronan cu ta bai convention cubri nan parti di nan gastonan. E rifa a tuma luga na oficina di abogado Tjon-a-Jong den presencia di e representantenan di abogado tambe den presencia di e secretaria di Key Club Ghislaine Koeiman y di e Club advisor Sra Claudine Ho-Kan-You.

Tambe a tuma luga e entregamento di premio na Casa del Mar den un ambiente masha agradabel mes. Sra Ednand Tromp a ricibi su tercer premio cual ta un brunch pa 2. Sra Miriam v/d Biezen a ricibi su segundo premio cual tabata un digital camara cortesia di Boolchands y tambe un cellular Konka di digicel cu un credito di 25 florin pa asina Sra v/d Biezen por a keda cumunica cu tur hende. E felis ganadora di e prome premio tabata Sra Marieta de Cuba cu tey disfruta di un weekend stay na Marriot y un Spa treatment pa 2 na Mandara spa.

E ganadornan a keda masha contento mes cu nan premio. Key Club kier a gradici tur nos sponsornan cu nan coperacion, danki na esnan cu a cumpra e rifa pa asina yuda e hobennan asisti na e viahe educativo aki. Masha danki pa coopera cu Key club colegio Arubano. Riba e foto por aprecia na momento cu e rifa tabata tuma lugar y tambe e ganadornan ricibiendo na premio



# Tremendo Zeskamp organisa pa Meta Corp





**ORANJESTAD** - Hopi ambiente y buya tabata tin recientemente na veld di Caribe. Unda e tremendo zeskamp di Metacorporation a sigui. Te den oranan laat e wega entre Atco "duro manera concrete" y Balashi "di nos e ta" a termina cu victoria un bes mas pa Atco. Keda pendiente paso e siman aki tur e team nan di Meta ta all out !!!! Lo por wak mas di nan na momento cu e final tuma luga pronto!













# 'La Bodega' a celebra premio ricibi miho biña

**ORANJESTAD** – Diamars merdia 'la Bodega' a haci invitacion na miebronan di prensa pa asina nan duna un presentacion di nan biña y tambe pa celebra e premio cu nan a ricibi recientemente. Nan a wordo honra cu e premio di 'Best value on the Planet' cu nan a ricibi for di e revista 'Decanter' pa nan Cabernet Sauvignon 2005 di Casillero del Diablo.

Durante di e almuerso represntante di Casillero del Diablo, Sr Max Weinlaub, a duna un presentacion di nan biñanan nobo y mas di e cas di biña Casillero del Diablo. Tur hende presente por a diruta di e tremendo biñanan cu a wordo compaña pa e dushi cuminda cu a wordo sirbi. No por keda sin menciona cu e ambiente di "La Bodega ta un sin igual cu sigur a haci e experencia di diamars merdia ainda mas special.














# CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.

**TA BENDE**
Piesa di BMW 3 series: shocks cu su springnan parti patras, starter, altinator, compressor di powersteering cu su rak, mitar auto BMW convertible 318i convertible parti patras pa piesa. Oferta special Afl. 2.500,= y bai cu tur cos. **Tel: 594-9990**

**TA BENDE**
2 Koningspalm 3 pa 4 meter largo tel: 741-2373

**TA BENDE**
Un PC Camera with built in camera & snapshot feature. Nobo den su caha sera. Tel: 745-2545 despues di 1'or pm.

**TA BENDE**
Un comede nobo pa Afl. 75,= cu stand y tambe un stoel di soya cu musica (automatic) Afl. 80,= pa baby Tel: 567-5676

**TA BENDE**
Liquidacion na Wayaca #14-C Paña pa Damas, Cabayeros y mucha, tur paña mester bai. Tel: 582-7456 / 563-7380

**TA BENDE**
Un Sofa bed drie hoek grandi 1 cashi pa machine di cose tambe palmita Tel: 588-9703

**TA BENDE**
Un full breed boxer 12 siman bieuw. Su color ta 80% blanco y 20% bruin. E ta outwerm y vacuna. Hopi bunita mes. Pa mas informacion please yama Tel: 567-9184

**TA BENDE**
Un snacks trailer, alarma, wc, cooler di dos porta, stoof, un plachi, fryer, freezer chiquito, warmer y un microwave y hopi mas Tel: 592-5500 / 747-3333

**TA BENDE**
Un Cas 233-E eigendom 607m2, valora na Afl. 169.900,= awor na Afl. 110.000,= prijs por baha Tel: 740-1791

**TA BENDE**
HP Pavilion Laptop Turion 1.6Ghz, 60GB HD, 512MB DVD Burner, 15.4 screen Wi-Fi ready, USB, windows XP, a lor more, like new Afl. 1650,= Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Piesa di body y motor di Susuki Alto '98 Tel: 566-7572 / 565-3404

**TA BENDE**
Full breed Rotweiler Puppies, 8 siman cu nan boeki, Tel: 592-6176 / 585-0875

**TA BENDE**
1 acordion corona III honnier, 2 speaker carvin 2 way 15", 2 monitor carvin 12", 1 set di conga's, 1 guitara Peave bon condicion y hopi cos mas pa forma un banda. Pa mas informacion yama Tel: 744-9117 / 744-8379

**TA BENDE**
Toyota Tercel '96 automatic/a/c, bon condicion. Afl. 8.500,- Pa mas informacion yama Tel: 583-5666

## TA BENDE

Un BMW Z3 di aña 2000 den hopi bon condicion, full equipped, motor 6cylinder, prijs

**Afl. 33.000,=**

**Tel: 594-9990**






**TA BENDE**
Toyota Yaris '00 a/c, automatic, bon condicion, prijs discutibel Tel: 565-3404

**TA BENDE**
Toyota '87 Afl. 1500,= 1 Fire Bird '91 1 roof motor 5m. Afl. 3500,= Tel: 592-2095

**TA BENDE**
(Only for collectiors) must go!, Cadilac Deville 1994, 4 doors, v8, automatic transmission Afl. 9000,= Tel: 592-6793

**TA BENDE**
Mazda 232, automatic motor '00 Afl. 2.500,= Tel: 743-5499

**TA BENDE**
Auto Suzuki Ignis 2005, execelente condicion, Afl. 19.000,= prijs distutibel Tel: 594-9069

**TA BENDE**
Ford Aerostar '95, 7 passenger, Afl. 3.500,= Tel: 740-1791

**TA BENDE**
Un Suzuki Ignis '02 den top condition Std, airco, CD Player. Afl. 11.200,= o.b.o. Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Un Cadillac Deville '99 full equipped,leather int. Sunroof, alloy wheels and much more! Serious buyers only please Tel: 745-8524

**TA BENDE**
Toyota Tercel '99 full equipped,alarm, dvd player Tel: 745-8915

**TA BENDE**
Un Isuzu Pick-Up Diesel '03 Double - Cabin 2.5D.ls. Mc-rim. Airco Tel: 567-3855

**TA BENDE**
Chevrolet malibu 1999, silver automatic, 4 door, 35Kilo-meter, Afl. 8000,= negociabel. Tel: 561-6266 / 565-6222

**TA HUUR**
Un Apartment ful muebla, pa Afl. 850,= pa luna. Tel: 582-8686

**TA HUUR**
Apartment pa 1 persona den Oranjestad. Prijs ta Afl. 600,= pa luna. Pa mas informacion yama Tel: 746-9081

**ARUBIANO CRIOLLO**
TA BENDE 3 SIZE DI BAKI PA ALOE
BON PA DECORA JARDIN
Grandi **Afl. 50,-**
Mediano **Afl. 30,-**
Chikito **Afl. 15,-**
WEST PUNT #11-C • TEL: 564-3351 /966-7203
Delivery minino 2 chiquito

**TA BENDE**
Cellular Bluetooth Headset brand new. Works with every cellular with bluetooth technology. New price Afl. 150,= now only Afl. 100,= Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Carseat marca Graco Afl. 125,= y un shimis di ricibimento size 10 pa Afl. 100,= Tel: 565-1404

**TA BENDE**
Un cama, un tabalet, stofzuiger, washmachine y hamaka. Pa mas informacion Tel: 592-4482

**TA BENDE**
Un Keyboard cu ta bin cu su stand y su boekinan pa solamente Afl. 350,= Tel: 742-7425

**TA BENDE**
Admira - Guitarra Español 2000=Fl- acoustic electric. Tapa: Cedro Macizo, Aros y fondo: palosanto, Brazo: Samanguila, Diapason: palosanto, Puente: Palosanto, Clavijero: Dorado Lira, Pre-Amp: FishmanPrefix-Pro Blender. Hardcase included. Tel: 740-4399 / 585-7410 Catey 587-5795 / 593-7683 Rey

## TA HUUR

**TA HUUR**
Un apartment nobo y espacioso bon location, ful muebla, inclui, washmachine, bon pa 1 of 2 persona, 1 camber, baño, sala y cushina apart, cable, gas, y Wi-Fi Internet Inclui Afl. 1.100,= pa luna + un luna borg Tel: 593-6471 / 562-2589

**TA HUUR**
Apartmento na Montaña #28-G semi muebla, awa, luz, cable inclui. Tel: 583-8317 despues di 7'or anochi .

**TA HUUR**
Executive apartment 1 person - one bedrom a/c, cable, stove, Refrigirator, in Sabana Basora Afl. 1200,- + dep. Tel: 594-9069

**TA HUUR**
Un apartment Afl. 850,= + borg Kolibristraat #10, Simon Antonio, awa, coriente, a/c, gas. Tel: 582-8686

**TA HUUR**
Alquilo 2 habitacionesTel: 744-2220 banda di E.P.B Hato.

## TA BUSCA

**TA BUSCA**
1 Douchcabine 2nd mano completo pa pone den un trailer Pa mas informacion yama Tel: 964-1898

**TA BUSCA**
Parts pa Toyota Camery 1994 / 1995 Por yama nos na Tel593-6644

**TA BUSCA**
Zweminstructor mester tin tur su Diplomanan. Pa mas informacion yama Tel: 594-9069

**TA BUSCA**
Urgente un cas pa huur pa temporada largo, nos mes ta drecha, 3 camber situa pabao di brug. Tel: 565-1404 / 742-8535

## SERVICIO

**PA TUR TRABAO**
Di verf normal y artistico, borchi, cama di baby, decor di fiesta y night club, restoracion di muebles y mas Tel: 744-2172

**TA DUNA LES**
Di landamento. Nos ta organisa pa September grupo chiquito pa siña mucha 5 aña bai riba landa; tambe nos tin lugar pa mucha cu diploma "A te cu F" Tel: 5949069

**TA DUNA SERVICIO**
Di trabao di **CARPINTE FINE**, ta construi tur sorto di cashi, bar, cabina pa cushina, cama, verf cas y negoshi etc. Tel: 565-6876

**SOLUCION**
Ata e solucion Head Lamp di plastic di bo auto a bira mahos yama Tel: 594-1355 / 584-0204 nos ta haci nan mescos cu nobo bek!

**LES DI CANVAS**
Pa mucha na San Nicolas curso ta cuminsa dia 8 di Juli 2006 pa mas informacion yama Tel: 740-6855, puntra pa Sra. Jane

**TA DUNA LES**
Di Peliquero - Manicure y Pedicure. Pa mas informacion Tel: 582-1471- 592-4885

## TA BENDE

Un set di riem origal pa BMW 3 series cu 5 buraco, size 16" cu tire marca Dunlop semi nobo, pa Afl. 1.800,= tambe mi tin diferente otro piesa di BMW. Pa mas informacion yama.

**Tel: 594-9990**



**Dokter na warda**
ORANJESTAD
SAN NICOLAS

**Botica na warda**
San Nicolas: Botica San Lucas
Oranjestad: Botica Maria

**Polis**

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

**Telefon Importante**

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |
| Acceptance Group | 560-9452 |

**Oranjestad**

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |

**San Nicolas**

| | |
|---|---|
| Centro Medico | |
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Coastal Security | 582-1720 |

**Number di Telefon INFORMATIVO**

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Best Taxi | |
| Service Aruba | 583-3232 |

**Cruise SHIP**

23 Carnival Destiny
30 Carnival Desriny

**Funeraria's**

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

**Foundation**

**Fellowship Clinic**
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed
**Fundacion Anti-Droga Aruba**
(FADA) Tel: 583-2999
**Fundacion Respetami**
Tel: 582-4433
**Fundacion Diabetico Arubano**
Tel: 583-3808
**Narcotics Anonymous**
Tel: 583-8989
**Fundacion Amor pa Prohimo**
Tel: 583-3354 / 586-6976
**Fundacion Hende Muher den dificultad**
Tel: 583-5400

BON DIA Aruba

# Ken boso mes ta bisa Mi ta?

*(Mateo 16, 15)*

*Fiesta di San Pedro y San Pablo, ta duna nos un bon oportunidad pa uza e santonan grandi aki pa haci un evaluacion di nos mes situacion. Pa esei nos por uza e pregunta den e Evangelio: 'Ken abo ta bisa Mi ta?'*
*Simon, yiu si Yona, a pasa dor di un combercion grandi; cuminsando cu su flakesa di nenga Hesus tres biaha, te ora cu tres bes el a enfatisa cu e stima Hesus contestando cu firmesa riba Hesus su pergunta: 'Bo ta stima Mi?'*

*Awe Simon su fe grandi ta laga e declara: 'Bo ta Cristo, Yiu di Dios bibo' Pa motibo di su combercion grandi y su fe inmenso, el a ricibi un nomber nobo, esta Pedro, Baranca y el a ricibi un encargo, un responsabilidad di liderazgo den plamamento di Reino di Dios. Riba su schouder Cristo a funda Iglesia.*
*Kico nos tin mag di tuma riba nos schouder? Ken nos ta bisa Hesus ta? Cuanto cnviccion tin den nos contesta? Nos ta mira Cristo totalmente como esun cu ta Caminda, Berdad y Bida? E conviccion den nos contesta mester ta asina grandi cu nos tambe ta digno di por ricibi y carga un pida responsabilidad den e tarea cu Cristo a laga pa mundo.*

*Oracion: Dios Bon Tata, yena nos cu forsa di Spirito Santo, pa nos tambe, mescos cu Pedro y Pablo, por ta ehempel bibo di bo Yiu, Hesu-Cristo mei-mei di nos. Yuda nos cada uno pa nos por ta camindam berdad y bida pa otro.*
*Amen*

*Erich van der Hoeven*
*Curacao*



Aries Maart 21 - April 19
Subi riba e ola cu awor aki lo duna bo e momentum cu bo tin mester pa bo por logra loke cu bo kier y ta dilanti di bo competencia mayan.

Taurus April 20 - Mei 20
Tur e tempo aki cu a pasa bo tabata tumando desicionnan dificil lo cuminsa sali bo di bon. Ta bon pa bo si bo sigui actua cu bo curason.

Gemini Mei 21 - Juni 21
Tin un hende ta mirando abo como nan ehempel pa sigui haci bon pa otro, haci uso di bo bon curason como ehempel.

Cancer Juni 22 - Juli 22
Algun obstaculo lo por presenta nan mes den bo caminda awe, pero en general lo bo tin un dia bastante trabkil.

Leo Juli 23 - Augustus 22
Perspectivanan inusual lo por molestia bo awe, pero na final lo bo realisa cu e perspectivanan aki mes lo por yuda bo cu algo.

Virgo Augustus 23 - September 22
Comportacion den extreme lo ta un perdemento di tempo durante e dia di awe. Purba di mantene un cu estilo di bida mas trankil.

Libra September 23 - October 22
Awe bo tin masha hopi claridad, asina ta sinti bo confia den e desicionnan cu bo tuma durante di dia di awe.

Scorpio October 23 - November 21
Pensando awe rba cosnan cu ta den pasado y recuerdo di momento nan agradabel lo destrai bo di ehersicio. Biba e momento.

Sagittarius November 22 - December 21
E accion nan di un hende durante di dia awe lo yuda bo tuma desicionnan riba bo mes un bida cu mester wordo haci mas pronto possible.

Capricorn December 22 - Januari19
Awe no ta e dia pa bo haci un acion lihe. Contempla e medio ambiente rond di bo y sinti bo trankil paso nada no tin mester.

Aquarius Januari 20 - Februari 18
Victoria ta di bo, maske cu abo mes no ta wak e ainda. Pa bo mes por realisa esaki y wak e bo metser trankilisa bo mes y baha bo speed rond.

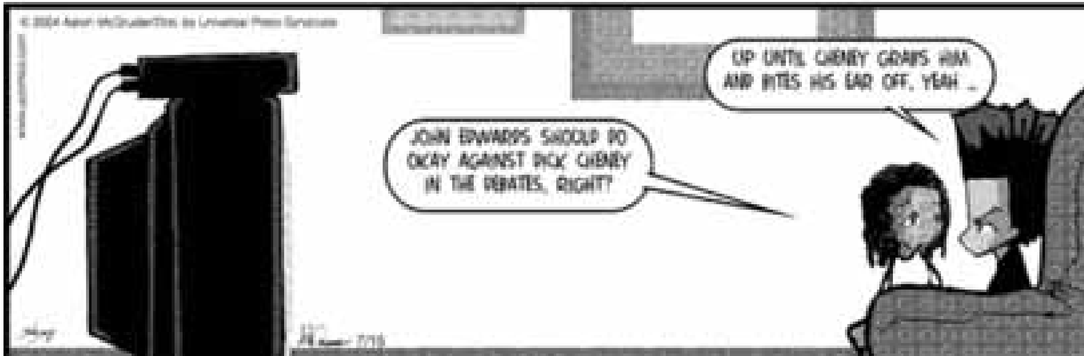
Pisces Februari 19 – Maart 20
Bo cantidad grandi energia a cuminsa caba, asina ta pura lihe pa bo caba cu loke bo tin di haci pa tur cos keda cla.

# Comics

## Garfield



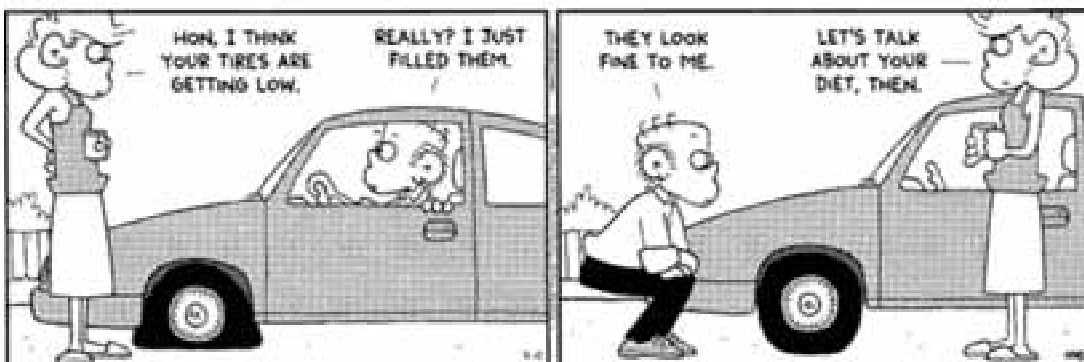

## Boondocks




## For Better or Worse




## Fox Trot




## Cathy






## Fill-it-Ins

FILL-IT-IN 19

**3 LETTERS**
ADV.
ASA
AWE
BEL
GOA
NOG
ORO
PLO
P.SS.
SEE
SNA

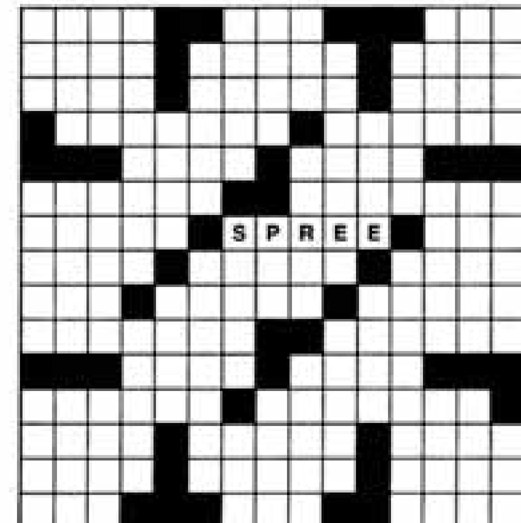
**4 LETTERS**
AHAB
BLOW
CHEW
DOLL
EINE
ESNE
GLEN
HAUT
HONE
INNS
KNEE
LACS
LAND
LIAM
MGRS.
NUKE
ODES
OGEE
OLDE
ONCE
OWER
RANG
RASP
RENA
SHOO
SONY
TALC
TUNS
ULAN
VENT
VOCE
WEIR

**5 LETTERS**
AXLES
BALER
EWING
GENIE
HIRES
ISERE
KAYOS
LAHTI
LOOSE
MAGOG
MOANS
NANNY
O'NEAL
OREAD
OXIDE
POWER
SAYER
~~SPREE~~
STATS
TIDES
TORTS
TREAT
VOTRE

**6 LETTERS**
ENABLE
GUARDS
LATINS
MURIEL

**7 LETTERS**
BACILLI
CONSOLE
ESSENCE
GLEANER
INK SPOT
METHANE

**8 LETTERS**
ORATORIO
WEST SIDE




## SUDOKU PUZZLES



| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 4 | 2 | | 8 | | | |
| | 7 | | 3 | | | 8 | 6 | |
| | 5 | | 7 | 9 | | | | 1 |
| 9 | | | 5 | | 1 | 3 | 8 | 2 |
| | | 8 | | | | 6 | | |
| 3 | 2 | 5 | 6 | | 9 | | | 7 |
| 1 | | | | 5 | 4 | | 3 | |
| | 6 | 9 | | | 2 | | 5 | |
| | | | 8 | | 7 | 9 | | |

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.

**SOLUSHON**




| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 9 | 4 | 2 | 1 | 8 | 5 | 7 | 3 |
| 2 | 7 | 1 | 3 | 4 | 5 | 8 | 6 | 9 |
| 8 | 5 | 3 | 7 | 9 | 6 | 4 | 2 | 1 |
| 9 | 4 | 6 | 5 | 7 | 1 | 3 | 8 | 2 |
| 7 | 1 | 8 | 4 | 2 | 3 | 6 | 9 | 5 |
| 3 | 2 | 5 | 6 | 8 | 9 | 1 | 4 | 7 |
| 1 | 8 | 7 | 9 | 5 | 4 | 2 | 3 | 6 |
| 4 | 6 | 9 | 1 | 3 | 2 | 7 | 5 | 8 |
| 5 | 3 | 2 | 8 | 6 | 7 | 9 | 1 | 4 |

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

# Graduacion di Graciella Tjon-Man-Tsoi

**ORANJESTAD** – Diamars ultimo Srta. Graciella Priscilla Tjon-Man-Tsoi, a termina su estudio na e facultad Huridico na Universidad di Aruba. El a termina su estudio defendiendo su scriptie titula 'civielrechterlijke aansprakelijkheid van valero op grond van onrechtmatige hinder' publicamente.
E cuerpo examinatorio a consisti di mr. T.R. Riemersma, mr. G.A.E. Thode y mr. J.P. Sjiem Fat. Universidad di Aruba ta felicita Graciella cu su resultado exitoso.









# Puppynan cariñoso ta buscando un cas!



**ORANJESTAD** – E tres puppy cariñoso aki ta buscando un caspa nan por biba serca dje.

Nan ta masha cariñoso y ta cla pa cuida cas di cualkier hende kier buscanan y tratanan bon. Pa bo pasa wak nan of lo kier pasa buscanan pa hiba cas por yama tuma contacto cu telefonnan 9665164 of 5877161.




# Celebrando cumpleaño di Eshgard Kelly

**ORANJESTAD** – Recientemente a celebra su prome cumpleaño Eshgard Kelly. Compaña pa su mami y papi y henter famia el a celebra esaki den e play garden di McDonalds. Den un ambiente masha ameno tur hende a gosa hunto cune su prome cumpleaño. Masha pabien y hopi aña mas di bida yena cu felisidad.













DEPORTE BON DIA Aruba



*Alberto Parreira di Brazil:*

**"Nos no tin nada di cambia, nos ta ganando"**

Pagina 2

*Jurgen Klinsmann ta sumamente confia*

**"Alemania lo ataca y sigui ataca contra di Argentina ya cu esey ta nos wega"**

Pagina 3

**FIFA a manda referee Rusiano cas pa su actuacion den wega di Hulanda**

Pagina 6

**Un biaha mas e gran favoritismo pa Brazil a resalta den tur skina na Aruba**

Pagina 5

# Cuarteto magico di Brazil cumpliendo cabalmente pa e Campeon Mundial





**BERLIN-** Henter mundo a papia di e cuarteto magico di Brazil pa e Mundial di Alemania, esta Ronaldo y Adriano, Ronaldinho y Kaka y mientras cu e cuarteto magico aki ainda no a briya manera tur hende a spera, nan ta cumpliendo cabalmente cu nan deber. Mientras cu tur atencion di rivalnan ta bai den direccion di e cuater figuranan aki, otronan manera Ze Roberto, Cafu, Juan, Lucio y tambe Juninho ta entre e figuranan cu mas ta destaca den weganan di Brazil. Nan ta esnan cu ta presenta di repente dilanti e gol contrario probechando di e falta di atencion din an rival.

*Alberto Parreira di Brazil:*

# "Nos no tin nada di cambia, nos ta ganando"

**MUNICH-** E director tecnico di e seleccion di Brazil, Carlos Alberto Parreira, no ta comprondе mucho esnan cu ta bisa cu Brazil ainda no a hungando e futbol cu a spera di dje.

E entrenador a mustra cu e ta sumamente trankil, cu e hungadornan ta trankilo ya cu te cu awor, e torneo ta bayendo bon pa Brazil.

"Nos a hunga cuater wega, nos a gana cuater wega, y den e torneo aki tin solamente dos otro ekipo, cu a gana cuater partido.

Brazil ta bayendo segun plan, nos tin exito cu nos wega, e team ta produciendo hopi gol y nos meta ta keda e wega di dia 9 di juli proximo, esta e gran final," Parreira a mustra.

E entrenador di Brazil a sigui mustra cu e tambe ta scucha e criticanan riba e wega di Brazil, cu e falta e parti sensacional pero a mustra cu den e tipo di torneonan aki, ta solamente e ganador ta haya gloria y cu den pasado Brazil a hunga e mihor futbol den Mundial, y na final di e torneo e tabata man bashi.



COPA MUNDIAL 2006 BON DIA Aruba

*Jurgen Klinsmann ta sumamente confia*

# "Alemania lo ataca y sigui ataca contra di Argentina ya cu esey ta nos wega"







**MUNICH-** Esnan cu ta kere cu Alemania lo cambia su estilo di wega contra di Argentina den e cuarto di final di mayan, ta comete un fayo grandi.

Jurgen Klinsmann, director tecnico di e seleccion aleman, a mustra ayera den forma categorico cu e fut bol di e seleccion Aleman a cambia, y cu awor e ekipo tin e capacidad pa hunga un wega rapido, totalmente dirigi riba e wega ofensivo.

"Si Alemania keda elimina contra di Argentina, tur hende lo mustra cu lo tabata mihor nos a hunga for di un schema defensivo, esta di sera patras. Pero nos a cuminza e mundial aki c'un sistema di futbol ofensivo, mustrando tur hende cu e futbol Aleman ta hopi creativo y cu e hungadornan por hunga riba un ritmo rapido, y mi ta kere cu e rumbo ey nos tin cu sigui tambe," Klinsmann a declara ayera despues di un practica di su e seleccion aleman.

Den forma enfativo Klinsmann a mustra tur hende cu no tin ningun otro alternativa pa e estilo di wega cu el a impone riba e seleccion y el a mustra cu Alemania ta un di e tres ekiponan cu mas gol anota, cu ta di diez gol.

Argentina e proximo rival mayan tin diez gol anota den cuater partido mescos cu e seleccion di Brazil.

"Henter mundo a mira den e mundial aki cu futbolistanan aleman por hunga un ritmo halto di fut bol durante 90 minuut of mas y sit a necesario nan ta hunga cu solamente dos toke di balon. Hungadornan Aleman ta capaz di hunga e fut bol aki si nan ricibi un bon guia y nan entrena den e forma corecto.

Argentina ta un rival dificil, nos tin respet pa nan pero na mes momento Alemania tambe ta mes dificil y mes fuerte y loke nos ta bai haci, ta di Sali for di nos punto di bista di wega, esta di ataca y ataca mas cu por y mira kico ta bai pasa," Klinsmann a mustra.




# Argentina tin profundidad suficiente pa supera cualkier rival y hasta Alemania






**BERLIN-** Un fanatico aleman, a dicidi di traha un banner unico, y a colga esaki over di e balkon di su cas pa tur hende mira y e ta bisa lo siguiente: "Ayo Argentina, ayo," y e ta dirigi na e seleccion di Argentina cu mayan mainta lo enfrenta e seleccion anfitrion, Alemania, den e gran clash di e mundial 2006.

Jose Pekerman, director tecnico di e seleccion Argentino, no ta mira mucho problema pa su ekipo contra di Alemania y e ta kere cu e futbol ofensivo y multiple variacionnan, ta e futbol mas destaca te cu awor den e mundial.

"Nos ta hungando e mihor futbol di e mundial aki, y ta e seleccion cu mas gol anota. Argentina ta bai busca gol contra Alemania ya cu den e weganan aki bo no por perde, bo no por permiti bo rival crece.

Alemania tin un bentaha, cu nan ta hunga na cas, nan ta hungando dilanti di nan fanaticonan y e situacion ey nos tin cu evita, esta cu e publico ta bira nan di 12 hungador," Pekerman a declara. E director tecnico ta considera cu Argentina ta conta cu e seleccion cu mas profundidad, esta cu tin e mihor banki cu na cualkier momento por bira un forza extra. "Ningun otro team ta conta cu hungadornan di e nivel di Teves y Messi y na cualkier momento cu nan drenta wega, nos ekipo ta crece y bira ainda mas fuerte, mientras cu e rival ya no tin forza mas pa contene e hungadornan di clase aki.



Nos tin masha respet pa Alemania, nan ta un gran ekipo pero den e wega aki Argentina sin duda algun ta conta cu e mihor ekipo y awor esey tin cu wordo demostra riba tereno," Pekerman a splica.

Tur cos ta indica cu e entrenador lo subi tereno cu su ekipo tradicional, esta cu Hernan Crespo y Javier Saviola den e atake pero semper cu Messi y Teves sperando pa drenta na cualkier momento y na mes momento Argentina ta conta c'un di e figuranan mas impresionante den e torneo aki, kende ta Maxi Rodriguez.

# COPA MUNDIAL 2006 BON DIA Aruba

## Un biaha mas e gran favoritismo pa Brazil a resalta den tur skina na Aruba
















# FIFA a manda referee Rusiano cas pa su actuacion den wega di Hulanda





**MUNICH-** E comision di referee di FIFA cu ta atende e Mundial di Alemania 2006, ayera a informe e referee ruso, Valentin Ivanov, cu e por bai cas y pa diabierna mainta e lo tuma e buelo directo pa Rusia, lagando atras un memoria di mal arbitrahe, kizas esun mas malo den historio di tur mundial.

Ivanov a reparti 16 carhi geel entre hungadornan di Hulanda y Portugal mientras cu el a otorga cuater carchi corra tambe, na dos hungador di ambos seleccion.

Na mes momento e comision di FIFA tambe a manda cas e referee Graham Poll, a comete un di e errornan mas resaltante durante di e partido di Croatia y Australia, caminda el a duna un solo hungador di Croatia, tres carchi geel durante di e partido.

E tambe lo bandona Alemania mayan diabierna y por lo pronto lo no dirigi riba ningun nivel mundial.

Na mes momento FIFA a anuncia tambe cu e referee argentine, Horacio Elizondo a ser nombra pa dirigi e partido entre Inglaterra y Portugal, cual partido lo ser hunga diasabra venidero.Un total di 12 oficial a keda Alemania pa dirigi e cuater partidonan y nan ta Toru Kamikawa di Japon, Coffi Codjia di Benin, Benito Archundia di Mexico, Horacio Elizondo di Argentina, Jorge Larrionda di Uruguay, Mark Shield di Australia, Massimo Busacca di Suisa, Frank de Bleeckere di Belgica, Luis Medina Cantalehjo di Spaa, Markus Merk di Alemania, Lubos Michel di Slovakia y Roverto Rosetti di Italia.

Lubos Michel a wordo apunta pa dirigi e wega entre Alemania y Argentina diabierna mientras cu de Bleeckere a wordo anuncia como e referee pa dirigi e wega entre Italia y Ucraina mientras cu Cantalejo lo dirigi e partido entre Francia y Braizl diasabra awor.

# Luis Aragones di Spaña ta insisti cu e lo retira como director tecnico





**MADRID-** Luis Aragones a insisti ayera na yegada di e seleccion di Spaña na Madrid, cu ta su intencion di retira como director tecnico du e ekipo nacional.

"Mi a bisa pome cu e mundial cu mi ta retira como entrenador, si Spaña no termina den e prome cuaternan y ainda mi ta keda para riba loke mi a bisa," Aragones a splica na su yegada na Madrid.

Spaña sorpresivamente a wordo elimina di e Mundial pa Francia, cu a subi tereno c'un ekipo veterano, pero e estilo di wega di Spaña, tabata demasiado lento y cu poco presion pa por a hinca e francesnan den problema.

Oficialnan di e federacion di futbol Spaño a mustra cu nan no kier pa Aragones bai ya cu nan ta kere cu el a haci un tremendo trabou.

"El a rejuvenece e ekipo , el a introduce hungadornan nobo cu gran entusiasmo y nos kier pa e continua cu e proyecto. Su trabou no tabata un fracaso," Presidente di e federacion di futbol Spaño, esta Angel maria Villar a splica.

Aragones di 67 aña a mustra cu el a lanta cu rabia den su curpa ya cu e seleccion no a cumpli cu e meta cu nan a propone pero cu su consenshi ta trankil.

"Lo mi sigui dirigi ekiponan di futbol pero ainda mi sa na unda y con. Ta depende di hopi cos, y mi tin cu mira kico ta bin awor den mi direccion y kico mi ta bai haci pero ainda tin suficiente tempo pa mira e futuro," e entrenador a splica.

BON DIA Aruba

# Campeonato di FEDEVETA Balashi 50-Plus ta cuminsa Diasabra







**PARADERA-** Despues di un exitoso campeonato di 35 Plus FEDEVETA ta cla pa start sali Diasabra awor, 1 Juli , cu un otro campeonato di 50 Plus. E aña aki atrobe nos cerbes Balashi lo patrocina e campeonato. E aña aki ta bai tin 10 team participando y e campeonato tin un duracion di 12 siman, e final ta programa pa dia16 September 2006. Tur Diasabra lo bai tin 5 wega riba un solo veld, e weganan tin un duracion di 25 minuut pa banda, lo bai tin 48 wega na total. E prome 8 teamnan cu clasifica mas halto lo enfrenta otro den un playoff eliminatorio. Diasabra awor riba veld di Caiquetio pa exactamente 6'or atardi e prome partido lo tuma lugar entre Atletico Arusur y Inter. Tradicionalmente tur campeonato ta wordo dedica na 3 hungador y e biaha aki a toca turno na e siguiente hungadornan: sr. Angelico (Leco) Croes di Atletico, Reynold (Nolly) Becker di Inter y Mai Vrolijk di Estrella. E aña aki atrobe e conocido referee David Cruz lo tin na su encargo e responsabilidad pa coordina y apunta e refereenan pa e weganan di siman.

E programa pa e prome dia di wega na veld di Caiquetio na Paradera ta manera ta

Sigui: pa 6'or nos ta haya Atletico Arusur contra Inter, pa 7'or Estrella lo topa cu Barcelona, pa 8'or Bubali lo hunga cu Nacional, pa 9'or Phoenix Santos lo topa cu Roma y e ultimo wega pa 10'or anoche lo bay entre SCA y Teachers United.

Fedeveta kier manda un danki grandi na tur miembro di prensa pa e bunita cooperacion ricibi den pasado y nos ta sigui conta riba e bon cooperacion pa e weganan di 50 Plus.

Por ultimo directiva di FEDEVETA ta desea tur team hopi suerte, y specialmente un campeonato deportivo. Riba e potretnan nos por mira e directiva di Fedeveta cu ayera tardi a participa cu e campeonato ta bay cuminsa. Sinta na mesa nos por mira tambe e tres petrsonanan na kende e campeonato 2006 50-Plus lo ser dedica. Den nos edicion di Diasabra lo bin cu un amplio relato di e carera di tur tres futbolista. Bon Dia Deportivo ta desea tur equipo un campeonato exitoso pero specialmente un campeonato deportivo.

# Phoenix Santos Old Parr cla pa Campeonato Fedeveta 50 Plus







**SAVANETA-** Ayera nochi e "hobennan" di Savaneta, miembronan di e club di 50-Plus, a batisa nan uniform nobo nobo, patrocina pa Milton Harms di Romar Trading riba e tereno di San Luis Deportivo na Savaneta.

For di e dirigentenan nos por a componde cu nan ta cla pa cualkier reto den e proximo campeonato. Nan a mira hopi den e Mundial di futbol y awor a yega e momento di aplica y haci replica di tur loke nan a mira. Padrino, e Brasileño Fernando de Oliveira a desea tur e integrantenan tur clase di exito y suerte na momento cu e a basha "santo" riba e uniformnan. Nos di Bon Dia Deportivo tambe ta desea e equipo Phoenix Santos Old Parr tur clase di exito. E hugadornan ta probecha di e occasion pa gradici nan sponsor pa e confiansa.

*Den futbol Lifida Mayor*

# Riverplate a titular campeon sorprendiendo RCA cu score di 1–0





**DAKOTA-** E muchanan di Madiki esta Riverplate, Dialuna anochi a sa na sorprende e muchanan di Solito, RCA ora cu nan a gana e equipo di RCA cu e score di 1–0. E wega aki tabata valido pa e campeonato division Lifida Mayor, caminda nos tin cu bisa cu e equipo di RCA mester a djis empata pa titula campeon, mientras e muchanan di Riverplate mester a gana pa asina bai cu e titulo. Nos a wak un prome mitad, caminda ambos equipo tabata hopi pareu, hopi hugada tabata concentra den e medio campo, cu e muchanan di Riverplate cu un leve dominio, e oportunidad di gol pa ambos equipo no tabata mucho den e prome mitad. Den e segundo mitad tur dos equipo a sali mas agresivo buscando pa habri e marcador, pero tabata Albert Grovell di Riverplate kende ya na di 3 minut a los un tiro potente cu e portero v/d Biezen di RCA no por a contene y asina sorpresivamente e muchanan di Riverplate a bai ariba 1–0. Despues di e gol aki, e muchanan di RCA a cuminsa cu un avalanche di atake, caminda nan a haya bon oportunidad pa empata e wega pa medio di Bergen, Schoop, Hamidi, Bikker y Giovanni, pero e portero di Riverplate tabata simpelmente tremendo e anochi aki, tur bala cu a bini den su direccion e tabata saca. Mas e minutnan final tabata yegando nos por a mira cu e desesperacion pa anota gol tabata birando mas grandi cerca esnan di RCA, mientras e muchanan di Riverplate tabata defende cu alma y cuerpo, mirando e favoritismo di e equipo di RCA. Despues di e pitaso final e celebracion por a cuminsa cerca e muchanan di Madiki, mientras a reina un tristesa enorme cu hopi lagrima cerca esnan di Solito kendenan no por a kere cu nan lo laga e titulo bai, den e ultimo wega di e campeonato, ta haci nos corda e wega entre Hulanda y Portugal. Na final sr. Jose “Buchi Panama” Wever, presidente di LIFIDA hunto cu sr. Jerry Gomez di Comision di Subsidio a haci entrega di e trofeonan na e equiponan. Na di cuater lugar a termina e equipo di Estrella, na di tres lugar a termina e equipo di Dakota, como sub-campeon a keda RCA y como campeon a keda Riverplate. Como topscore di e campeonato a keda Jean Luc Bergen di RCA y como MVP di e torneo a keda Carlos “Calito” Quandt. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a felicita tur e equiponan cu a cai den premiacion, tambe un pabien ta bai na e organisacion di LIFIDA cu nan campeonato division di mayor. Riba e combinacion di foto nos por aprecia parti di e wega riba Dialuna anochi como tambe e entrega di premio.







# Asamblea di CABOFE y seminario pa oficialnan di ring na Republica Dominicana 11-13 Augustus 2006

**ORANJESTAD-** Aruba Boxing Commission ta informa cu e asamblea general bi-anual di Caribbean Boxing Federation (CABOFE) lo tuma lugar e aña aki na Boca Chica Republica Dominicana den e periodo 11 pa 13 di Augustus. Banda di e asamblea di CABOFE den cual ta participa representantenan di diferente comisionnan di boxeo di paisnan den Caribe, tambe lo bai tin un seminario pa referee y juez na encargo di un instructor apunta pa Conseho Mundial di Boxeo. E seminario aki lo tuma lugar dia 11 di Augustus parti atardi. Tanto e reunion di CABOFE como tambe e seminario di oficialnan di ring ta tuma lugar den e famoso “Hotel Dominican Bay”.

Participación na e seminario ta gratis, mientras cu e organisadornan a logra haya un tarifa special di Hotel Dominican Bay na razon di $ 90 pa persona pa dia incluyendo e tres cumindanan y tambe coctails y snacks durante e actividadnan.

Tur pais miembro di CABOFE ta wordo encurasha pa manda nan representantenan tanto di directiva como tambe un referee y un juez. Esaki lo ta un bon oportunidad pa oficialnan cu no tin mucho experiencia sea como referee of como juez , pa nan atende e seminario aki.

Aruba Boxing Commission ta urgi tur esnan cu ta planea pa atende e ocasión aki, pa nan hasi nan reservación di biahe mas liher posibel y manda e información di ora di yegada y ora di salida cu number di buelo pa secretario sr. Jessy Beukenboom na telefoon 582-4987,

e-mail aruboxcom@hotmail.com of tambe por manda e información pa presidente sr. Roy van Putten telefoon 583-2647 of via e-mail wbccontamcabofe@hotmail.com . E reservación di hotel lo wordo haci via e secretariado di CABOFE. Ultimo dia pa manda e información ta Dialuna 10 di Juli 2006.

E programa pa e asamblea y seminario di CABOFE ta como lo siguiente:

Diaranzon 9 Augustus: yegada miembronan di directiva di CABOFE

**Diahuebs 10 di Augustus:** reunion di directiva di CABOFE

yegada di participantenan

cocktail party

**Diabierna 11 di Augustus:** Mainta: Apertura Asamblea General di CABOFE

**Atardi:** Seminario di referee y juez

Show di boxeo cu dos pelea pa titulo CABOFE

**Diasabra 12 di Augustus:** Mainta: Asamblea General di CABOFE

**Atardi**: liber

Cena di Clausura

Pelea pa titulo mundial di WBC riba pantaya grandi

Diadomingo 13 di Augustus: Salida di participantenan

E gastonan di participación na e Asamblea di CABOFE ta $ 50.00 pa persona y $ 25.00 pa acompañante.

*Segundo día di competencia*

# Dos oro y un plata caba pa synchro durante campeonato CISC na Puerto Rico



**ORANJESTAD-** Después di un inicio fuerte durante e sesion di figuranan tecnico, e atletanan den e deporte di landamento sincroniza a sigui domina durante e “Caribbean Islands Swimming Champinships” (CISC) cu ta tumando lugar na Salinas, Puerto Rico. Ya caba den e figuranan tecnico Aruba a logra posiciona su mes den e top y e solistanan di nos pais a consolida e puestonan aki cu tres medaya: dos di oro y uno di plata. E resultadonan di e evento di solo tabata duna e siguiente bista:

Categoria 12 aña y menos: Caroline Waldron ta logra mantene su segundo lugar den e prueba di solo, ganando un medaya di plata.

Categoría 13-15 aña: Ashley Groters ta continua su dominio den e deporte aki cu e tin pa varios aña caba. E ta termina na prome lugar, conquistando asina e medaya di oro.

Categoría 16-18 aña: Devah Leenheer, e máximo solista di nos país, tambe a mantene su prome puesto cu su solo y a gana asina e medaya di oro pa nos país.

Ainda falta algun día di competencia y ta di spera cu e bon comienso aki por continua Diaranson, na momento cu lo disputa e prueba di dueto, como tambe riba Diahuebs, ora cu lo tin e presentación di e prueba di equipo.

Pabien na Caroline, Ashley y Devah pa e fabuloso resultado aki!

# Nos Receta

## Chop Suey

**Ingredientenan:** Pa 4 persona

1 lb. di carni di porco sin weso
½ cup di awa
2 cuchara grandi di cornstarch (maizena)
3 cuchara grandi di soy sauce
1 cuchara grandi di dry sherry Pale Dry Gil Galan
1 ½ telep di salo
¼ telep di ginger powder
¼ telep di monosodium glutamate
2 cuchara grandi di azeta dushi
2 cup di colo Chines, corta fini fini
1 cup di selder geslice fini - ½ cup di siboyo largo, geslice
1 bleki di bean sprouts, scoria e likido
1 bleki di bamboo shoots, scoria e likido
1 bleki di water chestnuts, scoria e likido
½ telep di Chinese powder - 1 cup di aros herbi

Cu un cuchiu skerpi slice e carni di porco fini fini. Den un comchi grandi combina e awa y e 6 ingredientenan cu ta bini despues. Keinta e azeta den un planchi y hasa e carni te ora e bira bruin. Keda drei e lihe pa 5 minuut. Agrega e mescla di e cornstarch y tur e demas ingredientenan menos aros. Hasanan y drei nan te ora tur e berduranan ta moli. Sirbi e ariba e aros.

# Wendy’s 5 km Walk & Run Diasabra awor 1 Juli

**ORANJESTAD-** Diasabra awor ta tuma lugar e di dos Wendy’s Walk & Run. E actividad ta wordo organisa pa Club di Atletismo Olimpia, cu coöperacion di ARRUWAC y patrocina pa Wendy’s. E actividad aki ta cuminsa na Wendy’s Palm Beach pa 5.30 atardi bai direccion Pariba pasa e caminda patras di Valero Palm Beach. Na e crusada banda di hulpbestuur kantoor Noord ta bai direccion Noord, pasa pabou di veld di Nacional, yega na e caminda principal pa Westpunt bira bay direccion na man robes, te na e caminda promer cu Le Coh Supermarket bira man robes bai direccion Bakval. Na e prome crusada bira man drechi, te na final di e caminda bira bai robes te na e crusada banda di Marriot Hotel bira man robes pa yega bek na Wendy’s Palm Beach.

E ruta ta 5 kilometer y lo tin un waterpost na 2.5 km.

Pa e caminata tin 3 trofeo pa grupo: pa e grupo mas grandi, pa e grupo mas anima y pa e grupo mas disciplina, pues forma bo grupo.

Tambe tin trofeo pa e prome tres canadornan individual dama y cabayero cu yega final.

E coredornan ta parti den e siguiente categorianan: dama y cabayero te cu 11 aña, 12-13, 14-17, 18-29, 30 plus. Pa e coredornan tin trofeo pa e prome tres lugarnan y medaya pa e di cuatro y cinco coredor dama y cabayero cu yega final. Por inscribi na Stadion Guillermo Prospero Trinidad Dialuna, Diaranson y Diabierna entre 5’or y 7’or anochi y for di 4.30 atardi riba dia di e Walk & Run na Wendy’s Palm Beach. Inscripcion ta costa 5 florin pa persona.

*Honrando nos propio futbolistanan local*

# DIGICEL a regala e campeonnan di Estrella un celular







**ORANJESTAD**–Pa algun aña consecutivo Digicel Aruba ta patrocinador di e equipo di futbol di Estrella. E compania cu mas ta creciendo den henter Caribe a inicia su patrocinio cu Estrella hasta prome cu nan a lanza nan servicionan na Aruba mes. Wel, e aña aki team Digicel a titula campeon y claro esaki no por pasa sin ningun regalo adicional.

Dialuna ultimo durante e programa "Sauerkraut" via ATV, gerente di mercadeo di Digicel Aruba, esta Wanda Broeksema a entrega un celular "Nokia" nobo-nobo na cada un di e hungadornan di e equipo campeon, Estrella. Cu e gesto aki, Digicel kier mustra e hungadornan di e equipo campeon di nos futbol local, nan aprecio special pa e disciplina, dedicacion y trabou duro durante henter aña.

E presentadornan di ATV, esta Cadochi Kock y Verio Emerenciana a combersa ampliamente cu Wanda Broeksema, Michelle Winklaar y Edmond Croes riba e patrocinio y tambe riba con ta mira e final di e weganan mundial di futbol cu ta culmina otro siman.









R.E. Yrausquin & Sons Aruba N.V.

BON DIA Aruba

TA PRESENTA

# COPA MUNDIAL DI FUTBOL 2006

## SCHEDULE MUNDIAL 2006

| GRUPO A | GRUPO B | GRUPO C | GRUPO D | GRUPO E | GRUPO F | GRUPO G | GRUPO H |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 ALEMANIA | 1 INGLATERA | 1 ARGENTINA | 1 MEXICO | 1 ITALIA | 1 BRASIL | 1 FRANCIA | 1 SPAÑA |
| 2 COSTA RICA | 2 PARAGUAY | 2 IVORY COAST | 2 IRAN | 2 GHANA | 2 CROACIA | 2 SUIZA | 2 UKRAINA |
| 3 POLONIA | 3 TRINIDAD-TOBAGO | 3 SERBIA Y MONT. | 3 ANGOLA | 3 MERCA | 3 AUSTRALIA | 3 REP. KOREA | 3 TUNESIA |
| 4 ECUADOR | 4 SUECIA | 4 HULANDA | 4 PORTUGAL | 4 REP. CHECO | 4 JAPON | 4 TOGA | 4 SAUDI ARABIA |

## PROME FASE

### GRUPO A

| Fecha | Ora | Partido | Goles |
|---|---|---|---|
| Diabierna 9 Juni | 12:00PM | ALEMANIA vs COSTA RICA | 4 - 2 |
| | 3:00PM | POLONIA vs ECUADOR | 0 - 2 |
| Diaranson 14 Juni | 3:00PM | ALEMANIA vs POLONIA | 1 - 0 |
| Diahuebs 15 Juni | 9:00AM | ECUADOR vs COSTA RICA | 3 - 0 |
| Diamars 20 Juni | 10:00AM | ECUADOR vs ALEMANIA | 0 - 3 |
| | 10:00AM | COSTA RICA vs POLANIA | 1 - 2 |

### GRUPO B

| Fecha | Ora | Partido | Goles |
|---|---|---|---|
| Diasabra 10 Juni | 9:00AM | INGLATERA vs PARAGUAY | 1 - 2 |
| | 12:00PM | TRINIDAD-T. vs SUECIA | 0 - 0 |
| Diahuebs 15 Juni | 12:00PM | INGLATERA vs TRINIDAD T. | 2 - 0 |
| | 3:00PM | SUECIA vs PARAGUAY | 1 - 0 |
| Diamars 20 Juni | 3:00PM | SUECIA vs INGLATERA | 2 - 2 |
| | 3:00PM | PARAGUAY vs TRINIDAD T. | 2 - 0 |

### GRUPO C

| Fecha | Ora | Partido | Goles |
|---|---|---|---|
| Diasabra 10 Juni | 3:00PM | ARGENTINA vs IVORY COAST | 2 - 1 |
| Diadomingo 11 Juni | 9:00AM | SERBIA vs HULANDA | 0 - 1 |
| Diabierna 16 Juni | 9:00AM | ARGENTINA vs SERBIA | 6 - 0 |
| | 12:00PM | HULANDA vs IVORY COAST | 2 - 1 |
| Diaranson 21 Juni | 3:00PM | HULANDA vs ARGENTINA | 0 - 0 |
| | 3:00PM | IVORY COAST vs SERBIA | 3 - 2 |

### GRUPO D

| Fecha | Ora | Partido | Goles |
|---|---|---|---|
| Diadomingo 11 Juni | 12:00PM | MEXICO vs IRAN | 3 - 1 |
| | 3:00PM | ANGOLA vs PORTUGAL | 0 - 1 |
| Diabierna 16 Juni | 3:00PM | MEXICO vs ANGOLA | 0 - 0 |
| Diasabra 17 Juni | 9:00AM | PORTUGAL vs IRAN | 2 - 0 |
| Diaranson 21 Juni | 10:00AM | PORTUGAL vs MEXICO | 2 - 1 |
| | 10:00AM | IRAN vs ANGOLA | 1 - 1 |

### GRUPO E

| Fecha | Ora | Partido | Goles |
|---|---|---|---|
| Dialuna 12 Juni | 3:00PM | ITALIA vs GHANA | 2 - 0 |
| | 12:00PM | MERCA vs REP.CHECO | 0 - 3 |
| Diasabra 17 Juni | 3:00PM | ITALIA vs MERCA | 1 - 1 |
| | 12:00PM | REP. CHECO vs GHANA | 0 - 2 |
| Diahuebs 22 Juni | 10:00AM | REP. CHECO vs ITALIA | 0 - 2 |
| | 10:00AM | GHANA vs MERCA | 2 - 1 |

### GRUPO F

| Fecha | Ora | Partido | Goles |
|---|---|---|---|
| Dialuna 12 Juni | 9:00AM | AUSTRALIA vs JAPON | 3 - 1 |
| Diamars 13 Juni | 3:00PM | BRASIL vs CROATIA | 1 - 0 |
| Diadomingo 18 Juni | 12:00PM | BRASIL vs AUSTRALIA | 2 - 0 |
| | 9:00AM | JAPON vs CROATIA | 0 - 0 |
| Diahuebs 22 Juni | 3:00PM | JAPON vs BRASIL | 1 - 4 |
| | 3:00PM | CROATIA vs AUSTRALIA | 2 - 2 |

### GRUPO G

| Fecha | Ora | Partido | Goles |
|---|---|---|---|
| Diamars 13 Juni | 12:00PM | FRANCIA vs SUIZA | 0 - 0 |
| | 9:00AM | ZUID KOREA vs TOGO | 2 - 1 |
| Diadomingo 18 Juni | 3:00PM | FRANCIA vs ZUID KOREA | 1 - 1 |
| Dialuna 19 Juni | 9:00AM | TOGO vs SUIZA | 0 - 2 |
| Diabierna 23 Juni | 3:00PM | TOGO vs FRANCIA | 0 - 2 |
| | 3:00PM | SUIZA vs ZUID KOREA | 2 - 0 |

### GRUPO H

| Fecha | Ora | Partido | Goles |
|---|---|---|---|
| Diaranson 14 Juni | 9:00AM | SPAÑA vs UCRANIA | 4 - 0 |
| | 12:00PM | TUNEZ vs SAUDI ARABIA | 2 - 2 |
| Dialuna 19 Juni | 3:00PM | SPAÑA vs TUNEZ | 3 - 1 |
| | 12:00PM | SUADI ARABIA vs UCRAINE | 0 - 4 |
| Diabierna 23 Juni | 10:00AM | SUIDI ARABIA vs SPAIN | 0 - 1 |
| | 12:00PM | UCRAINE vs TUNEZ | 1 - 0 |

## OCTAVO DI FINAL

| Fecha | Ora | Partido | | Goles |
|---|---|---|---|---|
| Diasabra 24 Juni | 11:00AM | 1 GRUPO A vs. 2 GRUPO B (PARTIDO 49) | Alemania vs Suecia | 2 - 0 |
| | 3:00PM | 1 GRUPO C vs. 2 GRUPO D (PARTIDO 50) | Argentina vs Mexico | 2 - 1 |
| Diadomingo 25 Juni | 11:00AM | 1 GRUPO B vs. 2 GRUPO A (PARTIDO 51) | Inglaterra vs Ecuador | 1 - 0 |
| | 3:00PM | 1 GRUPO D vs. 2 GRUPO C (PARTIDO 52) | Portugal vs Hulanda | 1 - 0 |
| Dialuna 26 Juni | 11:00AM | 1 GRUPO E vs. 2 GRUPO F (PARTIDO 53) | Italia vs Austria | 1 - 0 |
| | 3:00PM | 1 GRUPO G vs. 2 GRUPO H (PARTIDO 54) | Suiza vs Ucrania | 0 - 3 |
| Diamars 27 Juni | 11:00AM | 1 GRUPO F vs. 2 GRUPO E (PARTIDO 55) | Brazil vs Shana | 3 - 0 |
| | 3:00PM | 1 GRUPO H vs. 2 GRUPO G (PARTIDO 56) | España vs Francia | 1 - 3 |

## QUART FINAL

| Fecha | Ora | Partido | |
|---|---|---|---|
| Diabierna 30 Juni | 11:00AM | PARTIDO 57 | Alemania (GANADOR 49) vs Argentina (GANADOR 50) |
| Diabierna 30 Juni | 3:00PM | PARTIDO 58 | GANADOR 53 vs GANADOR 54 |
| Diasabra 1 Juli | 11:00AM | PARTIDO 59 | Inglaterra (GANADOR 51) vs Portugal (GANADOR 52) |
| Diasabra 1 Juli | 3:00PM | PARTIDO 60 | GANADOR 55 vs GANADOR 56 |

## SEMI FINAL

| Fecha | Ora | Partido | |
|---|---|---|---|
| Diamars 4 Juli | 3:00PM | PARTIDO 61 | GANADOR 57 vs GANADOR 58 |
| Diaranson 5 Juli | 3:00PM | PARTIDO 62 | GANADOR 59 vs GANADOR 60 |

## TERCER LUGAR

Diasabra 8 Juli

3:00PM PARTIDO 62

GANADOR 61 VS GANADOR 62

## WEGA FINAL

Diadomingo 9 Juli

2:00PM

GANADOR 61 VS GANADOR 62

FIFA WORLD CUP GERMANY 2006

© 2002 FIFA TM



# Multitud pide autonomías regionales en Bolivia

**SANTA CRUZ, Bolivia (AP)** - Unas 150.000 personas pidieron el miércoles autonomía para el departamento de Santa Cruz, el más rico y extenso de Bolivia, con miras al referéndum que se celebrará en Bolivia el domingo y con el que la región busca lograr un mayor grado de descentralización.

Según los organizadores, los convocados sumaron cerca de "medio millón" de personas, pero observaciones independientes realizadas desde helicópteros indican que el número de asistentes fue menor a la mitad. De todos modos, la cantidad presente marca una de las mayores concentraciones en la historia boliviana.

La posición de Santa Cruz, cuya capital del mismo nombre se encuentra 570 kilómetros al sureste de La Paz, fue expresada por el presidente del llamado Comité Cívico de la región, Germán Antelo. En un emotivo discurso, centró buena parte de sus críticas en el gobierno del presidente Evo Morales, quien se opone a las autonomías.




*Una indígena aymara boliviana observa un afiche que representa una papeleta del próximo referéndum sobre la Asamblea Constituyente y sobre Autonomías Departamentales el 26 de junio de 2006 en una céntrica calle de La Paz. Foto:Aizar Raldes /AFP*

Aunque sin nombrarlo directamente, Antelo censuró el hecho de que Morales quiera fundar una Bolivia "sin Dios", de cara a la Asamblea Constituyente cuyos representantes también deben ser elegidos el domingo, y que permita la "injerencia" de los gobiernos de Venezuela y Cuba.

El dirigente aprovechó que la concentración se realizó a pocos metros de un monumento a Jesucristo para pedir a los asistentes que juraran con la señal de la cruz en favor de las autonomías y en contra del "centralismo", además de defender la fe y la cultura populares, en un ataque a Morales, quien jura y hace jurar a sus colaboradores con el puño en alto levantado, como era frecuente entre dirigentes de la izquierda latinoamericana.

Antelo, considerado el líder moral de Santa Cruz, se mostró, sin embargo, conciliador con los residentes de otras regiones de Bolivia, especialmente del occidente del país, donde según algunas encuestas triunfará el "no" a las autonomías, siguiendo los llamados de Morales al rechazo.

Morales ha señalado que votará por el "no" porque supuestamente las autonomías son promovidas por "grupos oligárquicos" de Santa Cruz, que buscarían la separación de ese rico departamento del resto de Bolivia.

El gobierno también ha criticado que el prefecto de la zona, una suerte de gobernador pero con menores prerrogativas, haya utilizado dinero del Estado para financiar la campaña por el "sí", y que se haga llamar "presidente del gobierno departamental de Santa Cruz", cargo que no existe.

*Dia 23 de julio 2006 en el Aruba Entertainment Center*

## Gran Fiesta de Independencia de Colombia

*Nota informativa de la Asociación Amigos de Colombia (ASOCOL)*

**ORANJESTAD** – La Asociación Amigos de Colombia "ASOCOL" participa a todos sus socios y a la colonia colombiana en especial que el monumento de agradecimiento de cuya iniciativa tomaron parte junto con el ex Consul de Colombia, Ventura Diaz Mejía, se encuentra en la isla, y listo para ser instalado. Se requiere ahora su colaboración para la construcción del pedestal con un costo aproximado de 12.000 florines.

Es la intención hacer entrega de esta bella obra al pueblo de Aruba el dia 20 de julio 2006, con motivo de celebrarse el 196 aniversario de la Independencia de Colombia.

Sus aportes y contribuciones pueden ser depositadas en las urnas dispuestas para tal efecto asi: Consulado de Colombia (Oranjestad), Panaderia La Espiga de Oro (Ponton), Restaurante Casa Vieja (Dakota-Tarabana), Restaurante The New Pueblito Paisa (San Nicolas), Restaurante La Ramada Colombiana (Tanki Flip), Mr. Froggs (Hato), El Gran Pollo (Calle Betico Croes), Frutxy (Oranjestad), Restaurante Mi Cafetal (antes La Finca), y el Nuevo Gran Flamboyan.

**GRAN FIESTA DE INDEPENDENCIA**

La Asociación Amigos de Colombia esta organisando la Gran Fiesta de Independencia de Colombia (196 años), pro sede la Casa de Colombia en Aruba. ASOCOL invita a todos sus socios, comunidad latina, a la colonia colombiana y al pueblo de Aruba en general para un día de integración, fraternidad y unión. Esta gran fiesta tendrá lugar el dia 23 de julio 2006 entre las 10 de la mañana y las 6 de la tarde en el Aruba Entertainment Center (Dakota). La entrada es gratis. Esta fiesta estará amenizada por bandas musicales como: el Grupo Maya con actuación especial de Victor Samuel y Padú del Caribe; Sensación Vallenata, J. Formation; The New Climax; Elvis Croes y su grupo; Orquesta Zarao y Miniteca Xtreme. Se realizarán actividades y atracciones para los niños con la asistencia de Disney Recreation. Habrá rifas entre otros de tiquetes aéreos, cenas, celulares y otras sospresas más. Restaurantes especializados en la gastronomía colombiana estarán presentes con una variedad de platos típicos de Colombia.

**CAMPEONATO DE DOMINO**

La Asociación Amigos de Colombia (ASOCOL) esta organizando un tremendo torneo de domino para recaudar fodos para la develación del monumento de agradecimiento de la colonia colombiana al pueblo de Aruba el 20 de julio 2006. Los equipos que participarán en este torneo son: Giani's Domino Team, Balashi, Koyari, Kudawecha y ASOCOL.

El torneo se realizará este 2 de julio 2006 en Kunuco Abaw zn (frente a Snack Rach/ Fantasty Garden), desde las 11 de la mañana hasta las 6 de la tarde. La entrada es gratis. Habrá comidas típicas colombianas. Los esperamos.

# No ubican a hermano de Pablo Escobar en Colombia

**BOGOTA (AP) -** Las autoridades judiciales no han podido ubicar al hermano del narcotraficante Pablo Escobar para que declare en el proceso que se le sigue a un ex ministro acusado de ordenar el asesinato del candidato presidencial Luis Carlos Galán en 1989. El miércoles estaba prevista la presencia en el tribunal de Roberto Escobar, alias "Osito", y de una prostituta conocida como "Cielo Rico", para que declararan sobre una reunión donde el ex ministro Alberto Santofimio y el narcotraficante Pablo Escobar acuerdan el asesinato de Galán, informaron fuentes del proceso.

"'A Cielo Rico' no la pudieron localizar en Ibagué las autoridades encargadas... a Roberto Escobar Gaviria, tampoco", afirmó el miércoles a periodistas el defensor de Santofimio, Jorge Arenas. "El señor juez tomará la decisión si se va a insistir en buscarlos o si simplemente se prescinde de ellos", añadió.

Sin embargo, el ex legislador Carlos Oviedo, que purga 28 años de prisión por doble homicidio, declaró en el estrado que sostuvo una reunión con Escobar en La Catedral, la prisión de lujo que se construyó para encarcelarlo, en la que el capo incriminó a Santofimio en el asesinato de Galán.

Cas Blanco

# Israel tin derecho di defende su mes



*Un miliciano Palestino cu un misil anti tanki ta cana den e cayanan di e campo di Yebalia, den Franja di Gaza, sperando e forsanan Israeli.*

**WASHINGTON—**Israel cu a mobilisa su trupanan den Franja di Gaza, tin derecho di defende su mes, pero mester sigura di cu civilnan inocente no resulta afecta, e portabos di Cas Blanco Tony Snow a bisa.

E secuestro y atakenan di Hamas di fin di siman pasa, a precipita e eventonan actual na Gaza, Snow a indica despues di cu Israel a lansa su prome ofensivo terestre for di cu nan a retira for di e teritorio costero aña pasa. Hamas mester laga e solda mesora den libertad Israeli secuestra y ta responsabilidad di e Autoridad Palestino pa detene tur e actonan di violencia y terorismo, el a agrega. Israel tin e derecho di defende e estado, y bida di su ciudadanonan den cualkier accion di cu e gobierno di Israel tuma Estados Unidos, y ta pidi pa nan sigura cu civilnan inocente no Sali perhudica., Snow a bisa. Y tambe ta evita e destruccion innecesario di e prioridad di infrastructura. Snow ta pidi tur e bandanan pa tuma medida pa restaura e situacion di siguridad na Gaza. E prome minister di Israel Ehud Olmert a bisa cu e Estado Hudiu, no tin intencion di recapture Franja di Gaza, pero a adverti cu e operacion lo sigui durante dianan si e solda Israeli no wordo laga den libertad. Hombernan arma a captura e solda Gilad Shalit den un cruce di e frontera di Israel.

## Iran lo domina e reunion di miembronan di Relacionnan Exterior G-8

**MOSCU**—E ministernan di relacionnan Exterior di e Grupo di ocho, integra pa e paisnan mas industrialisa lo reuni na Moscu, awe, pa dicidi e forma di persuade Iran pa duna un contesta na e proposicionnan orienta pa detene su programa nuclear. Iran ainda tin cu contesta e oferta di incentivo elabora pa seis potencia mundial pa logra cu e republica Islamico detene e enrikicimento di uranium sin control di e inspectornan internacional di energia atomico. Algun potencia di occidente ta teme cu Iran tin un programa secreto di arma nuclear, pero Teheran ta bisa cu e enrikicimento ta solamente pa e generacion di energia. Union Europeo y Estados Unidos a solicita un contesta Irani dentro di dos luna, despues cu e republica Islamica a bisa cu e no ta contesta te na fin di augustus. E uropeonan y Mericano a señala cu nan ta desea un contesta prome cu e lidernan di G-8, reuni cu ta tuma luga entre 15 y 17 di juli. Rusia , cu a firma e pakete di incentivo pero a apoya e programa di nuclear di Iran , ta presionado pa impone e tema den e siguridad energetico, principal topico di e cumbre cu ta tuma luga den e ciudad Petersburg. Moscu probablemente no kier pa Iran stroba e reunion, un fuente a bisa. Pero e presidente di e Comision di relacionnan Exterior di Union Europeo, Ferrero Waldner a indica na Moscu, cu e organismo lo discuti riba e contesta di Iran riba e pakete di incentivo. Un encuentro entre e hefe di Politica Exterior di Union Europeo Javier Solano y e maximo negoshado nuclear di Iran Ali Larijani a wordo pospone te despues di e reunion di e ministernan, un diplomatico di e bloke a bisa na Brussel.

## Sur Korea ta pidi Estados Unidos dialogo directo cu Nort Korea

**SEUL—**Sur Korea a pidi ayera Estados Unidos un dialogo directo cu Nort Korea, pa resolve e problema cu a Sali di un posibel lansamento di largo distancia.

Entretanto, un diplomatico Mericano a bisa cu Washington solamente a mantene discusion bilateral como parti di e negoshacionnan internacional riba e programa nuclear di Pyongyang. Nos gobierno tin e criterio di cu e gobierno di Estados Unidos, mester participa di un manera mas activo den e discusionnan, cu Nort Korea, e minister di Unificacion Sur Koreano Li Jong Seok a bisa, den un discurso dilanti un instituto di investigacion , segun e agencia noticioso Yonhap a bisa. Seul a pidi su aliado Estados Unidos pa e mantene combersacion directo cu Nort Korea, pero Washington a nenga, el a bisa. Nos ta sigui impulsando e asunto, Loke ta mas importante ta pa Nort Korea lansa e misil.

Un alto diplomatico di Estados Unidos, a rechasa e criticanan di cu Washington ta mustra inflexibel. El a señala cu su pais ta dispuesto pa tene combersacion bilateral cu Pyongyang, pero solamente den e curso di e reunionnan di seis pais cu ta discuti e asunto nuclear cu Nort Korea.

## Irak ta descarta amnistia pa esnan cu mata solda di Estados Unidos

BAGHDAD—E prome minister Nuri al Maliki a revela diaranson, cu varios rebelde a expresa nan boluntad di reconciliacion, pero a adverti cu cualkier amnistaia lop exclui ensn acu a mata Iraqi of miembronan di e forsanan di ocupacion. Al Maliki, a bisa cu varios grupo di insurgente a wordo pone den contacto cu su oficina for cu a revela diadomingo su plan nacional di reconciliacion. Nos a haci hopi contacto despues cu a declara e iniciativa, Al Maliki a bisa na television nacional. Ainda nos ta sperando pa reuni directamente cu e gruponan y papia cu nan pa hincanan den e proceso politico, di e pais. Al Maliki tambe tabata hopi cla cu su proposicion di amnistia pa e rebeldenan no ta inclui esnan cu a mata Iraqi of miembronan di e forsa di ocupacion. E plan presenta diadomingo, lo wordo debati den parlamento, y ta bisa cu lo duna amnistia na e rebeldenan cu excepcion di esnan cu mata Iraqi, a participa den terorismo of a comete crimen contra humanidad. Esnan cu comete tal crimen lo wordo hiba dilanti corte pasobra e obhetivo di mata Iraqi of soldanan stranhero ta frustra democracia y e proceso politico. E prome minister tambe a bisa cu lo no establece un cronograma pa retiro di e forsanan stranhero, te ora cu e forsanan Iraqi ta cla pa asumi e control di siguridad.

*Conmosion y rabia na Belgica*

# A haya cadaver di un di e dos muchanan disparce



***Polisnan y miembro di e unidad di indentificacion special di Belgica ta inspecciona e luga naunda e curpa sin bida di e mucha di shete aña a wordo haya.***

**LIEJA—**E autoridadnan Belga a haya diaranson cadaver Stacy y Nathalie cu a disparce na Lieja, mas di 18 dia pasa, den un descubrimento cu a laga Belgica den un estado di conmosion, dies aña, despues di e caso Duttroux, di pedofilia. E cadaver di Stacy a wordo haya den oranan di mainta pa e investigadornan den e bario popular Saint Leonard, banda di e railnan di e un trein, segun e huez di construccion a cargo di caso, Pascale Goossens , a bisa e agencia Belga. E hues a indica cu tin cu spera e resultado autopsia pa establece un fecha di morto di e mucha, cu a disparce hunto cu su ruman Nathalie di dies aña, dia 9 pa 10 di juni anochi, mientras cu nan tabata hunga na fin di un feria organisa na Saint Leonard. Diaranson atardi e investigadornan a sigui ristra minuciosamente patrata di haya Nathalie. E dos muchanan tabata ruman ya cu e mama di Stacy ta uni actualmente cu a mama di Nathalie. E zona cerca di e ferrocaril den cual a haya e cadaver di Stacy, ya a wordo ristra caba na cuminsamento di e investigacion, sin resultado, segun medionan Belga. Segun e medionan aki, estado di e cadaver ta indica cu e mucha a muri e mesun anochi cu nan a disparce. E unico sospechoso deteni na e momento aki, ta Abdela it Ud di 38 aña, un condenado anteriormente pa violacion di menor y cu tabata den e bar Armuriers e anochi cu e muchanan a disparce. E Marocano di 38 aña a presenta dilanti polis tres dia despues y a wordo culpa pa secuestro apesar di a nenga e hecho den varios interogacion. Su apartamento a wordo registra y a tuma muestra di sanger y sperma cual resultado definitivo ainda no ta disponibel. E sospechoso tabata obheto di un interogatorio largo diamars y a desmenti tur implicacion cu e desaparicion di e muchanan segun television. E cadaver di Stacy a wordo haya un poco paso di su cas, segun e cadena di television.

# Putin a duna orden pa localisa y likida e asesinanan di cuatro diplomatico Ruso secuestra na Bagdhad



***E presidente di Rusia, Vladimir Putin.***

**MOSCU**—E presidente di Rusia, Vladimir Putin, a duna instruccion na e servicionan secreto di e pais pa localisa y likida e asesinonan di e cuatro diplomatico Ruso, secuestra y brutalmente asesina na Baghdad na cuminsamento di juni. E oficina di prensa di Kremlin, a anuncia ayera dor di e agencia oficial di Itar Tass cu Putin a duna e orden den un reunion ayera cu e principe di Saudi Salman, ben Abdulazis, gobernador di e provincia di Riad. Rusia lo gradici tur nos amigonan e informacion cu nan por duna riba e criminalnan cu a asesina nos ciudadanonan na Iraq" ,Putin a bisa cita pa Itar Tass, den su combersacion cu e principe Saudi. Den e ruso coloquiel e verbo "gradici" tambe ta nifica " recompensa". E cuatro empleadonan di e embahada Ruso a wordo secuestra dia 3 di juni na casi 300 meter di e sede di e oficina diplomatico, na den cual a muri un agente di siguridad di e embahada. E noticia di ehecusion compaña pa un video den cua por mira claramente cu nan ta decapita un persona y ta mata un cu tiro, a wordo difundi fin di siman pasa riba e website di e Shura di e Muyahidin di Iraq. Fuentenan Ruso ta indica cu e Conseho di Shura , ta agrupa varios di e gruponan terorista mas violento di Iraq, entre nan e rama Iraqi di e red internacional ta e mesun cu algun siman pasa a atribui na e asesinato di soldanan Mericano.

## Hopi sushi cu a keda atras despues di horcan



**WASHINGTON—** Riba e foto por mira sushi ocasiona pa e horcannan di 2005, sin wordo kita, dilanti diun cas na New Orleans.

# Rice ta promove e colaboracion anti terorista Afghano Pakistani



*E secretaria di Estados Unidos, Condoleezze Rice, y e presidente Pakistanti Pervez Musharraf, ta duna otro man prome cu un reunion na Islamabad.*

**KABUL/ISLAMABAD**—Condoleezze Rice a anuncia diaranson na Kat enemigo di Afghanistan, lo no tin exito, despues di bishita Pakistan, naunda y rebaha e tension entre e dos paisnan , cu ta acusa mutuamente di no lucha eficientemente contra terorismo den su zona fronterisa.

Durante su bishita na Afghanistan, e secretaria di Estado Mericano a declara cu e enemigonan di Afghanistan lo no tin exito, durante un conferencia di prensa hunto cu a tuma luga diaranson cu e presidente Afghano, Hamid Karzai. Tanto Pakistan, como Afghanistan ta amigo di Estados Unidos y soldanan energico, den e guera contra terorismo, Rice a declara den un conferencia di prensa cu su homologo Pakistani, Jurshid Kasuri, prome cu el a Sali for di Islamabad diamars. E hefe di e diplomacia Mericano, a anuncia cu lo reforsa e puntonan en comun existente den seno di mecanismo trilateral di cooperacion anti terorista di e frontera Afghano. E biaha di Rice a tuma luga mientras cu Afghano ta registra e peor soldanan den forsanan di siguridad y e Talibannan despues di cu nan perde poder. Tame e hefe di diplomacia Pakistani a sigura cu su pais lo pone e esfuersonan posibel pa combati e terorismo den e zona fronterisa cu Afghanistan, a pidi pa duna mas informacion riba e paradero di e rebeldenan. Segun algun version Islamabad a permiti cu e rebeldenan Taliban a refugia, lo enfrenta y lo bolbe arma den e regionnan Taliban di pueblo na esun di Pakistan. Pakistan ta rechasa tal acusacion. Estados Unidos ta dirigi un coalicion internacional na Afghanistan pa elimina e rebeldenan y persigui e Talibannan miembro di e red Al Qaida.

*Prome minister Serbio*

## Nunca nos lo laga Kosovo

**GRACANICA**—E Serbionan nunca lo bandona Kosovo, e prome minister Vojislav Kostunica a bisa ora cu el a yega na e provincia discuti, pa conmemora aniversario di un bataya contra e forsanan di e imperio otomano, y cu Serbionan a perde.

E medidanan di siguridad tabata bon sera, pa e bishita di Kostinuca, cu a asisti na e ceremonianan di Dia di San Vito, aniversario di e bataya di 1389, den cual e ehersito cristian encabesa pa e principio Serbio Lazar a wordo derota na Kosovo, pa e forsanan invasor. E bataya verbal ta un simbolo di e empeño Serbio di no baha cabes pa e reclamanan di independencia di Kosovo, cual poblacion ta mayoritario musulman. " No tin miho luga, pa repiti loke cada Serbio mester sa: Kosovo tabata y semper lo ta parti di Serbio ; Kostunica a afirma, entre e aplausonan di cientos di persona cu a reuni dilanti e monasterio di Gracanica, cu ta un enclave proteha pa e forsanan di OTAN. Kostunica , meimei di un intenso calor, y rondona di wardaespalda y monjenan a ripiti e reclama di teritorialidad precisamente ora cu e delegadonan Serbio y Albino Kosovar ta negosha bou di e auspicio di e futuro Kosovo. Kosovo cu oficialmente ta sigui ta parti di Serbia, a wordo administra pa Nacionnan Uni, y patruya pa e forsanan Internacional, for di mitar di 1999, ora cu e aviacion di Otan, a pone fin na e campaña di epresion di e president di e tempo ei, Slobodan Milosevic, contra e Albo Kosovarnan secesionista. E mayoria musulman di e provincia kier independencia completo, na cual Belgrado ta contra. E tension y den ocacion di violencia, ta persisti entre e Albano Kosovar Serbia, cu ta biba den enclavenan aisla, y militarmente fortifica.

# Irak ta culpa Al Qaida di atake contra santiario chiita na februari

**BAGHDAD**—Iraq ta acusa diaranson militantenan di Al Qaida di realisa e atake cu bom dia 22 di februari contra un santuario di chiita, un incidente cu a causa un aumento importante di e violencia sectarian.



*Riba e foto por mira mas o menos 50 sospechoso di ta pertenece na e rebeldenan, y ta teni riba piso despues di un razia den e pueblo cerca di Baquba.*

Mowaffaq al Rubaei, consehero di siguridad Nacional di Iraq, a señala cu e Iraqi Haitham Al Badri, lider di Al Qaida den e provincia di Salahaddin, a planifica e atake cu a tuma luga den e ciudad di Samarra, nort di Baghdad. Badri tabata a cargo di un unidad di Al Qaida na Iraq, den cual a participa dos Iraqi, cuatro Saudita y un tunecino identifica como Abu Qudama, a señala Rubaie den un rueda di prensa. Abu Qudama, a resulta herida varios dia prome na Dhulyiya, nort di Baghdad, durante enfrentamento cu e forsanan Iraqi, y Mericano den cual a muri militantenan stranhero. Nan a intenta pa asalta un puesto di siguridad di e ehersito Rubaie a bisa. E asesor di siguridad a señala cu Abu Qudama a confesa riba e atake cu bom riba e santuario. El a confesa cu el a mata cientos di Iraqi y cientos di polisnan, el a agrega. E bombardeo di dia 22 di februari riba e tempel al Askari a destrui su famoso cupulo y a lanta represalia, lagando Iraq, habri pa un conflicto sectaria. Funcionarionan Iraqi y Mericano ta acusa Al Qaida di intenta di cuminsa un guera civil.

# Mishon di Sint Maarten ku mishon pa status outonomo den reino

**DEN HAAG** – Un mishon di Sint Maarten ta aktualmente na Ulanda. "E reunionnan ku St. Maarten lo tene aki ku polítikonan prominente i organisashonnan ta bini na un momento krusial i lo mester sigui ku mas mishonnan pa krea e konsientisashon nesesario", e lider di e delegashon, diputado di Asuntunan Konstitushonal Sarah Wescott-Williams a bisa.

"Kontakto ku polítikonan ulandes mester ta riba un base mas struktural", Wescott-Williams a trese dilanti, kende a yega Den Haag djadumingu ku un delegashon di ocho, inkluso e lider di National Alliance, miembro di Konseho Insular William Marlin.

"E mishon aki a bini na un momento krusial i mester ta e promé di mas pa bini. Ta importante pa krea e konsientisashonnan na Ulanda", Wescott-Williams a señalá, opservando ku e punto aki a ser suprayá pa e eks miembro di Tweede Kamer ulandes pa partido Groen Links i eks presidente di e Komishon Permanente di Asuntunan Antiano i Arubano (NAAZ) Payul Rosenmöller, kende a ser agregá na e delegashon komo loke e diputado a yama un "konsehero sin pago."

E delegashon, huntu ku Rosenmöller, a usa djadumingu atardi i anochi pa prepará pa reunionnan ku a kuminsá ku un bishita na Raad van State, Algemene Rekenkamer i minister di Hustisia, Piet Hein Donner.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Cerca Dios so mi alma ta na pas,
***ta di djE mi salbacion ta bini.***
**Ps. 62:1**

A fayece cristianamente na Baranquilla, Colombia:



## Sra.Vda. Pilar Feige Ron
**mihor conoci como: Pili**
**na edad di 92 aña**

Na nomber di su:

| | |
|---|---|
| yiunan: | Roberto y Marcie Feige<br>Annelies Feige |
| nietonan: | Robert y Mariela Turner Feige<br>Erick y Ann Feige |
| bisanieto: | Aliza, Isabella, Jarod, Gabriela |
| rumannan: | Sra.Vda. Carmen Ron de Saudino<br>Sra.Vda. Manuela Ron de Sanchez |

sobrino y sobrinanan na Venezuela

amiga di cas: Glenda Diaz

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: **Awakatistraat 4**
di 7'or pa 9'or di anochi



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

***I am the resurrection, and the life:***
***he that believeth in me, though he were dead,***
***yet shall he live:***
***and whosoever...believeth in me shall never die.***
***John 11:25, 26***
With deep sympathy we announce the death of:



## Cathrine Bartholmew-Pearce
**at the age of 52**

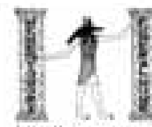
Date, time and place of the Funearl will be announced later.
Condolence address: **Jara Complex 3-A *(Savaneta)***
from 7:00 to 9:00 pm




San Rafael Arcangel,
defienenos en la lucha, se
mi amparo contra la
perverdidad y
asechanzas del demonio.
Que Dios manifieste
sobre el su poder,
es mi humilde
suplica y Tu Principe
de las milicias Celestiales,
con el poder que Dios
te ha conferido,
arroja al infierno a
santanas y a los demas
espiritus malignos
que vagan por el mundo
para la perdicion
de las almas. AMEN.

**ORACION AL ESPIRITU SANTO**

Espiritu Santo tu que me aclaras todo, que iluminas todas los caminos para que alcance mi ideal. Tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todos y confirmar que nunca quiero separarme de ti, por mayor que sea la ilucion material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios. Amen (la - - -persona dedera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia) Gracias el Espiritu Santo por al favor recibido.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

**Gradicimento / Invitacion**

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima

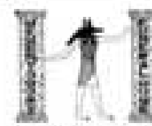


## Frida Filomena Chiquito-Figaroa

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram haci yamadanan telefonico.
Na dokternan, Staff y personal di Dr. H.O. Hospital, danki pa boso atencion y cuido.

Alabes nos kier a hasi un invitacion pa tres Santo Sacrificio di misa:
Dialuna 26 di juni 2006
Diaranzon 28 di juni 2006
Diabierna 30 di juni 2006
Tur pa 6:30 di atardi na Misa Santa Anna na Noord.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposo Martin Chiquito, yiu Leomar, rumannan y demas famia.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

**Gradicimento / Invitacion**

Famia Kock, Quant, Haayen y demas famia

Kier a gradici tur famia, amigo, bisiña, conocir, dokter di cas Dr. Cheung, zusternan di Wit Gele Kruis,dokternan y Staff y personal di hospital cu a duna atencion den e momentonan dificil durante e enfermedad y fayecimento di:

## Sra. Vuida Maria Kock Haayen
(Doedoe)



Boluntad di Dios tabata pa tume den su Reino, y boso atencion y apoyo lo keda semper graba den nos curason.
Tambe nos kier ta hasi invitacion pa tres sacrificio di misa pa descanso di alma di Doedoe riba dianan:

Diahuebs 29 juni 2006 na Misa St. Theresita pa 6:30 pm
Diasabra 1 Juli 2006 na Kapel "Emanuel" San Nicolas pa 7'or pm.
Diamars 4 di juli 2006 na Misa St. Theresita pa 6:30 pm y despues lo sigui un rosario na cas Cayenastraat 13

Un biaha mas despensa nos si den nos tristesa por a lubida algun famia.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Cerca Dios so mi alma ta na pas,
***ta di djE mi salbacion ta bini.***
**Ps. 62:1**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

# Gilbert Gregory Giel

**mihor conoci como: Gregy**
**na edad di 31 aña**

Na nomber di su:

esposa: Jasmyne Giel-van der Biezen

yiunan: Jasory Gilbert Junior
Jasmeline Gillean
Jasorick Gilmar E.
Jordy Gilmert Zidane

mama: Clea Farro

rumannan: Siro "Juni" Tromp
Jessy Tromp

tata: Erick Giel

mama di crianza:
Sra.Vda. Theresita "Machita" Thodé

rumannan di crianza:Michael y Lili Thodé
Patrick y Johana Thodé
Aldrin Thodé

suegro: Epifanio van der Biezen

cuñanan:Maruska van der Biezen y famia
Ethleen van der Biezen
Estefanie, Ekatherine y Ellen Nicole van der Biezen

tanta y omonan:Antonio "Tony" Farro
Jose "Turpin" y Carmen Tromp y famia
Emiliano "Miliano" y Nini Tromp y famia
Jacinto "Chin" y Chichi Tromp y famia
Sra.Vda. Juliana "Nana" Gil y famia
Mariano y Carmen Tromp y yiunan
Ascencion "Chonchon" y Imelda Tromp y famia
Vdo. Antero "Teo" Gil y famia
Ruben y Elaine Giel y famia
Benzan y Edna Giel y famia
Elvira Giel
Humphrey "Pipi" y Frida Giel y famia
Ronny y Lis Giel y famia

mihor amigonan:Robert y Anchi Thiel y famia
Oswald "Ozzy" y Vanesa Tromp y famia

iha:Jayseline Navas

padrinonan:Mariano Tromp
Rudolf "Dufi Chiquito" Faro

primo y primanan, comer y comperman, coleganan di Dufri's, Seaport Casino y Happy Band y tur amigo musiconan, ex-coleganan di Ambulance, tur su rumannan den oracion y su barrio stima Sabana Liber.

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 1 di Juli 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 11'or di mainta pa 1:30 di merdia na "Pro Juventud Savana" y di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.
Na lugar di flor of krans un donacion pa Un Bon Causa lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Adres pa condolencia: **Madiki Kavel 168**
**Sabana Liber 41-A**
di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.















Sende 3 bela 3 dia sigui den awa cu sucu na honor di Arcangelnan Miguel, Gabriel, Rafael pidiendo bo deseo mas dificil.
Publica e di 3 dia y e di 4 dia bo ta ricibi bo deseo.
Bo devoto.
***E.G.***

## Gradecimento

Nos kier a gradeci tur esnan cu a mustra atenshon durante enferemdad, fallecimiento y entiero di:

## John G. Eman

Gradecimiento ta bay na tur esnan cu a manda krans, telegram y llamadanan telefonico. Na Dokter Anaya, Dr. Peterson, Dr Wassenaar y Dr. Bermudezz, y tambe na Wilhemina Kankerfonds.

Na nomber di su esposa Zulma Eman y su yiunan Lysander y John Eman, y demas famia.




Cu honda pena, pero conforme cu Dios su boluntad St. Annaschool ta participa fayecimento di:



## Gilbert Gregory Giel

Mihor conoci como "Gregy"
Na bida Tata di nos alumononan Jasory, Jasemeline, Jasorick y Jordy Giel.

Acto di entiero ta tuma lugar riba Diasabra 1 di juli 2006 pa 4'or di atardi, saliendo for di misa Sta. Anna pa Santana Catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 11'or di mainta te 1;30 di merdia na "Pro Juventud Savana" y di 2'or di atardi den misa SantaAnna na Noord.

St. Annaschool ta invita tur mayor, colega y alumno pa asisti na e acto di entiero.

Cu Gregy sosega na paz.

*Madre:*
*Sea este un homenaje*
*a tu infinita*
*bondad y amor.*
*Bendita, amada y venerada*
*Seas por siempre, Amén.*
*M.B.*



http://www.webspawner.com/users/rosamystica



**Grupo Rumannan den Oracion**

*Dr. Jose Gregorio Hernandez di Dakota*

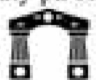
Invitacion
Dia 29 di juni 2006
Ora 6 pm cu un Santo Rosario y peticion pa misa
7'or pm cu un bunita Santo Sacirficio di misa cu Pader Jairo
Pa asina nos por recorda fecha di fayecimento di nos Venerabel Dr. Jose Gregorio Gernandez.
Grupo ta invita nos miembro, devotonan, tur rumannan cu ta bishitando nos cas di oracion pa asisti na e Santo Sacrificio di misa, uniforma preto cu blanco y cu Misal di Pueblo. Por fabor laga nos ta na ora.
Dia 30 juni 2006 Grupo Dr. J.G. Hernandez ta haci un invitacion na tur nos miembro, devotonan, tur rumannan cu ta bishitando nos Cas di oracion, tur Gruponan di Oracion pa un Santo Rosario cu lo wordo ofrece na nos Mama Maria, Dushi Jesus y Venerabel Dr. Jose Gregorio Hernandez pa Sra. Erica Hernandez pa un pronto recuperaciony pa ruman Sra. Sofia Maduro Kock cu ta hopi malo, pa nos Señora pone man riba nan
Ora 7'or pm
Lugar Cas di Oracion Dr. J.G. Hernandez
Dia 30 di juni 2006
Diaranson 5 di juli nos ta bai tin reunion di tur carchi
Cu ta afor
Lugar Cas di D.r. J.G. Hernandez, ora 6:30 pm
Nos ta warda tur rumannan cu tin carchi den nan poder pa asisti na e reunion sin falta.
Dia, diadomingo 9 di juli 2006 Grupo Dr. J.G. Hernandez lo bai tin un Fundraising cu bendemento di cuminda y hopi articulo di Dr. J.G. Hernandez y hopi mas, bolo y referesco
Ora 12'or pm - 4'or pm
Bini uno y bini tur pasa un rato dushi cu nos.

Pa medio di esaki, Sra Vda Emerita Richardson I yiunan, kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante fallecimento I entiero di nos keri,



**Carlos Emilio Richardson Sr.**

Un gradicimento ta bay na tur empleadonan di Huizen Maristella, especialmente
afd. Aloë. Un danki di curason na Flora de Bie pa su cuido I atencion durante su estadia na Huizen Maristella. Tambe nos kier a gradici Dr. Besseling pa su atencion y pasenshi.
Un danki na Ad Patres Funeral Home pa nan servicio.
Un danki na tur cu a manda krans, flor jamadanan telefonico.
Masha danki na tur hende, boso atencion tabata un concuelo pa nos.
Alaves ta invita pa un Santo Sacrificio di misa di 8 dia na misa Santa Theresita na Sanicolas Diadomingo 2 di July pa 8:30am



**AD PATRES** funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez



# Oracion

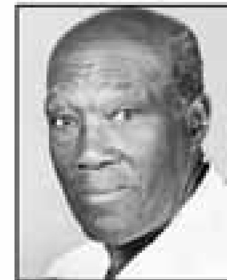
**Oh Birgen María, Salud di e enfermonan, cu bo a compaña Hesus riba e caminda pa Calvario y a permanece hunto cu e cruz caminda bo yiu lo a muri, participando intimamente den su dolornan, acoge nos sufrimentonan y uninan na esun di djE, pa e simianan esparci durante e Hubilero sigui produci frutanan abundante den e añanan cu ta bin. Mama Misericordiosa, cu fe nos ta bolbe na Bo. Alcanzanos na bo Yiu, cu nos por bolbe pronto, plenamente restableci, na nos ocupacionnan, pa nos ta util na e prohimo cu nos trabao. Mientras tanto, keda hunto cu nos dene momento di e prueba y yudanos ripiti cada dia cubo nos "si", sigur cu Dios sa saca di tur mal un bon mas grandi. Birgen Inmaculada, haci cu e frutanan di e aña Jubilar ta pa nos y pa nos sernan keri, prenda di un empuhe renoba den e vida cristian, pa den e contemplacion di e Cara di Hesus Resucita, nos haya e abundancia di e misericordia di Dios y e alegria sin fin di Cielo. Amen.**




Rece 7 padre nuestro, 7 Ave Maria, 7 credo durante 7 dias, Pida un imposible y sera favorecido. Mandar a publicar al 7o dia.
*E. V/D L*

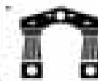
***The Lord is my shepherd
I shall not want
He maked me to lie down in
green pastures, he leaded me
beside the still waters.***
**Psalm 23 A Psalm of David**

With deep sympathy we announce the passing away of:



**Gaston Edmead Illis**
**Better know as Za's (Zas Schop)**
***12-10-1919 +26-06-2006**

Date and place of funeral will be announced later.



**AD PATRES** funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez

**GRADICIMIENTO / INVITACION**

Esposo, rummanan, sobrina y sobrinanan y famianan ta gradici tur cu di un manera of otro a mustra atencion durante enfermedad, estadia na hospital, fayecemento y entiero di

**Sr Josefa Geerman Tromp**
**Mihor conoci como**
**"Chefa"**

Un danki special na tur esnan cu a manda krans, telegram I cu a duna donation na paviljoen,broeder y zusternan di paviljoen, I yamadanan telefonico.

Boso muestra di atencion y cariño ta un sosten grandi pa nos.

Nos ta hasi un invitacion pa tres Santo Sacrificio di Misa, cu ta tuma luga na misa "Inmaculada Concepcion" – Santa Cruz
dia: 29 di juni 2006: 7:00 p.m.
30 di juni 2006: 7:00 p.m.
01 di juli 2006: 7:00 p.m.

Despues di ultimo misa nos tin un Santo Rosario na Cas: Sabania Abou #21a.

Boso presencia ta altamente aprecia.

# Prayer to St. Jude

May the sared heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever. Our sacred heart of Jesus, Pray for us, St. Jude, worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us, Say this prayer 9 times a day by the eight day your prayer will be answered, it has never been know to fail. Publication must be promised, Thank you St. Jude for favored granted.

# Forsa Korsou ta kuestiona: Pa empleadonan públiko si gabinete di PAR no ta apliká sinkronisashon!

**WILLEMSTAD** – E partido Forsa Korsou a kostata un kontradikshon riba kiko ta bai sosodé ku empleadonan públiko. E partido ta bisa ku e Minister pa asuntunan di Struktura Estatal i alabes enkargá ku Asuntunan di Personal djabièrnè último, durante di un presentashon na empleadonan públiko di gobièrnu sentral ku ta traha riba e isla di Kòrsou, a duna di konosé ku tur empleadonan públiko di gobièrnu sentral pa dia promé di yüli 2007 lo bai ta desempleá. E ta basa su mes ariba ku aki ratu ni e isla di Kòrsou ni e gobièrnu sentral lo no bai ta eksistí i ku lo bini un órgano gubernamental nobo kaminda segun e tur empleadonan públiko lo mester bai solisitá na dje pa empleo. E punto di salida di e Minister aki ta den kontradikshon ku esun di e mesun gobièrnu insular di Kòrsou di PAR ku supuestamente a keda forma pa por realisá sinkronisashon den maneho, speshalmente riba tereno di struktura estatal. Djaweps último durante di tratamentu di asuntunan di struktura estatal e Konseho insular di gobièrnu di Kòrsou unánimamente ku su 21 miembro (Forsa Kòrsou no tin representashon aki den) a ratifiká ku e base pa e status outónomo den Reino lo ta e rapòrt "Toekomst in Zicht". E rapòrt aki ta sali for di e punto di bista ku e gobièrnu di e isla di Kòrsou lo bira outomátikamente gobièrnu di e pais nobo Kòrsou. Pa loke ta trata empleadonan públiko e rapòrt aki ta bisa ku tur empleadonan di gobièrnu insular lo pasa pa e gobièrnu nobo di pais Kòrsou, miéntras ku e empleadonan públiko di gobièrnu sentral, ku ta traha riba e isla di Kòrsou, lo por keda konsiderá pa un empleo te kaminda ku esei ta nesesario i posibel. Pues en breve mas kontradiktorio e sinkronisashon i supuesto union di gabinete PAR ariba i abou no por ta!

Den e mesun rosea ku e Minister enkargá ku Struktura Estatal di e gabinete di PAR ta presentá su punto di bista, kual ta parse di ta diferente na esun di e gabinete sinkronisá di e mesun PAR, ta eksistí un protokòl den konsepto kaminda gobièrnu insular di Kòrsou, gobièrnu sentral i e sindikato di empleadonan públiko lo mester bai di akuerdo pa loke ta trata asuntunan di personal den kuadro di struktura estatal, usando e rapòrt Toekomst in zicht komo punto di salida. Ku otro palabra e personal di gobièrnu sentral lo por haña empleo te asina leu ku esei ta nesesario serka e gobièrnu nobo di e isla di Kòrsou. Miéntras ku ta konosí ku gobièrnu insular di Sint Maarten si a deklará públikamente ku nan lo tuma tur trahadó di gobièrnu sentral ku ta traha riba e isla di Sint Maarten over. Papiando atrobe di sinkronisashon di PAR!

Forsa Kòrsou for di inisio a bisa ku e lo tin ku fungi komo wowo i orea di e pueblo aki den e proseso di struktura estatal, mirando ku partido Forsa Kòrsou ta e úniko partido ku no tin representashon den konseho insular. Pa Forsa Kòrsou niun suidadano, pues tampoko niun empleado públiko, no mag di bira viktima komo konsekuensia di e status outónomo den reino. No por ta ku despues ku hopi tata, mama, rumannan i yunan a sufri bou di e manera ku partido PAR kier a restrukturá e pais aki, awor e mesun partido lo bai manda empleadonan públiko kas atrobe kibrando famianan for di otro i hinkando nos hendenan den mas miseria. No lubidá ku te awe e partido PAR, ni niun di e gobièrnunan ku nan a forma, no a logra di sòru pa un desaroyo ekonómiko, kaminda ku yunan di tera ta haña empleo riba e isla di Kòrsou. Mandando mas empleado públiko kas bou di e sirkunstansianan aktual lo nifiká mas desempleo, mas pobresa, mas tristesa i mas kriminalidat. Si ta esakinan nos ke logra pa e pais Kòrsou nobo, anto PAR por kontinuá ku su maneho desastroso. Si no ta esaki nos komo pueblo ke, anto nos mester protesta ku tur nos forsa i eksigí pa atendé ku nos problemanan di un forma diferente!

E manera deskabeyá, deskontrolá i mal planeá ku e gabinete di PAR ta atendé ku e asina yama proseso di desamentelashon di e gobièrnu sentral, speshalmente kon ta atendé ku e empleadonan públiko, ta demotivá e aparato gubernamental sentral. Hustamente e empleadonan ku ta den e servisionan ku ta esensial den ehekushon di e proseso di struktura estatal riba nivel sentral ta keda afektá, ku chèns grandi pues ku gran parti di juist esnan ku ta funshoná (bon) lo move bai laga gobièrnu i komo konsekuensia e proseso di struktura estatal lo por hañ'é den problemanan serio (di tempu).

Forsa Kòrsou ta di opinion ku e proseso di introdukshon di e gobièrnu nobo pa e pais Kòrsou mester ta unu kaminda tur tarea ku lo mester keda ehersé lo sosodé efisiente pa logra bienestar general pa e pueblo di Kòrsou. Esei ke men ku e mester kuminsá kaminda tur empleadonan públiko sea nan ta di gobièrnu sentral òf gobièrnunan insular, ku ta traha na Kòrsou, lo mester keda trata hustu, igual i di un forma transparente. Ta p'esei den e kaso aki Forsa Kòrsou ya pa basta tempu a bini ta boga pa introdusí un benoemingsstop. Esei ta pa evitá ku ta yena e aparato públiko ku empleadonan (hopi biaha nombra segun patronahe polítiko) ku despues lo mester keda retirá forsosamente. Forsa Kòrsou ta boga mas álue i esaki ta para den su programa di akshon pa e.o.:

1. kuminsá na retirá for di awor tur esnan ku ta na kas pa motibunan disiplinario;
2. determiná e kalidat i kantidat di hendenan nesesario pa por ehersé e tareanan públiko.
3. kaminda tin vakaturanan ku ta bini liber pa motibu di retiro natural, esei lo mester keda yena for di e empleadonan aktual. Kaminda ta trata funshon nan spesial i spesífiko lo por hasi eksepshon i buska nan afó.
4. lo stòp ku mayoria kompra di servisio di ekspertisio for di konsultant i lo hasi uso di propio ekspertonan den e aparato.
5. kuminsá na yena e puestonan ku e mihó hendenan disponibel, kaminda ta tene kuenta ku trato hustu, igual i e posishon hurídiko di e empleado den su situashon aktual, ku otro palabra e empleado no por bai atras den su posishon hurídiko i mas ku por lo tene kuenta ku su posibilidat aktual pa hasi karera;
6. kaminda ta falta hende lo reeduká esnan ku mesora no tin lugá pa nan, pa por ehersé e tareanan i den último kaso lo habri e posibilidat pa boluntariamente empleadonan públiko por pidi pa bai ku wachtgeld, esakinan naturalmente kaminda esei ta posibel;
7. tambe lo por krea posibilidat pa por ehèmpel for di 50 aña un empleado públiko por bai ku VUT, despues di dos aña ku wachtgeld, esakinan naturalmente tambe kaminda esei ta posibel;

Forsa Kòrsou ke bolbe rekordá ku ta eksistí un rapòrt for di un investigashon hasi dor di hefenan di servisio di gobièrnu sentral, kual rapòrt e gabinete aktual di PAR tambe ta disponé di dje, pero no ke hasi nada kuné, ta keda demostrá ku niun empleado públiko lo no tin nodi di bai kas sin mas. Simplemente mester tin un bon plan di re-aloca e hendenan den e puestonan ku lo mester keda okupá den e gobièrnu nobo di pais Kòrsou.

Forsa Kòrsou ta konvensí ku awor aki riba tèrmino kòrtiku no tin niun espasio pa manda niun hende mas kas. E mesun argumentunan ku tabata eksistí ora no tabata ke pa a sera Anstel i kier a duna na tur sorto di protekshon, e mesun argumentunan ku tabata tin pa no tuma medida den niun kompanianan di gobièrnu i pa tin un kontrakt di 30 aña ku CPA i CPS, esta ku tur trahadó mester tin trabou i nan tin famia pa kria i hipotek pa paga, ta konta igual pa e empleadonan públiko! E mesun trato igual aki ku a i ke duna otronan, e mesun mandatarionan bou di mando di PAR mester duna e empleado públiko. Ta for di tempu di nan inisio e PARistanan a keda kulpa empleadonan públiko pa malestar finansiero di pais. Awor aki ta nan mes ta forma parti di e malestar, ta nan mes a bin krea e desaster mas grandi ku pais ta aden, te ku Hulanda ke pone nan bou di curatela pa tempu indefiní te ku nan, esta e partido PAR ku tin 12 aña ta frakasando, ta aseptá sin mas, basta Hulanda duna nan e sak'i plaka! Ki bèrgwensa!

## Katedrátiko di Stanford University nombra rector nobo di UNA

WILLEMSTAD – E Hunta di Supervishon di Universidat Nashonal di Antia (UNA) a konfirmá awe ku a nombra e katedrátiko di Stanford University prof. dr. Jeanne de Bruijn komo Rector Magnificus di UNA.

E nombramentu ta pa 4 aña. Sra. De Bruijn ta trahando aktualmente na Stanford University na Merka. E tin un karera masha impreshonante su tras. Di kas sra. De Bruijn ta sosiólogo riba tereno laboral i desigualdat soshal. E la traha na Vrije Unversiteit na Amsterdam i di Groningen.

Un komishon di eksperto konsistiendo di Mike Alexander, Ashley Duits i Carlos Dip a evaluá tur kandidato i a yega na e konklushon ku prof. dr. De Briujn ta e mihó kandidato pa e puesto. Tabatin interes grandi pa e puesto for di Antia mes, Ulanda i Merka.

# MAN ta sostené Fondo Sosial kompletamente



MAN tabata entusiasmá ku e meta di Fondo Sosial. Esaki ta e kaso ketu bai. E ta spera ku pueblo di Kòrsou por realisá ku Fondo Sosial ta hasiendo un trabou grandi pa kombatí pobresa i ku su frutanan pronto lo ta bisto den barionan di Kòrsou. Esaki ta proba e fundashon su derechi di eksistensia.

Señor Cooper ta kere ku ta importante pa Fondo Sosial traha huntu ku otro organisashonnan ku ta duna kurso i training na esnan ménos pudiente riba nos isla. Di e forma ei ta evitá ku ta krea yen di isla chikí chikí ku tur ta hasi mesun trabou. Ta importante pa traha huntu na bienestar di e pueblo.
E lider di Man ta bisa ku e ta premirá posibilidatnan grandi pa futuro di Fundashon Fondo Sosial pa Kombatí Pobresa.
Riba e portretnan por mira e e lider di partido polítiko MAN ta premirá posibilidatnan grandi pa futuro di Kòrsou ku trabou di Fundashon Fondo Sosial pa Kombatí Pobresa. Su partido ta pará kompletamente tras di Fondo Sosial.

Na su man robes miembronan di direktiva di MAN, señor Boeis Augusta i señor Evarardus van der Meent.
Potrèt 2: Lider di MAN Charles Cooper kompañá pa personal di Fondo Sosial. Den presensia di personal di Fundashon Fondo Sosial pa Kombatí Pobresa, Sr. Cooper a afirmá ku e ta pará kompletamente tras di e fundashon.

**WILLEMSTAD –** Djabièrnè mainta lider polítiko di MAN, Charles Cooper, huntu ku dos miembro di direktiva, Sr. Everardus van der Meent i señor Boeis Augusta a hasi un bishita di orientashon na Fundashon Fondo Sosial pa Kombatí Pobresa. For di e momentu ku a kuminsá ku e proyekto “Fundashon Fondo Sosial pa Kombatí Pobresa”, partido polítiko MAN a kere aden i ta sostené e fundashon kompletamente.

Direktor di Fondo Sosial, señora Magali Lacroes a duna un splikashon ekstenso di e trabounan ku Fondo Sosial ta hasi i kiko e yudansa finansiero ku e kliente ta haña ta enserá. Banda di guia kon pa atendé ku nan atministrashon finansiero, Fondo Sosial ta sòru pa e empresario nobo haña training i guia kon pa bira kada bes mihó den e mundu di negoshi. E lidernan di e partido sosial demókrata, MAN, a ekspresá kon importante sobrebibensia di e proyektonan ta i ku mester duna bon guia pa por sigurá kontinuashon di e negoshinan ku a kuminsá.

Lider di MAN, señor Cooper, a bisa ku for di un prinsipio



# Sekretario di estado Alex Rosaria na Spaña



**MADRID --** Djamars último, Sekretario di Estado enkargá ku Asuntunan Fiskal, Sr. Alex Rosaria, a topa na e kapital di Spaña ku su kolega Spañó, sr. Carlos Ocaña.
Na di promé lugá a yega na un entendimentu pa loke ta trata e teksto final di un akuerdo di interkambio di informashon di belasting entre di Spaña i Antia. Ya pa bários luna ámtenarnan Spañó i di Antia a bin ta diskutí riba e teksto aki. Denter di algun luna por firma e akuerdo aki.
Banda di esaki e dos mandatarionan a palabrá ku asina firma e akuerdo di interkambio di informashon di belasting, lo kuminsá ku e trayekto di negoshashon di un tratado fiskal pa evitá belasting dòbel entre di Antia i Spaña.
Esaki sigur ta un bon notisia pa Antia ya ku Gobièrnu Sentral a deliniá den su maneho un total di nuebe (9) pais di prioridat pa sera tratado fiskal ku n’e. Spaña ta un di esakinan.
E tratadonan fiskal aki ta hasi nos sektor finansiero internashonal mas kompetitivo i final di kuenta esaki ta kontribuí na desaroyo ekonómiko, kreashon di kupo di trabou i divisa pa nos pais.
Tambe Sr. Rosaria a reuní djamars ku e Sekretario di Estado di Transporte di Spaña, Sr. Fernando Palao.
Akinan e mandatario Antiano - na nòmber di Minister Kenneth Gijsbertha - a informá Gobièrnu di Spaña di e interes di Antia pa sera un tratado di aviashon ku Spaña pa asina fasilitá konekshon aéreo entre di e paisnan. Manera ta konosí empresanan Spañó manera Iberia i Air Madrid ta interesá pa bula pa Antia. A informá e mandatario Spañó ku miéntras ta bai negosiá un tratado, Antia ta dispuesto na duna tur koperashon na empresanan Spañó interesá pa bula pa Antia.
Riba e foto athunto por mira e momento ku e Sekretario di Estado Rosaria ta risibí un opsekio di Sr. Ocaña.

# Polisnan ta haña mas arma di kandela den prizòn

WILLEMSTAD – Ayera den dia e tim di ME a tira un kòntròl den prizòn i a kontrolá den Blok 4. Durante di e kòntròl a topa ku basta artefakto ilegal den e sèl nan. Tambe nan a haña diferente arma blanku ku e detenido nan mes a traha.

Nan a bai na e 'luik' di kustumber i a kanta bingo atrobe, ora nan a lokalisá un arma di kandela di kaliber 22. No por a hasi detenshon mirando ku ta den e 'luik' nan a topa e arma.

Ayera den kareda di 6or sentral di polis a haña notifikashon ku un pikòp a yega na Goisco i e shofùr a baha i hinka un garoshi di Goisco den baki di e pikòp, pa despues e kore bai. Polis sa unda por lokalisá e pikòp i lo hasi trabou di esaki.

Ayera nochi den kareda di 9or, Sentral di Polis a haña notifikashon di un intento di atrako riba un kantor di number di Skorpio Lottery riba Seru Fortunaweg. Polis a bai na e sitio i a komprondé ku, e shofùr di e kompania a bin buska e benta di dia, i a nota un hòmber ta sali for di den skuridat ku un arma di kandela. E shofùr atento a kore bai for di e sitio pa e no bira víktima.

Polis ta investigando e kasonan aki mas aleu.